

**HYDAC**

**INTERNATIONAL**

**Schnellverschluss-  
Kupplungen**

**Quick release couplings**

**Coupleurs rapides**



Beispiel einer Artikelnummer:

Example of a part no.:

Exemple d'une désignation:

**HP 10 - 1 - IGF 08**

Type und DN  
Type and DN  
Type et DN

Komponente der Kupplung  
Component of coupling  
Composant du coupleur

Anschlussart und -größe  
Type and size of connection  
Type et dimensions du raccordement

Type	Komponente	Anschlussart
<b>HP</b> Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung	<b>0</b> Staubkappe	<b>AGF</b> Aussengewinde BSP nach DIN 3852
<b>ZP</b> Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung, Schiebehülse aus Zinkdruckguss	<b>1</b> Kupplungsmuffe mit Ventil	<b>AMF</b> Aussengewinde metrisch nach DIN 3852
<b>AP</b> Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung, als Abreißkupplung	<b>2</b> Kupplungsstecker mit Ventil	<b>IGF</b> Innengewinde BSP nach DIN 3852
<b>UP</b> Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung, unter Druck kuppelbar	<b>5</b> Kupplungsmuffe mit festem Staubschutz	<b>IMF</b> Innengewinde metrisch nach DIN 3852
<b>UE</b> Einbaukupplung	<b>6</b> Kupplungsstecker ohne Ventil	<b>INF</b> Innengewinde NPTF
<b>IB</b> Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie B, Push-Pull-Ausführung	<b>7</b> Kupplungsmuffe ohne Ventil	<b>IUF</b> Innengewinde UNF
<b>HF</b> Steck-Kupplung, flachdichtend, nach ISO/DIS 16028	<b>8</b> komplette Kupplung	<b>L</b> Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, leichte Reihe
<b>FF</b> Steck-Kupplung, flachdichtend, nach ISO/DIS 16028	<b>9</b> Staubstecker	<b>S</b> Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, schwere Reihe
<b>BP</b> Bremsleitungs-Kupplung nach ISO 5676		<b>N</b> Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, leichte Reihe, Schottwand
<b>HS</b> Schraub-Kupplung		<b>T</b> Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, schwere Reihe, Schottwand
<b>HA</b> Schraub-Kupplung für hohe Drücke		<b>AFS</b> Anschlussflansch 6000 psi
<b>RS</b> Rohrleitungs-Kupplung		<b>SL</b> Schlauchanschluss
<b>KN</b> Steck-Kupplung in Kunststoff-Ausführung		

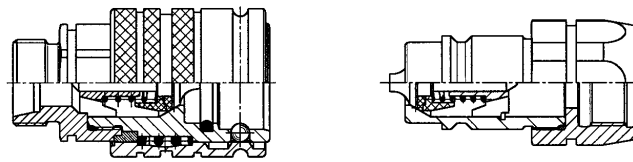
Type	Component	Type of connection
<b>HP</b> Quick release coupling to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type	<b>0</b> Dust cap	<b>AGF</b> Male thread BSP to DIN 3852
<b>ZP</b> Quick release coupling to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type, sleeve in die-cast zinc	<b>1</b> Female body with valve	<b>AMF</b> Male thread metric to DIN 3852
<b>AP</b> Quick release coupling to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type, breakaway-coupling	<b>2</b> Male plug with valve	<b>IGF</b> Female thread BSP to DIN 3852
<b>UP</b> Quick release coupling to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type, to couple under pressure	<b>5</b> Female body with fixed dust protection	<b>IMF</b> Female thread metric to DIN 3852
<b>UE</b> Rigid-mounted coupling	<b>6</b> Male plug without valve	<b>INF</b> Female thread NPTF
<b>IB</b> Quick release coupling to ISO 7241-1, Series B, Push-Pull type	<b>7</b> Female body without valve	<b>IUF</b> Female thread UNF
<b>HF</b> Flat face coupling to ISO/DIS 16028	<b>8</b> complete coupling	<b>L</b> 24 ° cone / DIN 2353 light series
<b>FF</b> Flat face coupling to ISO/DIS 16028	<b>9</b> Dust plug	<b>S</b> 24 ° cone / DIN 2353 heavy series
<b>BP</b> Coupling for braking system to ISO 5676		<b>N</b> 24 ° cone / DIN 2353 light series, bulkhead
<b>HS</b> Screw-type coupling		<b>T</b> 24 ° cone / DIN 2353 heavy series, bulkhead
<b>HA</b> Screw-type coupling for high pressures		<b>AFS</b> Flange 6000 psi
<b>RS</b> Pipeline coupling		<b>SL</b> Hose connection
<b>KN</b> Quick release coupling, plastic construction		

Type	Composant	Mode de raccordement
<b>HP</b> Coupleur selon ISO 7241-1, Série A, Exécution Push-Pull	<b>0</b> Capuchon de protection	<b>AGF</b> Filetage mâle BSP selon DIN 3852
<b>ZP</b> Coupleur selon ISO 7241-1, Série A, Exécution Push-Pull, bague coulissante moulée sous pression de zinc	<b>1</b> Embout femelle avec clapet	<b>AMF</b> Filetage mâle métrique selon DIN 3852
<b>AP</b> Coupleur enfichable selon ISO 7241-1, Série A, Exécution Push-Pull, comme coupleur de rupture	<b>2</b> Embout mâle avec clapet	<b>IGF</b> Filetage femelle BSP selon DIN 3852
<b>UP</b> Coupleur enfichable selon ISO 7241-1, Série A, Exécution Push-Pull, avec possibilité de coupler sous pression	<b>5</b> Embout femelle avec protection poussière fixe	<b>IMF</b> Filetage femelle métrique selon DIN 3852
<b>UE</b> Coupleur rigide	<b>6</b> Embout mâle sans clapet	<b>INF</b> Filetage femelle NPTF
<b>IB</b> Coupleur enfichable selon ISO 7241-1, Série B, Exécution Push-Pull	<b>7</b> Embout femelle sans clapet	<b>IUF</b> Filetage femelle UNF
<b>HF</b> Coupleur à face plane, selon ISO/DIS 16028	<b>8</b> Coupleur complet	<b>L</b> Raccordement pour tuyauterie série légère selon DIN 2353
<b>FF</b> Coupleur à face plane, selon ISO/DIS 16028	<b>9</b> Bouchon de protection	<b>S</b> Raccordement pour tuyauterie série lourde selon DIN 2353
<b>BP</b> Coupleur de freinage selon ISO 5676		<b>N</b> Raccordement pour tuyauterie série légère selon DIN 2353, passe-cloison
<b>HS</b> Coupleur à visser		<b>RS</b> Coupleur pour tuyauterie Série légère, passe-cloison
<b>HA</b> Coupleur à visser haute pression		<b>T</b> Raccordement pour tuyauterie selon DIN 2353, série lourde selon DIN 2353, passe-cloison
<b>KN</b> Coupleur en matière plastique		<b>AFS</b> Bride de raccordement 6000 psi
		<b>SL</b> Raccordement par flexible

**Steck-Kupplungen Serien HP und IB  
Push-Pull-Ausführung**

Quick Release Couplings Series HP and IB  
Push-Pull type

*Coupleurs Série HP et IB  
Exécution Push-Pull*

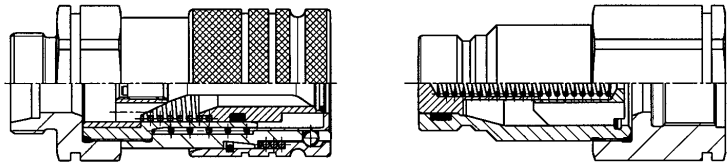


3-18

**Steck-Kupplungen Serie FF  
flachdichtende Ausführung**

Quick Release Couplings Series FF  
Flat Face construction

*Coupleurs Série FF  
Exécution à face plane*

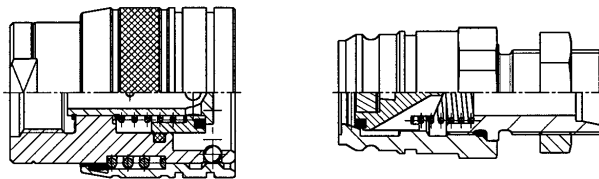


19-22

**Verschlusskupplungen Serie BP  
für hydraulische Bremsanlagen**

Quick Release Couplings Series BP  
for hydraulic braking systems

*Coupleurs rapides Série BP  
pour systèmes de freinage hydrauliques*

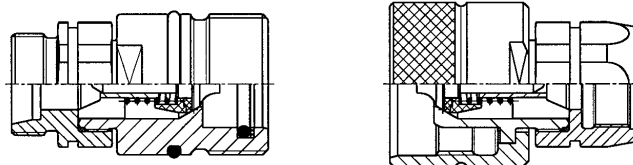


23-24

**Schraub-Kupplungen Serie HS**

Screw-type Couplings Series HS

*Coupleurs à visser Série HS*

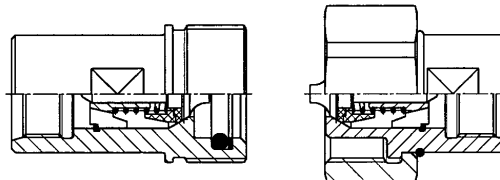


25-34

**Schraub-Kupplungen Serie HA  
für hohe Drücke**

Screw-type Couplings Series HA  
for high pressures

*Coupleurs à visser Série HA  
pour pressions élevées*

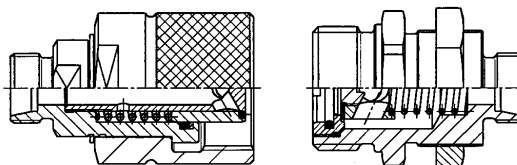


35-36

**Rohrleitungskupplungen Serie RS  
leckölmarm**

Quick Release Coupling Series RS  
Flat Face construction, low-leakage

*Coupleurs pour tuyauterie  
Série RS*

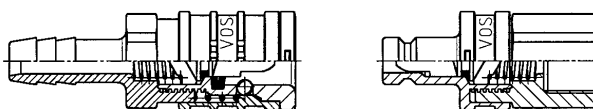


37-38

**Verschlusskupplungen Serie KN  
Kunststoffausführung**

Quick Release Couplings Series KN  
Plastic construction

*Coupleurs rapides Série KN  
Exécution matière plastique*



39-40

**Zubehör, Informationen**

Accessories, Information

*Accessoires, Informations*

41-48

HYDAC-Kupplungen bewähren sich seit vielen Jahren in der Praxis beim Einsatz in der Hydraulik. Die hohe Qualität der Kupplungen ist das Ergebnis ständiger Produktpflege, bei der auch die Erfahrungen der Anwender berücksichtigt werden. Der hohe Fertigungsstandard, kombiniert mit dem Qualitätsmanagement nach EN ISO 9001, sichert die Qualität unserer Produkte.

Die technischen Daten der einzelnen Kupplungen entnehmen Sie bitte den folgenden Seiten des Kataloges. Für die Kupplungen der Serien HP, HS, FF, HA, BP und RS gelten folgende Merkmale:

**Gehäusewerkstoff:**

Stahl entspr. EN 10277,  
verzinkt/gelb chromatiert

**Dichtungen:**

NBR/PTFE

**Betriebstemperatur:**

- 30 bis + 100 °C

**Für andere Werkstoffkombinationen erbitten wir Ihre Anfrage.**

Die in unserem Katalog genannten Betriebsdrücke beziehen sich auf die Festigkeit der Gehäusebauteile. Genormte Anschlussformen können andere Nenndrücke aufweisen, diese sind nicht zwangsläufig auf den Kupplungstyp anzuwenden. Spezielle Vereinbarungen können getroffen werden.

Eine allgemeine Aussage zur Verträglichkeit unserer Kupplungen mit Bio-Ölen ist nicht möglich. Jedoch kann davon ausgegangen werden, dass dieselben Verträglichkeiten wie beim Gummischlauch gegeben sind. Eine definitive Aussage für den Einzelfall ist erst nach Prüfung möglich.

Außer den Standardkupplungen sind auch Sonderausführungen lieferbar. Einen Ausschnitt davon stellen wir Ihnen in diesem Katalog ebenfalls vor. Wenn Sie besondere Problemfälle lösen müssen, so sprechen Sie uns bitte an.

Im Zuge der Produktpflege behalten wir uns technische Änderungen vor.

HYDAC couplings have proven their value for many years in practical use in hydraulic systems. The excellent quality of the couplings is the result of continual product improvement in which the experiences of users have also been taken into consideration. Our high production standards, combined with our quality management system certified in accordance with EN ISO 9001, assures the quality of our products.

For the technical specifications of the individual couplings please refer to the following pages of the catalogue. The couplings of the series HP, HS, FF, HA, BP and RS have the following common characteristics:

**Housing material:**

Steel according to EN 10277,  
zinc-plated/yellow chromatiized

**Seals:**

NBR/PTFE

**Operating temperature:**

- 30 °C to + 100 °C

**For other combinations of materials, please contact our Technical Dept.**

The operating pressures specified in our catalogue relate to the strength of the housing components. Standardized connector shapes may have other rated pressures, which cannot automatically be applied to the particular coupling type. Special arrangements are possible.

It is not possible to make a general statement on the compatibility of our couplings with biodegradable oils. However, it may be assumed that the compatibility is similar to that of rubber hoses. A definite statement in individual cases can only be made after performing tests.

Aside from standard couplings, special designs are also available. A few examples of special design couplings are presented in this catalogue. Should you require solutions for special problem cases, please contact us.

Subject to change for the purpose of product improvements.

*Les coupleurs HYDAC sont connus depuis de très nombreuses années dans le domaine de l'hydraulique mobile. La qualité des coupleurs est le fruit d'une constante amélioration du produit et pour laquelle on a tenu compte de l'expérience de l'utilisateur combinée avec une réalisation moderne. Le standard de fabrication élevé combiné avec un management de qualité selon EN ISO 9001 garantit la qualité de nos produits.*

*Vous trouverez dans les pages suivantes du catalogue les données techniques des différents coupleurs. Pour les séries HP, HS, FF, HA, BP et RS les caractéristiques suivantes sont valables:*

**Matériau du corps:**

Acier suivant norme EN 10277  
zingué/bichromaté jaune

**Joint:**

NBR/PTFE

**Température de service:**

- 30 °C à + 100 °C

**Autres combinaisons de matériaux sur demande.**

*Les pressions de service indiquées dans notre catalogue sont liées à la tenue des matériaux du corps. Différents types de raccordement peuvent influencer sur les pressions d'utilisation des coupleurs. Certaines caractéristiques peuvent être modifiées.*

*Il n'est pas possible d'affirmer que tous nos coupleurs sont compatibles avec les huiles biologiques. Il est néanmoins possible de confirmer les mêmes compatibilités que celles du flexible hydraulique. Seuls les essais pourront nous confirmer exactement.*

*Outre les coupleurs standard il est également possible de livrer des exécutions spéciales. Nous vous en présentons un extrait également dans ce catalogue. Si vous avez un problème à résoudre dans ce domaine veuillez nous consulter.*

*Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.*

## Charakteristika

Die doppelt wirkende Schiebehülse ist in der Verriegelungsstellung durch eine vorgespannte Feder fixiert. Sie kann zum Kuppeln oder Entkuppeln in beide Richtungen axial verschoben werden. Die beiden Hälften der Steckkupplung werden durch Rastkugeln miteinander verriegelt.

Die Schiebehülse kann mit Sprengringen in eine Schottwand eingebaut werden. Somit erhält die Muffe die Funktion einer Abreißkupplung. Falls ein Stecker von einer so montierten Muffe abgerissen wird, wird das System automatisch entkuppelt und die Ventile schließen sich, so dass eine Beschädigung der Schlauchleitung und ein eventueller Ölverlust vermieden werden.

HYDAC bietet eine breite Produktpalette für den Landmaschinenbereich sowie für die Fahrzeug- und Baumaschinenhydraulik. Durch die modulare Bauweise steht eine große Auswahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung.

## Characteristics

The double-acting sliding sleeve is fixed in the locked position by means of a prestressed spring. For the purpose of coupling and uncoupling, it can slide in both axial directions. The two halves of the quick release coupling are locked together securely by means of precision snap-in balls.

The sliding sleeve can be installed in a bulkhead with retaining rings. In this way, the female body fulfils the function of a break-away coupling. Should a male plug be torn away from a body installed in this way, the system is decoupled and the valves close automatically, thus preventing damage to the hose and possible loss of oil.

HYDAC offers a wide range of products for agricultural machinery as well as for hydraulic systems of vehicles and construction equipment. Owing to the modular design, a large variety of connections conforming to international standards is available.

## Caractéristiques

La bague coulissante à double effet est maintenue dans sa position de verrouillage par un ressort précontraint. Il peut être déplacé, axialement, dans les deux sens pour l'accouplement et le désaccouplement. Le verrouillage des deux demi-coupleurs est effectué par des billes d'arrêt.

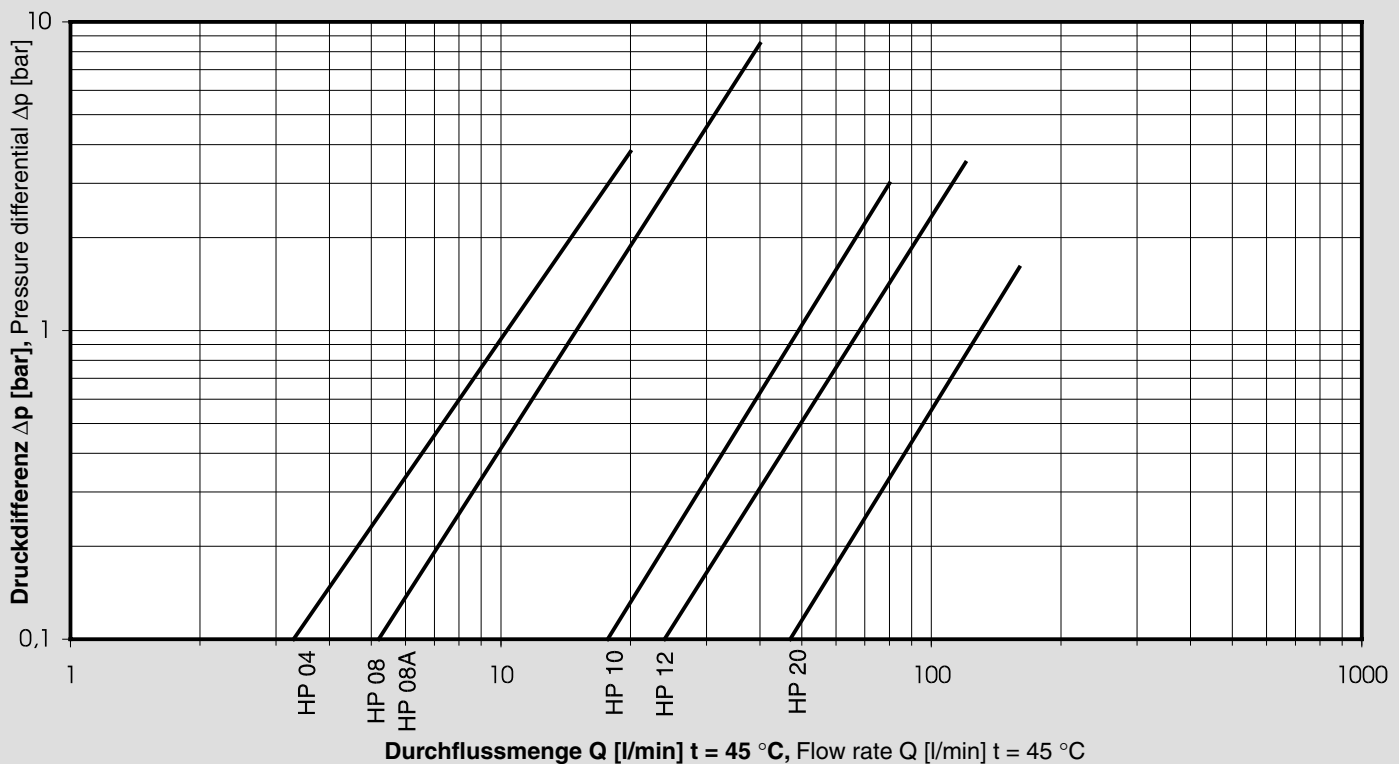
La bague coulissante peut être fixée par un circlips dans un passage de cloison. Par ce fait la douille extérieure prend la fonction de coupleur de rupture. Au cas où l'embout mâle d'une douille extérieure montée de la sorte devait se détacher, le système est automatiquement désaccouplé et les clapets se ferment pour éviter une détérioration du flexible et une éventuelle perte d'huile.

HYDAC propose une large gamme de produits pour les machines agricoles et l'hydraulique des véhicules et des engins de TP. De par la construction modulaire un grand choix de raccords selon les normes internationales est proposé.

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s

**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s

**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

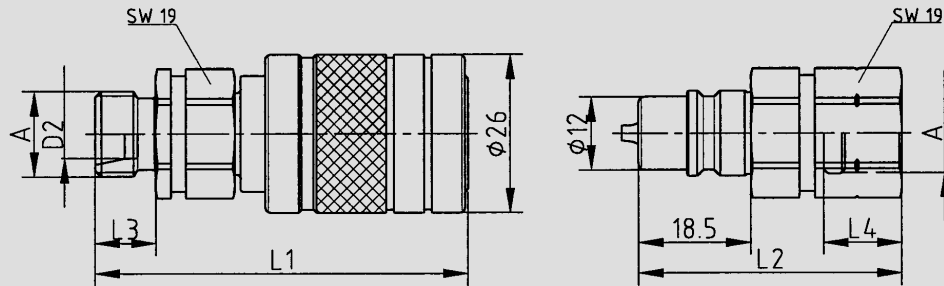
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1/4"		64	44		13	HP04-1-IGF04	<b>6010078</b>	146	HP04-2-IGF04	<b>6010082</b>	52
NPTF 1/4-18		64	44		13	HP04-1-INF04	<b>6010079</b>	146	HP04-2-INF04	<b>6010083</b>	52
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M14x1,5	8L	62	42	10		HP04-1-L0814	<b>6010080</b>	134	HP04-2-L0814	<b>6010084</b>	40
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M14x1,5	8L	77	57	25		HP04-1-N0814	<b>6010081</b>	154	HP04-2-N0814	<b>6010085</b>	62

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

## Betriebsdruck:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 10.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

## Working Pressure:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 10.

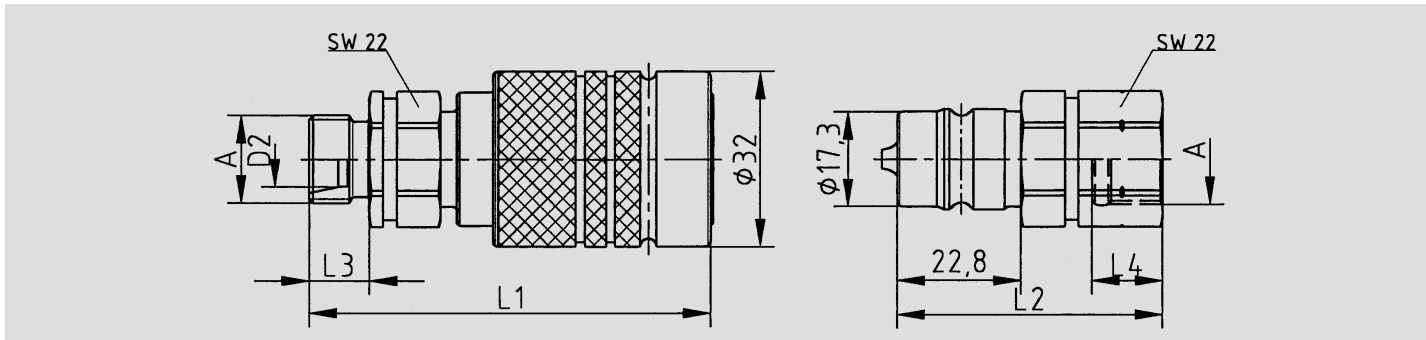
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

## Pression de service:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 10.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Rohr Tube		Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
<b>Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852</b>										
G 3/8"		77	51	12		HP08-1-AGF06 <b>6010102</b>	220	HP08-2-AGF06 <b>6010114</b>	78	
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>										
G 1/4"		76	49		13	HP08-1-IGF04 <b>6010103</b>	195	HP08-2-IGF04 <b>6010115</b>	88	
G 3/8"		76	49		13	HP08-1-IGF06 <b>6010104</b>	188	HP08-2-IGF06 <b>6010116</b>	80	
M16x1,5		76	49		13	HP08-1-IMF16 <b>6010105</b>	188	HP08-2-IMF16 <b>6010117</b>	81	
NPTF 3/8-18		76	49		13	HP08-1-INF06 <b>6010106</b>	188	HP08-2-INF06 <b>6010118</b>	81	
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>										
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861										
M14x1,5	8L	73	46	10		HP08-1-L0814 <b>6010107</b>	210	HP08-2-L0814 <b>6010119</b>	42	
M16x1,5	10L	74	47	11		HP08-1-L1016 <b>6010108</b>	210	HP08-2-L1016 <b>6010120</b>	65	
M16x1,5	8S	75	48	12		HP08-1-S0816 <b>6010109</b>	212	HP08-2-S0816 <b>6010121</b>	71	
M18x1,5	10S	75	48	12		HP08-1-S1018 <b>6010110</b>	214	HP08-2-S1018 <b>6010122</b>	72	
M20x1,5	12S	75	48	12		HP08-1-S1220 <b>6010111</b>	216	HP08-2-S1220 <b>6010123</b>	74	
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>										
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
M14x1,5	8L	88	61	25		HP08-1-N0814 <b>6010112</b>	228	HP08-2-N0814 <b>6010124</b>	84	
M16x1,5	10L	89	62	26		HP08-1-N1016 <b>6010113</b>	234	HP08-2-N1016 <b>6010126</b>	80	

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modification

### Betriebsdruck:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

### Working Pressure:

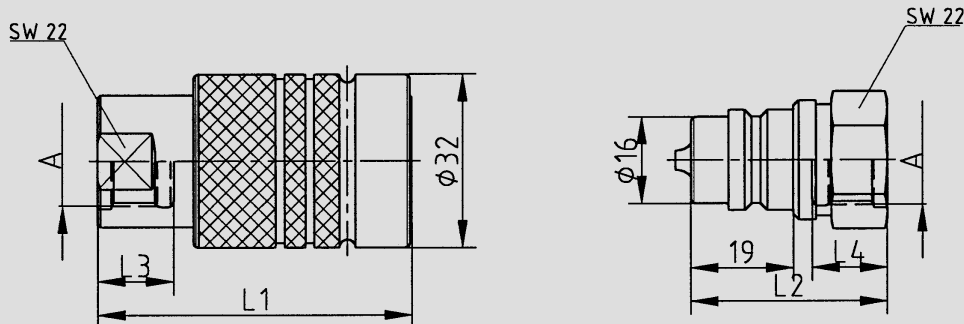
$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

### Pression de service:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.

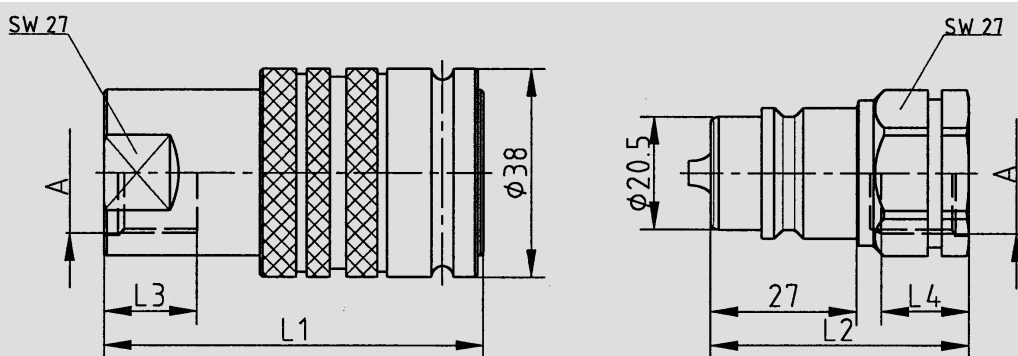


Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle										
G 3/8"		58	37		13	HP08A1-IGF06 <b>6010127</b>	188	HP08A2-IGF06 <b>6010128</b>	51	

### Serie HP Type HP 10

### Series HP Type HP 10

### Série HP Type HP 10



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852										
G 1/2"		70	48		17	HP10-1-IGF08 <b>6010129</b>	280	HP10-2-IGF08 <b>6010132</b>	92	
M22x1,5		70	48		17	HP10-1-IMF22 <b>6010130</b>	284	HP10-2-IMF22 <b>6010133</b>	88	
NPTF 1/2-14		70	48			HP10-1-INF08 <b>6010131</b>	280	HP10-2-INF08 <b>6010134</b>	92	
UNF 3/4-16			48					HP10-2-IUF08 <b>6010135</b>	88	

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications



## Betriebsdruck:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

## Working Pressure:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

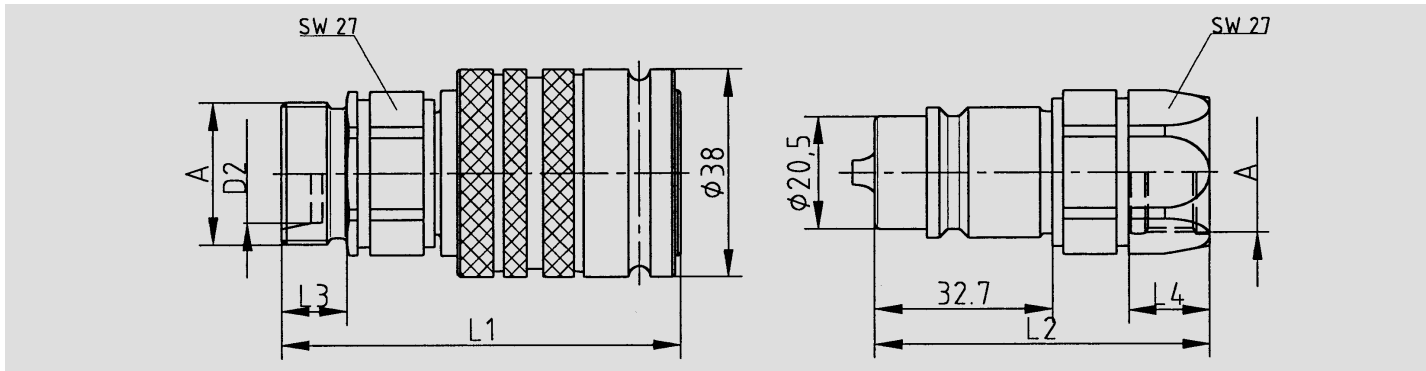
Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

## Pression de service:

$P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 12,5, et ISO 5675. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852</b>											
G 3/8"		71	61	12		HP10-1-AGF06	<b>6010136</b>	290	HP10-2-AGF06	<b>6010159</b>	128
G 1/2"		71	61	12		HP10-1-AGF08	<b>6010137</b>	296	HP10-2-AGF08	<b>6010160</b>	132
M22x1,5		71	61	12		HP10-1-AMF22	<b>6010138</b>	300	HP10-2-AMF22	<b>6010161</b>	138
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/8"		68	60		15	HP10-1-IGF06	<b>6010139</b>	330	HP10-2-IGF06	<b>6010162</b>	162
M18x1,5		68	60		15	HP10-1-IMF18	<b>6010140</b>	318	HP10-2-IMF18	<b>6010163</b>	156
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
<b>Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861</b>											
M14x1,5	8L	65	57	10		HP10-1-L0814	<b>6010141</b>	284	HP10-2-L0814	<b>6010164</b>	116
M16x1,5	10L	66	58	11		HP10-1-L1016	<b>6010142</b>	280	HP10-2-L1016	<b>6010165</b>	118
M18x1,5	12L	66	59	11		HP10-1-L1218	<b>6010143</b>	280	HP10-2-L1218	<b>6010166</b>	118
M22x1,5	15L	67	59	12		HP10-1-L1522	<b>6010144</b>	288	HP10-2-L1522	<b>6010167</b>	126
M26x1,5	18L	67	59	12		HP10-1-L1826	<b>6010145</b>	286	HP10-2-L1826	<b>6010168</b>	128
M18x1,5	10S	67	59	12		HP10-1-S1018	<b>6010146</b>	288	HP10-2-S1018	<b>6010169</b>	124
M20x1,5	12S	67	59	12		HP10-1-S1220	<b>6010147</b>	290	HP10-2-S1220	<b>6010170</b>	126
M22x1,5	14S	69	61	14		HP10-1-S1422	<b>6010148</b>	296	HP10-2-S1422	<b>6010171</b>	132
M24x1,5	16S	69	61	14		HP10-1-S1624	<b>6010149</b>	298	HP10-2-S1624	<b>6010172</b>	134
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
<b>Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison</b>											
M14x1,5	8L	80	72	26		HP10-1-N0814	<b>6010150</b>	305	HP10-2-N0814	<b>6010173</b>	138
M16x1,5	10L	81	73	26		HP10-1-N1016	<b>6010151</b>	311	HP10-2-N1016	<b>6010174</b>	144
M18x1,5	12L	81	73	30		HP10-1-N1218	<b>6010152</b>	314	HP10-2-N1218	<b>6010175</b>	152
M22x1,5	15L	82	74	27		HP10-1-N1522	<b>6010153</b>	330	HP10-2-N1522	<b>6010176</b>	168
M26x1,5	18L	82	74	27		HP10-1-N1826	<b>6010154</b>	364	HP10-2-N1826	<b>6010177</b>	202
M18x1,5	10S	82	74	27		HP10-1-T1018	<b>6010155</b>	320	HP10-2-T1018	<b>6010178</b>	156
M20x1,5	12S	82	74	27		HP10-1-T1220	<b>6010156</b>	328	HP10-2-T1220	<b>6010179</b>	164
M22x1,5	14S	84	76	29		HP10-1-T1422	<b>6010157</b>	342	HP10-2-T1422	<b>6010180</b>	180
M24x1,5	16S	84	76	29		HP10-1-T1624	<b>6010158</b>	356	HP10-2-T1624	<b>6010181</b>	192

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modification

**Betriebsdruck:** $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

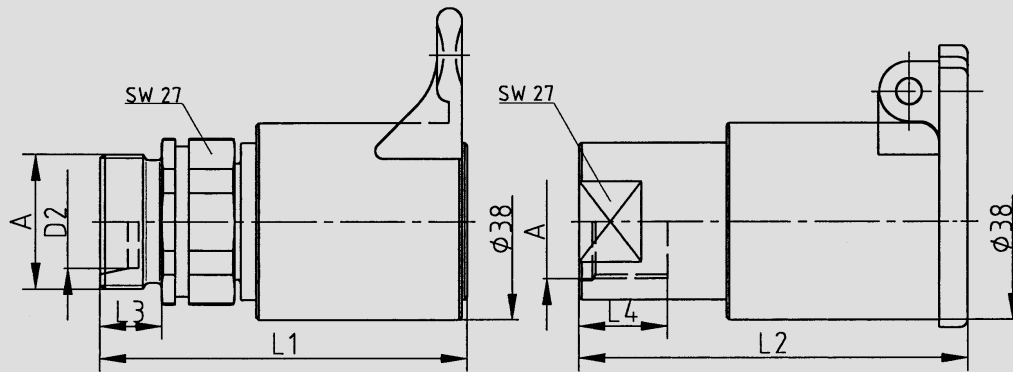
**Working Pressure:** $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:** $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 12,5, et ISO 5675. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1/2"		70	76		15	ZP10-1-IGF08	<b>6010261</b>	314			
M22x1,5		70	76		15	ZP10-1-IMF22	<b>6010262</b>	310	ZP10-5-IMF22C1	<b>6010268</b>	305
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861</i>											
M18x1,5	12L	70	76	11		ZP10-1-L1218	<b>6010263</b>	301			
M22x1,5	15L	71	77	12		ZP10-1-L1522	<b>6010264</b>	309			
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison</i>											
M18x1,5	12L	85	91	30		ZP10-1-N1218	<b>6010265</b>	335	ZP10-5-N1218C1	<b>6010271</b>	362
M22x1,5	15L	86	92	27		ZP10-1-N1522	<b>6010266</b>	351	ZP10-5-N1522C1	<b>6010272</b>	389

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

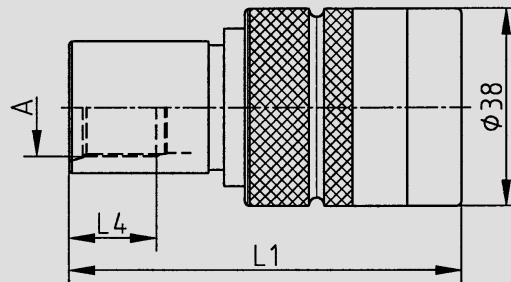
Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

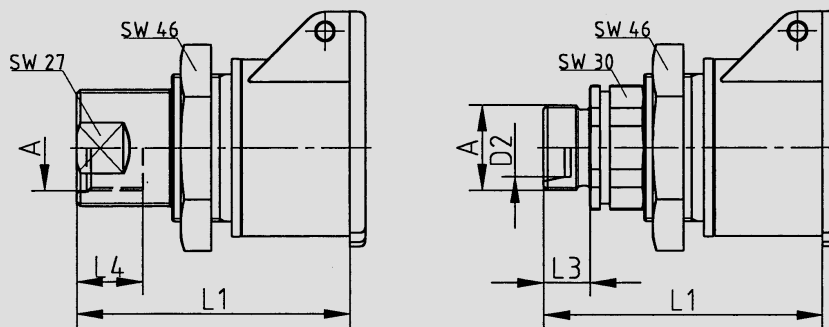
**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 12,5 et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle										
	UNF 3/4-16	77			14	HP10-1-IUF08	6010182	278		

**Serie HP Type AP 10****Series HP Type AP 10****Série HP Type AP 10**

Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle										
	M22x1,5	75			17	AP10-5-I2230A1	6010183	381		
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
	M22x1,5	15L	77		12	AP10-5-L1522A1	6010184	390		

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehaltenDimensions in mm / Weight in g  
Subject to modificationDimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modification

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 12,5, sowie ISO 5675.

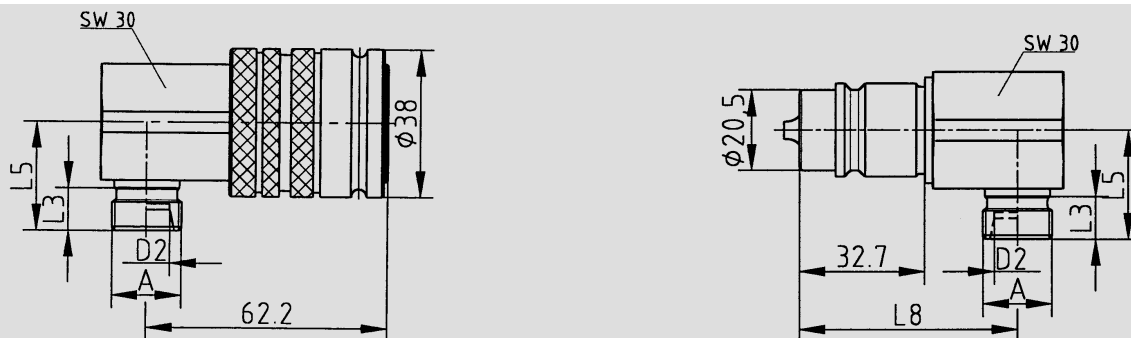
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

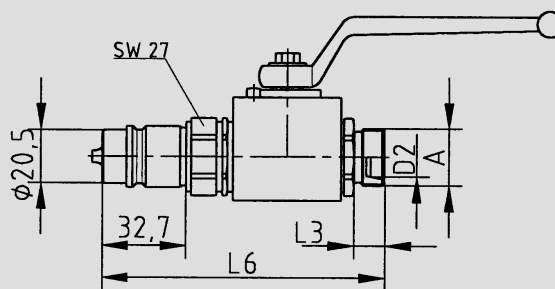
Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675. With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 12,5, et ISO 5675. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		
	Ø D2	L3	L5			Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b> Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M14x1,5	8L	10	32			HP10-1-W0814	<b>6011489</b>	338	HP10-2-W0814	<b>6011591</b>	192
M16x1,5	10L	11	33			HP10-1-W1016	<b>6011490</b>	340	HP10-2-W1016	<b>6011601</b>	194
M18x1,5	12L	11	33			HP10-1-W1218	<b>6010185</b>	340	HP10-2-W1218	<b>6010187</b>	194
M22x1,5	15L	12	34			HP10-1-W1522	<b>6010186</b>	346	HP10-2-W1522	<b>6010188</b>	200



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube				Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle			
	Ø D2	L6	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids			
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/8"		108		15			HP10-2-BKIGF06	<b>6010189</b>	630		
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b> Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M16x1,5	10L		109	11			HP10-2-BKL1016	<b>6010190</b>	590		
M18x1,5	12L		109	11			HP10-2-BKL1218	<b>6010191</b>	592		

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

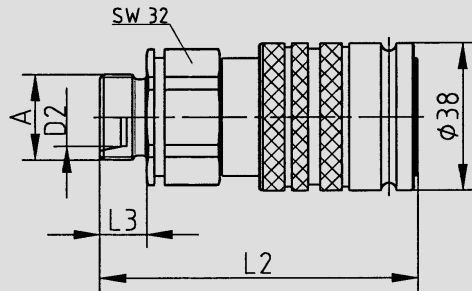
**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 12,5, et ISO 5675. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.

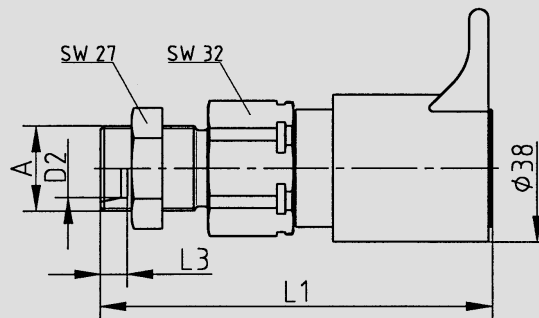


Die Kupplungsmuffen des Typs UP 10 können mit einem druckbeaufschlagten Stecker gekuppelt werden.

The female bodies of the type UP 10 can be coupled with a male plug under pressure.

Les embouts femelle des coupleurs du type UP 10 peuvent être couplés avec un embout mâle sous pression.

Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
<b>Innengewinde / Female thread / Filetage femelle</b>										
G 1/2"					15	UP10-1-IGF08	<b>6010255</b>	415		
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b> Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861</i>										
M14x1,5	8L			10		UP10-1-L0814	<b>6010256</b>	375		
M18x1,5	12L			11		UP10-1-L1218	<b>6010257</b>	377		
M22x1,5	15L			12		UP10-1-L1522	<b>6010258</b>	385		
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b> Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison</i>										
M22x1,5	15L			27		UP10-1-N1522	<b>6010259</b>	425		



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle				
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b> Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison</i>										
M22x1,5				27		UZ10-1-N1522	<b>6010260</b>	425		

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modification

## Charakteristika

### Einbaukupplungen

Die Einbaukupplung ist konzipiert worden als Kupplungsmuffe für den Festeinbau direkt in ein Steuerventil oder an eine starre Rohrleitung. Sie wird bevorzugt in der Heckhydraulik von Ackerschleppern eingesetzt, wo sie wegen ihrer einfachen Bedienbarkeit geschätzt wird. Die Relativbewegung des Kuppelmechanismus erfolgt in einem Gehäuse, so dass die Kupplung mit einer Hand bedient werden kann. Die Einbaukupplung erfüllt die Anforderungen einer Abreißkupplung.

Die Einbaukupplungen, die den Normen ISO 7241-1, Serie A, und ISO 5675 entsprechen, sind in zwei Größen lieferbar:

#### Größe 12,5 - Type UE 10

Diese Größe ist auch dann noch kuppelbar, wenn sowohl die Muffenseite als auch die Steckerseite unter bis zu 200 bar Druck stehen.

#### Größe 20 - Type UE 12

Diese Größe ist kuppelbar bis zu 40 bar Druck auf der Muffenseite.

## Characteristics

### Rigid-mounted couplings

Rigid-mounted couplings have been designed as coupling bodies for fixed installation directly in a control valve or a rigid pipeline. Their standard application is in the rear deck hydraulic systems of agricultural tractors. The relative movement of the coupling mechanism takes place in a housing, so that the coupling can be operated with one hand. The integrated coupling meets the requirements of a breakaway coupling.

Rigid-mounted couplings conforming to the standards ISO 7241-1, Series A, and ISO 5675 are available in two sizes:

#### Size 12.5 - Type UE 10

This size can still be coupled or uncoupled when both the female side and the male plug side are subject to pressures of up to 200 bar.

#### Size 20 - Type UE 12

This size can be coupled or uncoupled at pressures of up to 40 bar on the female half.

## Caractéristiques

### Coupleurs rigides

Les coupleurs rigides sont conçus comme adaptateurs femelles pour une installation fixe directement sur la valve de pilotage ou sur une tuyauterie rigide. Ils sont installés en premier lieu dans l'hydraulique arrière des tracteurs agricoles en raison de leur manipulation aisée. Le mouvement relatif du mécanisme d'accouplement est effectué dans un seul corps, ce qui permet l'accouplement avec une main. Les coupleurs rigides répondent aux exigences des coupleurs de rupture.

Les coupleurs rigides correspondant aux normes ISO 7241-1, série A et ISO 5675, sont livrables en deux sizes:

#### Size 12,5 - Type UE 10

Les coupleurs de cette size peuvent encore être couplés si la pression du côté du manchon femelle ainsi que du côté du manchon mâle est inférieure ou égale à 200 bar.

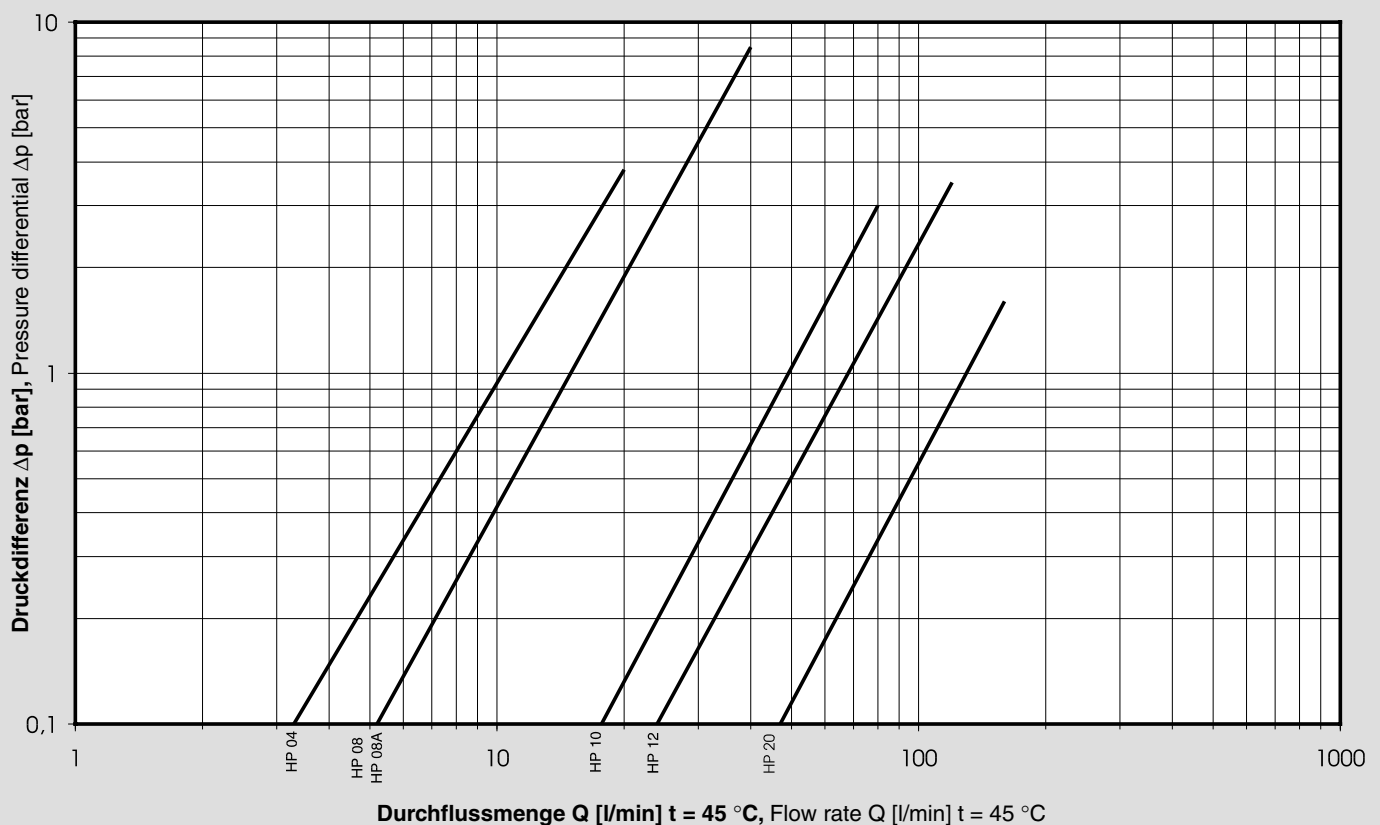
#### Size 20 - Type UE 12

Les coupleurs de cette size peuvent encore être couplés si la pression du côté du embout femelle est égale ou inférieure à 40 bar.

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s

**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s

**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.

**Size 12,5 - Type UE 10**

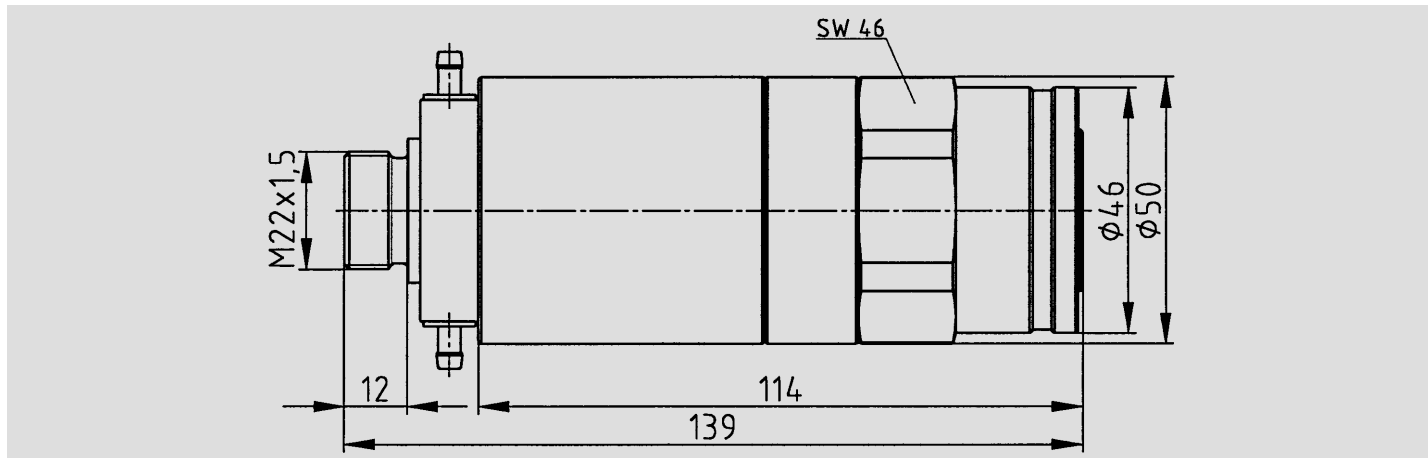
unter Druck kuppelbar  
muffen- und steckerseitig  
bis zu 200 bar

**Size 12.5 - Type UE 10**

can be connected at pressures of up to 200 bar on both halves.

**Size 12,5 - Type UE 10**

Possibilité de coupler ou de désaccoupler côté mâle et côté femelle jusqu'à 200 bar.

**Size 20 - Type UE 12**

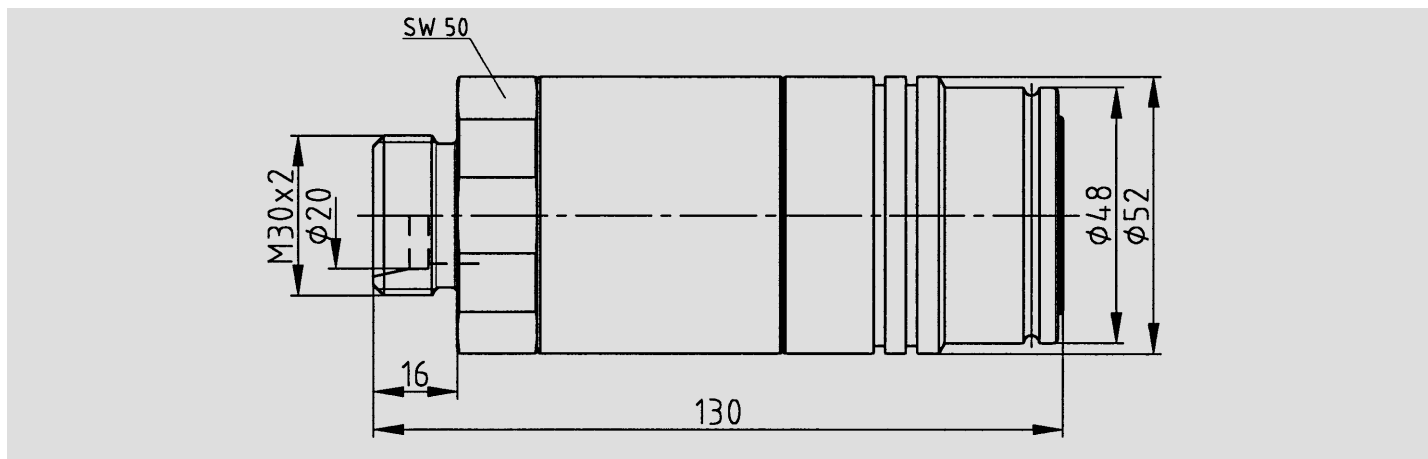
unter Druck kuppelbar  
bis zu 40 bar muffenseitig

**Size 20 - Type UE 12**

can be connected at pressures of up to 40 bar on the female body.

**Size 20 - Type UE 12**

Possibilité de coupler côté femelle jusqu'à 40 bar.



Für weitere Informationen sprechen Sie bitte mit dem Verkaufsberater.

For further information contact your HYDAC sales engineer.

Pour des informations complémentaires veuillez nous consulter.

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 20, sowie ISO 5675.

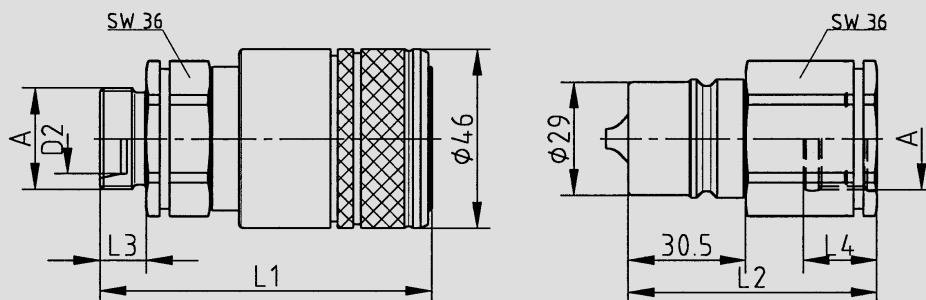
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 20, and ISO 5675. With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 20, et ISO 5675. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/4"		92	65		19	HP12-1-IGF12	<b>6010192</b>	605	HP12-2-IGF12	<b>6010208</b>	315
M22x1,5		92	65		19	HP12-1-IMF22	<b>6010193</b>	628	HP12-2-IMF22	<b>6010209</b>	313
NPTF 3/4-14		92	65		19	HP12-1-INF12	<b>6010194</b>	628	HP12-2-INF12	<b>6010210</b>	313
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M18x1,5	12L	85	58	11		HP12-1-L1218	<b>6010195</b>	544	HP12-2-L1218	<b>6010211</b>	227
M22x1,5	15L	86	59	12		HP12-1-L1522	<b>6010197</b>	546	HP12-2-L1522	<b>6010212</b>	232
M26x1,5	18L	86	59	12		HP12-1-L1826	<b>6010198</b>	555	HP12-2-L1826	<b>6010213</b>	238
M30x2	22L	88	61	14		HP12-1-L2230	<b>6010199</b>	569	HP12-2-L2230	<b>6010214</b>	248
M24x1,5	16S	88	61	14		HP12-1-S1624	<b>6010200</b>	560	HP12-2-S1624	<b>6010215</b>	242
M30x2	20S	90	63	16		HP12-1-S2030	<b>6010201</b>	572	HP12-2-S2030	<b>6010216</b>	252
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M18x1,5	12L	100	73	26		HP12-1-N1218	<b>6010202</b>	574	HP12-2-N1218	<b>6010217</b>	276
M22x1,5	15L	101	74	27		HP12-1-N1522	<b>6010203</b>	590	HP12-2-N1522	<b>6010218</b>	274
M26x1,5	18L	101	74	27		HP12-1-N1826	<b>6010204</b>	627	HP12-2-N1826	<b>6010219</b>	310
M30x2	22L	110	83	36		HP12-1-N2230	<b>6010205</b>	675	HP12-2-N2230	<b>6010220</b>	355
M24x1,5	16S	103	76	29		HP12-1-T1624	<b>6010206</b>	614	HP12-2-T1624	<b>6010221</b>	298
M30x2	20S	110	83	36		HP12-1-T2030	<b>6010207</b>	685	HP12-2-T2030	<b>6010222</b>	362

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications



**Betriebsdruck:**  
 $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

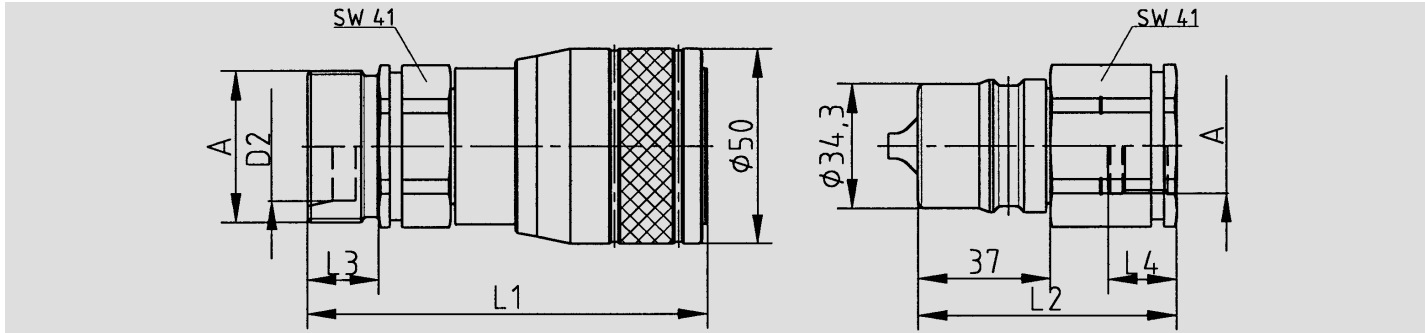
Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, Größe 25.  
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**  
 $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 25.  
 With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**  
 $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, size 25.  
 Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/4"		104	72		19	HP20-1-IGF12	<b>6010223</b>	876	HP20-2-IGF12	<b>6010088</b>	409
G 1"		104	72		19	HP20-1-IGF16	<b>6010224</b>	834	HP20-2-IGF16	<b>6010089</b>	363
NPTF1-11 1/2		104	72		19	HP20-1-INF16	<b>6010225</b>	834	HP20-2-INF16	<b>6010241</b>	363
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M26x1,5	18L	103	69	12		HP20-1-L1826	<b>6010226</b>	813	HP20-2-L1826	<b>6010242</b>	338
M30x2	22L	105	71	14		HP20-1-L2230	<b>6010227</b>	817	HP20-2-L2230	<b>6010243</b>	344
M36x2	28L	105	71	14		HP20-1-L2836	<b>6010228</b>	819	HP20-2-L2836	<b>6010244</b>	350
M30x2	20S	107	73	16		HP20-1-S2030	<b>6010229</b>	828	HP20-2-S2030	<b>6010245</b>	361
M36x12	25S	109	75	18		HP20-1-S2536	<b>6010230</b>	850	HP20-2-S2536	<b>6010246</b>	380
M42x2	30S	111	77	20		HP20-1-S3042	<b>6010231</b>	820	HP20-2-S3042	<b>6010248</b>	440
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M26x1,5	18L	123	89	32		HP20-1-N1826	<b>6010232</b>	800	HP20-2-N1826	<b>6010249</b>	428
M30x2	22L	125	91	34		HP20-1-N2230	<b>6010233</b>	809	HP20-2-N2230	<b>6010250</b>	440
M36x2	28L	125	91	34		HP20-1-N2836	<b>6010234</b>	854	HP20-2-N2836	<b>6010251</b>	481
M30x2	20S	129	95	38		HP20-1-T2030	<b>6010235</b>	835	HP20-2-T2030	<b>6010252</b>	474
M36x12	25S	129	95	38		HP20-1-T2536	<b>6010236</b>	890	HP20-2-T2536	<b>6010253</b>	524
M42x2	30S	131	97	40		HP20-1-T3042	<b>6010237</b>	1119	HP20-2-T3042	<b>6010254</b>	634

Maße in mm / Gewicht in g  
 Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
 Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
 Sous réserves de modification

## Kupplungen nach ISO 7241-1, Form B

Schnellverschlusskupplungen nach ISO 7241-1, Serie B, sind beidseitig absperrende Kupplungen mit Anwendungen in Hydraulikkreisläufen der Industrie, z.B. in Kraftwerken, Luftfahrt, Elektronikindustrie, Stahlwerken usw. sie werden überall dort eingesetzt, wo Fluidkreisläufe geöffnet und geschlossen werden und Mediumsverluste unerwünscht sind.

Die HYDAC-Kupplungen der Serie IB sind konzipiert als Push-Pull-Kupplungen, was eine wesentliche Steigerung des Bedienungskomforts bedeutet. Da die Schiebehülse mit Sprengringen in eine Schottwand eingebaut werden kann, erhält man dadurch eine Einhandbedienung und die Funktion der Abreißkupplung. Die doppelt wirkende Schiebehülse ist in der Verriegelungsstellung durch eine vorgespannte Feder fixiert. Für den Kuppel- oder Entkuppelvorgang wird die Hülse axial verschoben. Die beiden Kupplungshälften werden mit Präzisionskugeln sicher miteinander verriegelt.

Kupplungen der Serie IB sind lieferbar in den Baugrößen von 1/4" bis 2". Bevorzugt werden Innengewinde BSP und NPTF geliefert, durch die modulare Bauweise stehen aber auch andere Anschlüsse entsprechend den internationalen Normen zur Verfügung.

Außer dem Standard-Werkstoff Stahl sind die Kupplungen auch in Edelstahl und Messing lieferbar.

## Couplings to ISO 7241-1, Series B

Snap-in couplings according to ISO 7241-1, Series B, are couplings which shut off on both sides for applications in hydraulic circuits in industry, e.g. in power stations, aviation, electronics industry, steel mills, etc. They are used wherever fluid circuits are opened and closed and loss of medium is undesirable.

The HYDAC couplings of the IB series have been designed as push-pull couplings, resulting in a significant improvement in operational comfort. Since the sliding sleeve can be installed in a bulkhead by means of retaining rings, the coupling can be operated with one hand in the fashion of a break-away coupling. The double-acting sliding sleeve is fixed in the locked position by means of a pre-stressed spring. When coupling and uncoupling, slide the sleeve in an axial direction. The two halves of the coupling are locked together securely by means of precision quick release balls.

Couplings of the IB series are available in sizes from 1/4" to 2". The standard models are female threads BSP and NPTF, owing to their modular design other connections conforming to international standards are also available.

Aside from steel as the standard material the couplings are also available in stainless steel and brass.

## Coupleurs selon ISO 7241-1, forme B

*Les coupleurs rapides de fermeture selon ISO 7241-1 sont des coupleurs verrouillables des deux côtés avec des applications dans les circuits hydrauliques de l'industrie comme par exemple dans les centrales électriques, l'aéronautique, l'industrie électronique, la sidérurgie etc. Ils sont installés partout où des circuits de fluides sont ouverts ou fermés et où des fuites d'huile ne sont pas désirées.*

*Les coupleurs HYDAC de la série IB sont conçus comme coupleurs Push-pull ce qui représente une amélioration importante pour l'utilisation.*

*Du fait que la bague coulissante peut être fixée par un circlips dans un passage de cloison, on obtient un coupleur de rupture ainsi que la possibilité de couplage et découplage d'une seule main. La bague coulissante à double effet est maintenue dans sa position de verrouillage par un ressort précontraint. Le couplage ou découplage est réalisée par le déplacement axial de la bague. Le verrouillage des deux demi-coupleurs est effectué par des billes d'arrêt de précision.*

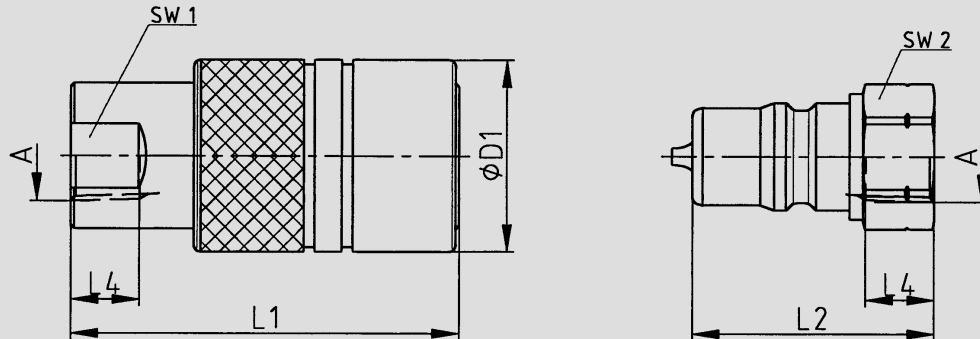
*Les coupleurs de la série IB sont livrables dans les sizes de 1/4" jusqu'à 2". Les diamètres intérieurs BSP et NPTF sont les plus courants et par la construction modulaire d'autres raccords correspondants aux normes internationales sont également disponibles.*

*Les coupleurs sont livrables en acier standard mais également en acier inoxydable ou en laiton.*

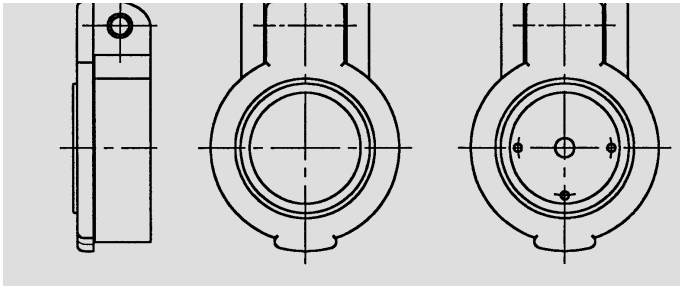
Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie B.  
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

Dimensions according to ISO 7241-1, series B.  
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série B.  
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Größe Size	Anschluss A Port A <i>Raccord A</i>	P <sub>max.</sub> bar	D1	L1	L2	L4	SW1	SW2	Kupplungs-Muffe Female body <i>Embout femelle</i>	Kupplungs-Stecker Male plug <i>Embout mâle</i>		
									Artikelnummer Part No. <i>Désignation</i>	Artikelnummer Part No. <i>Désignation</i>		
<b>BSP Innengewinde DIN 3852 / BSP female thread DIN 3852 / BSP filetage femelle DIN 3852</b>												
6,3	G 1/4"	350	28	57	35	13	19	19	IB04-1-IGF04	6010274	IB04-2-IGF04	6010286
10	G 3/8"	280	35	70	45	13	24	22	IB08-1-IGF06	6010275	IB08-2-IGF06	6010287
12,5	G 1/2"	280	45	75	45	17	30	27	IB10-1-IGF08	6010276	IB10-2-IGF08	6010288
20	G 3/4"	175	54	93	58	19	36	36	IB12-1-IGF12	6010278	IB12-2-IGF12	6010289
25	G 1"	140	64	106	66	19	41	41	IB20-1-IGF16	6010279	IB20-2-IGF16	6010290
<b>Innengewinde NPTF / Female thread NPTF / Filetage femelle NPTF</b>												
6,3	NPTF 1/4-18	350	28	57	35	13	19	19	IB04-1-INF04	6010280	IB04-2-INF04	6010301
10	NPTF 3/8-18	280	35	70	45	13	24	22	IB08-1-INF06	6010281	IB08-2-INF06	6010302
12,5	NPTF 1/2-14	280	45	75	45	17	30	27	IB10-1-INF08	6010282	IB10-2-INF08	6010303
20	NPTF 3/4-14	175	54	93	58	19	36	36	IB12-1-INF12	6010283	IB12-2-INF12	6010304
25	NPTF 1-11 1/2	140	64	106	66	19	41	41	IB20-1-INF16	6010284	IB20-2-INF16	6010305



**Aufclipsbarer Staubschutz**

Dieser Staubschutz kann nachträglich auf Muffen der Serie HP montiert werden. Der Deckel kann optional mit einer Bohrung für einen Markierungsclip ausgerüstet werden. Für den Typ HP10 sind die Farben blau, gelb, rot, grün, schwarz lieferbar, für die Typen HP08 und HP12 nur schwarz.

**Clip-on dust cover**

This dust guard can be fitted to the female body after installation. The cap can be provided with an optional drill hole for an identification clip. Size HP10 is available in blue, yellow, red, green and black. Sizes HP08 and HP12 only in black.

**Capuchon de protection encliquetable**

Ce capuchon de protection peut être monté ultérieurement sur la douille extérieure de la série HP. Le couvercle peut être équipé en option d'un perçage pour un clip de marquage. Pour le type HP 10 il est possible de livrer le capuchon dans les teintes bleu, jaune, rouge, vert, noir et pour les types HP08 et HP12 uniquement du noir.

für Type	Artikelnummer / Part No. / Désignation	
	ohne Bohrung without hole/sans perçage	mit Bohrung without hole/avec perçage
HP08 + HF08		SZ08-6-SW001C1
HP10 + FF12	SZ10-6-SW001A1	SZ10-6-SW002C1
HP12 + FF16		SZ12-6-SW002C1

Mark.	Farbe Colour / teinte	Artikelnummer Part No. / Désignation
1	rot / red / rouge	SZ00-5-RT100
2	rot / red / rouge	SZ00-5-RT200
3	grün / green / vert	SZ00-5-GN300
4	grün / green / vert	SZ00-5-GN400
5	gelb / yellow / jaune	SZ00-5-GE500
6	gelb / yellow / jaune	SZ00-5-GE600
7	blau / blue / bleu	SZ00-5-BL700
8	blau / blue / bleu	SZ00-5-BL800
II	weiß / white / blanc	SZ00-5-WS005
III	weiß / white / blanc	SZ00-5-WS009
Rückl./Return	schwarz / black / noir	SZ00-5-SW004
Neutr./no marking	schwarz / black / noir	SZ00-5-SW001

**Markierungsclipse**

Die Markierungsclipse dienen zur Kennzeichnung der Kupplungsmuffen.



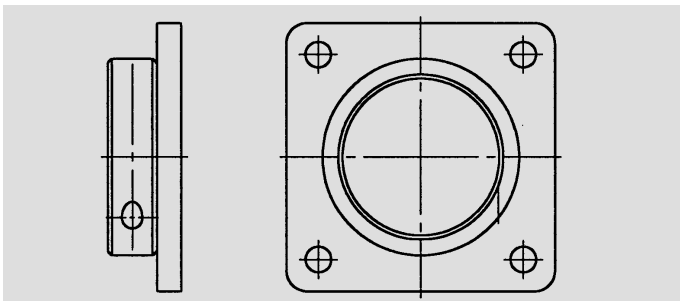
**Identification clips**

The identification clips are used for identification purposes.



**Clips de marquage**

Les clips de marquage servent à identifier les embouts femelles.



**Abreißhalter mit Vierlochflansch**

Dieser Abreißhalter dient zur starren Befestigung der Kupplungsmuffe vom Typ HP10 am Fahrzeug. Die Muffe wird durch eine Feder im Halter arretiert.

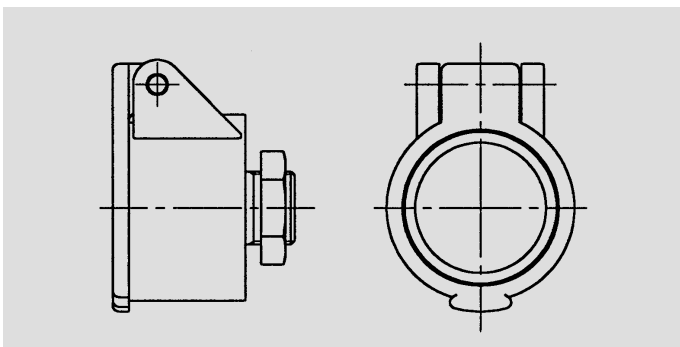
**Safety Clamp with 4-hole flange**

This safety clamp enables the HP10 female body to be rigidly secured on the vehicle. The body is held in the clamp by a spring.

**Bride de maintien à 4 trous**

Cette bride permet la fixation rigide de l'embout femelle de type HP10 sur le véhicule. La douille extérieure est bloquée dans la bride à l'aide d'un ressort de maintien.

Artikelnummer / Part No. / Désignation  
6015768



**Steckerhalter**

Der Steckerhalter dient zur Aufnahme des entkuppelten Steckers am Anbaugerät. Er wird somit vor Verschmutzung oder Beschädigung geschützt. Der Steckerhalter ist aus rotem Kunststoff und mit einem selbstschließenden Staubschutz ausgerüstet.

**Anchor bracket for male plug**

The anchor bracket allows the male plug to be parked when disconnected. This protects the male plug from damage and dirt. The anchor bracket is made of red plastic and fitted with a spring-loaded cap.

Artikelnummer / Part No. / Désignation  
6012828

**Support embout mâle**

Le support de l'embout mâle permet le rangement de l'embout mâle désaccouplé. De ce fait, il est protégé contre la pollution et les détériorations. Le support embout mâle est en plastique rouge, il est équipé d'un capuchon de protection à fermeture automatique.

## Charakteristika

Die Schiebehülse ist in der Verriegelungsstellung durch eine vorgespannte Feder fixiert. Zum Kuppeln oder Entkuppeln wird sie axial verschoben. Die sichere mechanische Verriegelung der beiden Kupplungshälften wird durch Präzisionskugeln gewährleistet. Außennuten in der Schiebehülse ermöglichen einen Schottwandeinbau der Kupplungsmuffe. Dadurch wird eine Einhandbedienung ermöglicht.

Die Konstruktion der Flachventile stellt sicher, dass beim Kuppeln und Entkuppeln nur ein minimaler Ölverlust bzw. Luftschluss auftritt. Durch den feststehenden Ventilstößel der Muffe ist eine hohe Rückstromsicherheit gegeben.

Darüber hinaus sind die Ventile so ausgelegt, dass sie leicht zu reinigen sind und Eindringen von Schmutz verhindert wird. Ein kleiner Rücksprung des Muffenventils erleichtert die Zentrierung des Steckers beim Einkuppeln.

Haupteinsatzgebiete dieser Kupplungen sind Arbeitsmaschinen im umweltempfindlichen Bereich und Hydraulikwerkzeuge. Durch die modulare Bauweise steht eine große Auswahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung.

## Characteristics

The sliding sleeve is fixed in the locked position by means of a pre-stressed spring. When coupling or uncoupling, slide the sleeve in an axial direction. The two halves of the coupling are locked together securely by means of precision snap-in balls. Exterior grooves in the sliding sleeve permit installation of the coupling female body in bulkheads, thus allowing one handed operation.

The design of the flat face valves guarantees a minimum loss of oil or intake of air during coupling or uncoupling. The fixed valve plunger of the body provides a high level of reflux safety.

Beyond that, the valves are designed for easy cleaning and to prevent the penetration of contamination. A small recess of the body valve facilitates centering of the male plug during coupling.

The main field of application for these couplings is machinery in environment-sensitive areas and hydraulic tools. Owing to the modular design, a large variety of connections conforming to international standards is available.

## Caractéristiques

La bague coulissante est maintenue dans sa position de verrouillage par un ressort précontraint. Il doit être déplacé axialement pour accoupler et désaccoupler. Les billes de haute précision assurent un verrouillage mécanique efficace de deux demi coupleur. Des rainures externes sur la bague coulissante permettent la fixation de la douille extérieure dans un passe cloison. Ceci permet la manipulation avec une main

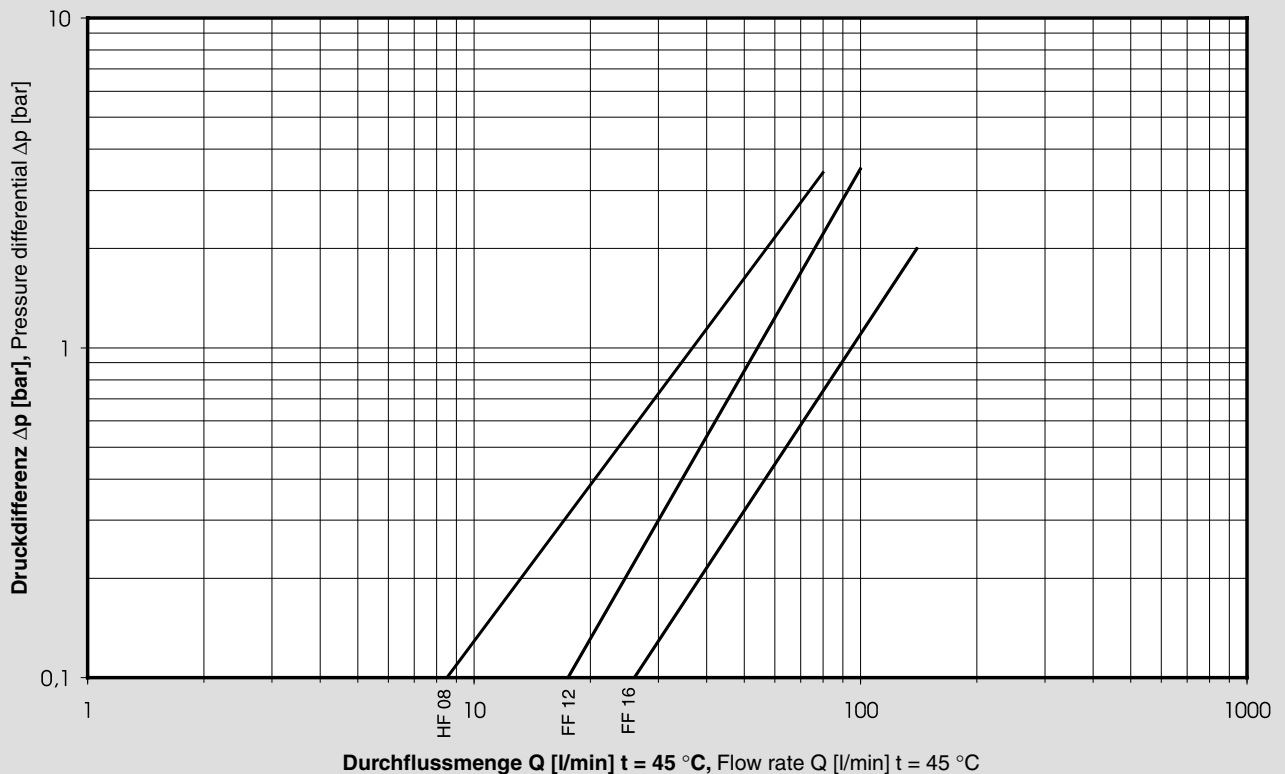
La conception des clapets à face plane garantit lors de l'accouplement et du désaccouplement une perte d'huile et une entrée d'air minimales. La conception par clapet fixe du manchon femelle permet une grande sécurité anti-retour. Les faces sont conçues de façon à être nettoyés aisément et à empêcher la pénétration d'agent extérieurs. Un léger retrait du clapet du manchon femelle facilite le centrage de l'embout mâle lors de l'accouplement.

Ces coupleurs sont principalement utilisés dans la machine-outil, les outillages hydrauliques et pour tous les problèmes de pollution. De par la construction modulaire un grand choix de raccords selon les normes est proposé.

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s

**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s

**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO/DIS 16028, Größe 10.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

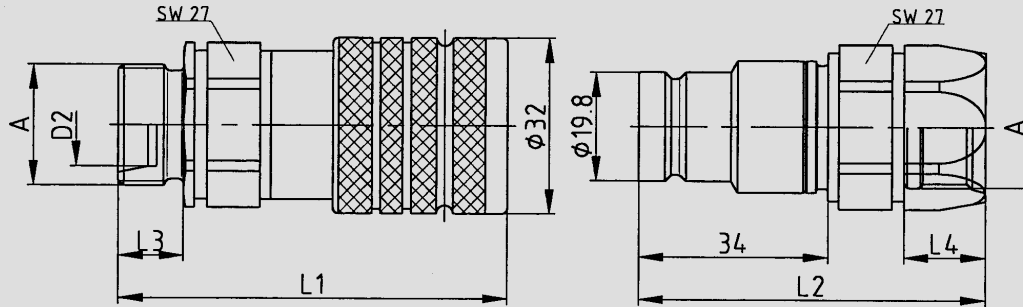
Dimensions according to ISO/DIS 16028, Size 10.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO/DIS 16028, size 10.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		Gew. Weight Poids	Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle	Gew. Weight Poids	
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Artikelnummer Part No. Désignation				
<b>Außengewinde / Male thread / Filetage mâle</b>											
G 3/8"		73	64	12		HF08-1-AGF06	<b>6010487</b>	239	HF08-2-AGF06	<b>6010504</b>	126
G 1/2"		74	65	12		HF08-1-AGF08	<b>6010488</b>	243	HF08-2-AGF08	<b>6010505</b>	130
M22x1,5		74	65	12		HF08-1-AMF22	<b>6010489</b>	249	HF08-2-AMF22	<b>6010506</b>	136
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/8"		72	63		15	HF08-1-IGF06	<b>6010490</b>	239	HF08-2-IGF06	<b>6010507</b>	160
G 1/2"		72	63		15	HF08-1-IGF08	<b>6010491</b>	257	HF08-2-IGF08	<b>6010508</b>	144
M18x1,5		72	63		15	HF08-1-IMF18	<b>6010492</b>	267	HF08-2-IMF18	<b>6010509</b>	154
M22x1,5		72	63		15	HF08-1-IMF22	<b>6010493</b>	253	HF08-2-IMF22	<b>6010510</b>	140
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M18x1,5	12L	70	61	11		HF08-1-L1218	<b>6010494</b>	231	HF08-2-L1218	<b>6010511</b>	116
M22x1,5	15L	71	62	12		HF08-1-L1522	<b>6010495</b>	237	HF08-2-L1522	<b>6010512</b>	124
M20x1,5	12S	71	62	12		HF08-1-S1220	<b>6010496</b>	239	HF08-2-S1220	<b>6010513</b>	124
M22x1,5	14S	73	64	14		HF08-1-S1422	<b>6010497</b>	245	HF08-2-S1422	<b>6010514</b>	132
M24x1,5	16S	73	64	14		HF08-1-S1624	<b>6010498</b>	245	HF08-2-S1624	<b>6010515</b>	132
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M18x1,5	12L	89	80	30		HF08-1-N1218	<b>6010499</b>	265	HF08-2-N1218	<b>6010516</b>	150
M22x1,5	15L	86	77	27		HF08-1-N1522	<b>6010500</b>	279	HF08-2-N1522	<b>6010517</b>	166
M20x1,5	12S	86	77	27		HF08-1-T1220	<b>6010501</b>	277	HF08-2-T1220	<b>6010518</b>	162
M22x1,5	14S	88	79	29		HF08-1-T1422	<b>6010502</b>	293	HF08-2-T1422	<b>6010519</b>	178
M24x1,5	16S	88	79	29		HF08-1-T1624	<b>6010503</b>	296	HF08-2-T1624	<b>6010520</b>	181

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehaltenDimensions in mm / Weight in g  
Subject to modificationDimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

**Betriebsdruck:**  
 $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

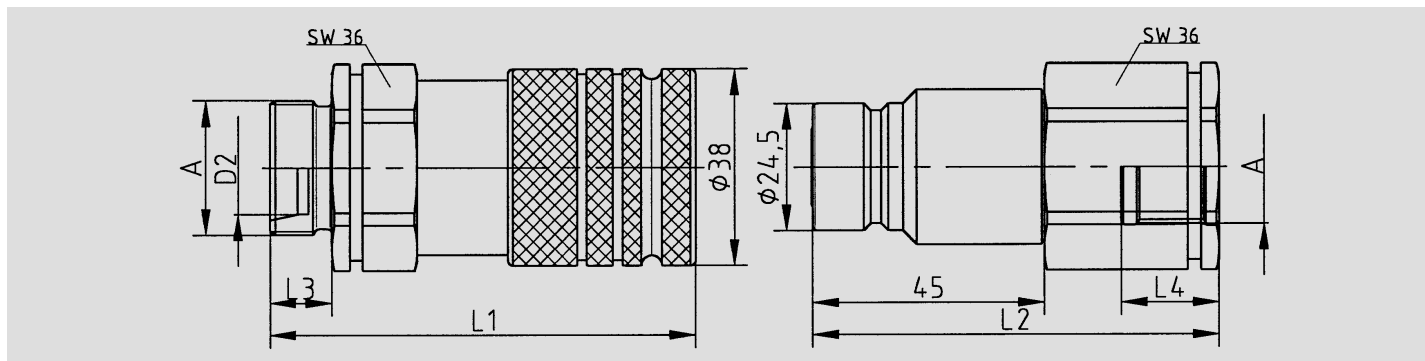
Maße entsprechen ISO/DIS 16028,  
 Größe 12,5.  
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist  
 bei der Festlegung des Betriebsdruckes  
 der höchstzulässige Betriebsdruck des  
 Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**  
 $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Dimensions according to ISO/DIS 16028,  
 Size 12.5.  
 With standard threaded connections, the  
 working pressure is determined by the  
 highest permissible rated pressure  
 of the connection.

**Pression de service:**  
 $P_{max}$  25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO/DIS  
 16028, size 12,5.  
 Avec les raccords filetés normés, la  
 pression de service est déterminée en  
 tenant compte de la pression de service  
 maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1/2"		88	79		19	FF12-1-IGF08	<b>6010521</b>	504	FF12-2-IGF08	<b>6010535</b>	333
G 3/4"		88	79		19	FF12-1-IGF12	<b>6010522</b>	474	FF12-2-IGF12	<b>6010536</b>	306
M22x1,5		88	79		19	FF12-1-IMF22	<b>6010523</b>	501	FF12-2-IMF22	<b>6010537</b>	332
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M18x1,5	12L	82	73	11		FF12-1-L1218	<b>6010524</b>	416	FF12-2-L1218	<b>6010538</b>	244
M22x1,5	15L	83	74	12		FF12-1-L1522	<b>6010525</b>	421	FF12-2-L1522	<b>6010539</b>	247
M26x1,5	18L	83	74	12		FF12-1-L1826	<b>6010526</b>	428	FF12-2-L1826	<b>6010540</b>	255
M24x1,5	16S	85	76	14		FF12-1-S1624	<b>6010527</b>	432	FF12-2-S1624	<b>6010541</b>	258
M30x2	20S	87	78	16		FF12-1-S2030	<b>6010528</b>	444	FF12-2-S2030	<b>6010542</b>	272
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M18x1,5	12L	96	88	26		FF12-1-N1218	<b>6010530</b>	440	FF12-2-N1218	<b>6010543</b>	272
M22x1,5	15L	97	89	27		FF12-1-N1522	<b>6010531</b>	464	FF12-2-N1522	<b>6010544</b>	294
M26x1,5	18L	97	89	27		FF12-1-N1826	<b>6010532</b>	500	FF12-2-N1826	<b>6010545</b>	325
M24x1,5	16S	99	91	29		FF12-1-T1624	<b>6010533</b>	492	FF12-2-T1624	<b>6010546</b>	302
M30x1,5	20S	106	98	36		FF12-1-T2030	<b>6010534</b>	551	FF12-2-T2030	<b>6010547</b>	380

Maße in mm / Gewicht in g  
 Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
 Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
 Sous réserves de modification

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Maße entsprechen ISO/DIS 16028, Größe 19.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

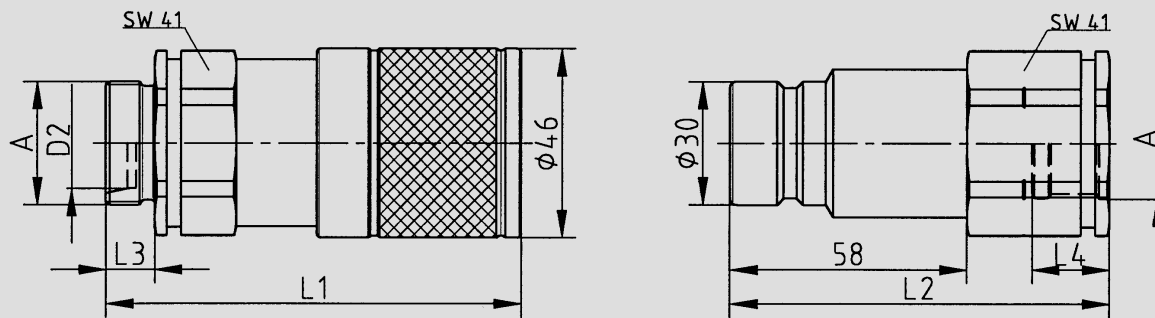
Dimensions according to ISO/DIS 16028, Size 19.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 25 MPa (250 bar)

Les dimensions correspondent à ISO/DIS 16028, size 19.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/4"		106	94		19	FF16-1-IGF12	<b>6010548</b>	830	FF16-2-IGF12	<b>6010562</b>	475
G 1"		106	94		19	FF16-1-IGF16	<b>6010549</b>	790	FF16-2-IGF16	<b>6010563</b>	435
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M26x1,5	18L	102	90	12		FF16-1-L1826	<b>6010550</b>	760	FF16-2-L1826	<b>6010564</b>	405
M30x2	22L	104	92	14		FF16-1-L2230	<b>6010551</b>	775	FF16-2-L2230	<b>6010565</b>	420
M36x2	28L	104	92	14		FF16-1-L2836	<b>6010552</b>	800	FF16-2-L2836	<b>6010566</b>	445
M30x2	20S	106	94	16		FF16-1-S2030	<b>6010553</b>	780	FF16-2-S2030	<b>6010567</b>	425
M36x2	25S	108	96	18		FF16-1-S2536	<b>6010554</b>	795	FF16-2-S2536	<b>6010568</b>	445
M42x2	30S	110	98	20		FF16-1-S3042	<b>6010555</b>	870	FF16-2-S3042	<b>6010569</b>	510
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M26x1,5	18L	122	110	34		FF16-1-N1826	<b>6010556</b>	810	FF16-2-N1826	<b>6010570</b>	455
M30x2	22L	124	112	34		FF16-1-N2230	<b>6010557</b>	820	FF16-2-N2230	<b>6010571</b>	465
M36x2	28L	124	112	34		FF16-1-N2836	<b>6010558</b>	860	FF16-2-N2836	<b>6010572</b>	505
M30x2	20S	126	114	38		FF16-1-T2030	<b>6010559</b>	855	FF16-2-T2030	<b>6010573</b>	500
M36x2	25S	128	116	38		FF16-1-T2536	<b>6010560</b>	900	FF16-2-T2536	<b>6010574</b>	535
M42x2	30S	130	118	40		FF16-1-T3042	<b>6010561</b>	990	FF16-2-T3042	<b>6010575</b>	625

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehaltenDimensions in mm / Weight in g  
Subject to modificationDimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications



## Charakteristika

Die Bremsleitungskupplung der Serie BP ist entwickelt worden für den Einsatz in hydraulischen Bremsanlagen, wie sie in Frankreich vorgeschrieben sind.

Die Verriegelung der beiden Kupplungshälften geschieht durch Präzisionskugeln. Die Konstruktion der Flachventile gewährleistet absolute Dichtheit, minimalen Ölverlust sowie die Vermeidung von Lufteinschlüssen beim Kupplungsvorgang.

Die Konstruktion der Kupplung entspricht NFU 16006 und ISO 5676.

## Characteristics

The brake line coupling of the BP series has been developed for use in hydraulic brake systems, as mandatory in France.

Locking of the two halves of the coupling is achieved by means of precision snap-in balls. The design of the flat face valves guarantees an absolutely tight seal, as well as minimal loss of oil and prevention of air intake during coupling or uncoupling.

The design of the coupling meets the requirements of NFU 16006 and ISO 5676.

## Caractéristiques

Les coupleurs pour conduite de frein de la série BP ont été conçus pour être installés sur des installations hydrauliques de freinage comme elles sont prescrites en France.

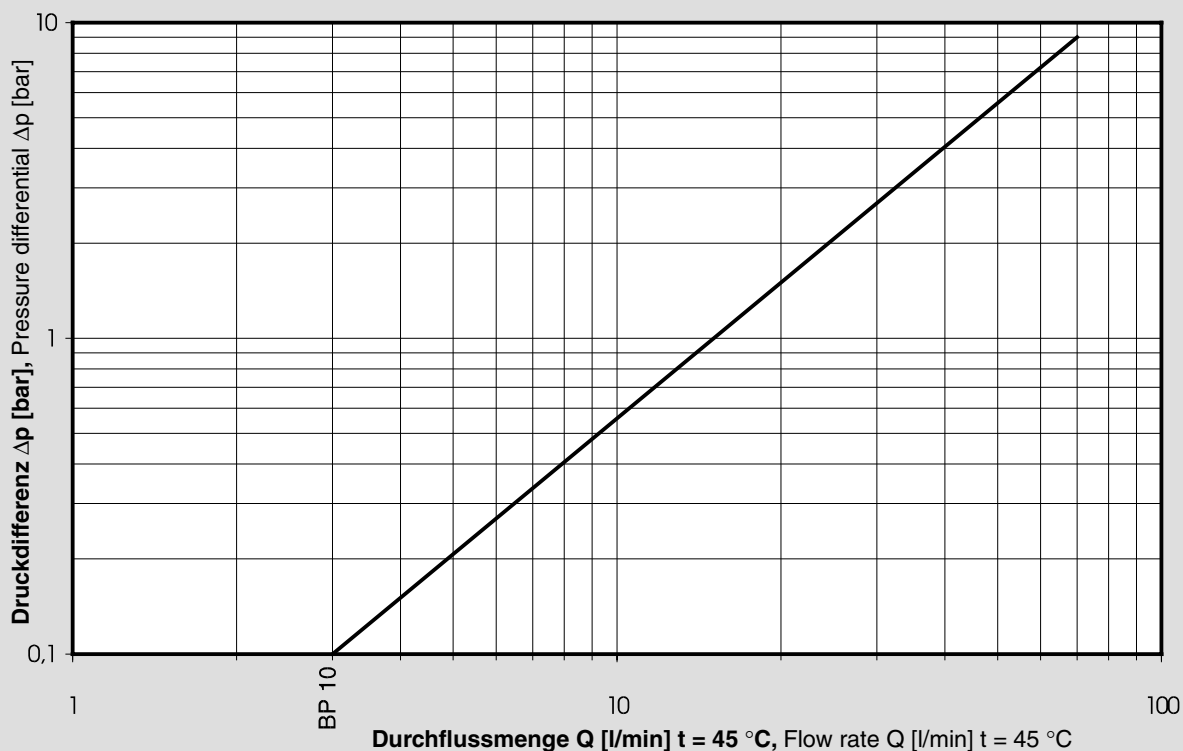
La fermeture des deux moitiés de coupleurs s'effectue par des billes de précision. La conception des clapets plats garantit une étanchéité absolue, une fuite d'huile minimale tout en évitant des infiltrations d'air pendant le processus d'accouplement.

La construction du coupleur répond aux normes NFU 16006 et ISO 5676.

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s

**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s

**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:** $P_{max}$  15 MPa (150 bar)

Maße entsprechen ISO 5676.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:** $P_{max}$  15 MPa (150 bar)

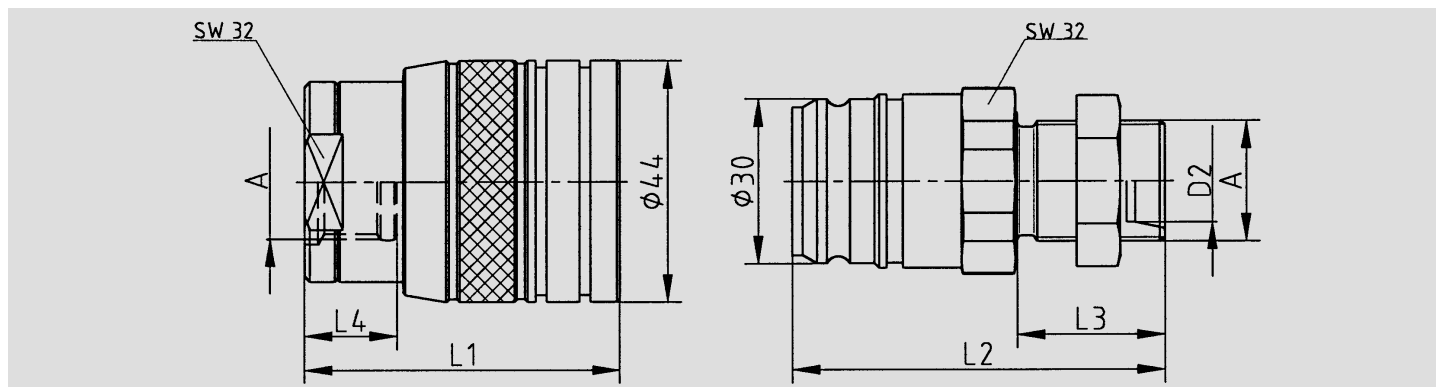
Dimensions according to ISO 5676.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:** $P_{max}$  15 MPa (150 bar)

Les dimensions correspondent à ISO 5676.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1/2"		56			15	BP10-1-IGF08	<b>6010580</b>	385			
M18x1,5		56			15	BP10-1-IMF18	<b>6010581</b>	400			
M22x1,5		56			15	BP10-1-IMF22	<b>6010583</b>	385			
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M18x1,5	12L		68	27					BP10-2-N1218	<b>6010585</b>	199
M22x1,5	15L		68	27					BP10-2-N1522	<b>6010586</b>	219

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehaltenDimensions in mm / Weight in g  
Subject to modificationDimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

## Charakteristika

Schraubkupplungen der Serie HS werden durch einfaches Zusammenschrauben von Muffe und Stecker bis zum Anschlag gekuppelt. Aufgrund der konstruktiven Auslegung werden die beiden Ventile in dieser Stellung „auf Block“ geöffnet. Dadurch und wegen ihrer robusten Bauweise sind sie besonders für die schweren Einsatzbedingungen im Baumaschinenbereich geeignet. Die Betriebsdrücke dieser Serie sind höher als die der Serie HP. Schraubkupplungen der Serie HS sind bis zu max. 50 bar auf beiden Seiten unter Druck kuppelbar. Das selbstsichernde Verbindungsgewinde verhindert ein Lösen der Verschraubung durch Vibrationen. Die Schraubhülse des Steckers muss bei richtiger Verriegelung den schwarzen Bremsring der Muffe verdecken. Die ausgewogene Produktpalette bietet ein breites Spektrum von Kupplungen für die Baumaschinen- und Fahrzeughydraulik sowie für den Landmaschinenbereich. Durch die modulare Bauweise steht eine große Auswahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung.

## Characteristics

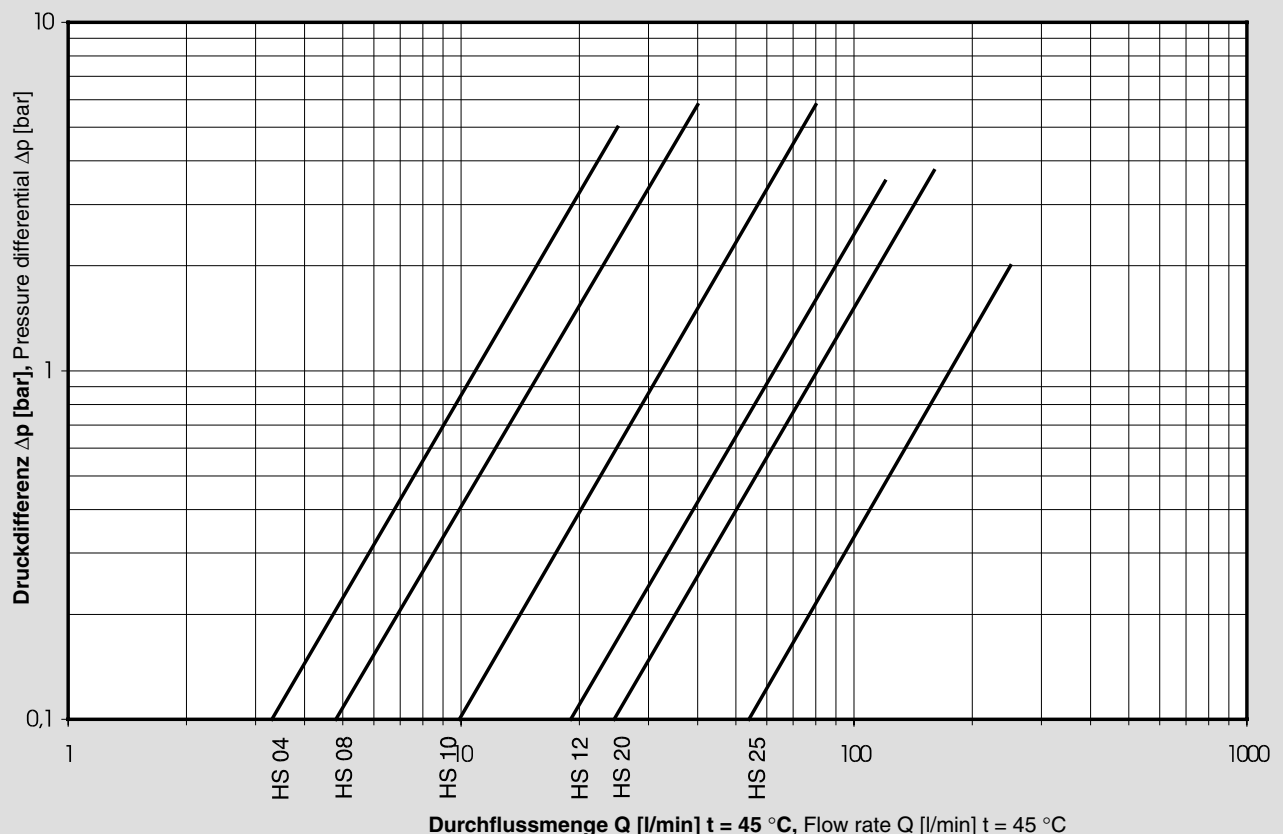
Screw-type couplings of the HS series are connected by simply screwing the body and plug halves together as far as possible. The coupling is designed to open both valves simultaneously in this position. For this reason, and due to their rugged design, they are particularly well suited for heavy-duty service conditions in construction machinery. The range of operating pressures of this series is higher than that of the HP series. Screw-type couplings of the HS series can be coupled on both sides under pressures of up to 50 bar. The self-locking connection thread prevents any disengagement of the screw connection caused by vibrations. The screw sleeve of the plug, when correctly locked, must cover the black brake ring of the body. Our well-balanced range of products offers a wide spectrum of couplings for hydraulic systems for construction equipment and vehicles as well as for agricultural machinery. Owing to the modular design, a large variety of connections conforming to international standards is available.

## Caractéristiques

Les coupleurs à visser de la série HS sont couplés en vissant tout simplement le manchon femelle sur le manchon mâle jusqu'en butée. En raison de la conception élaborée les deux clapets s'ouvrent dans cette position «sur bloc». Pour cette raison et aussi pour sa construction robuste ils sont particulièrement adaptés pour être installés sur des engins de chantier. Les pressions de service de cette série sont plus élevées que pour la série HP.

Les coupleurs à visser de la série HS peuvent être couplés avec une pression de 50 bar sur les deux côtés. Le filetage auto-serrant empêche le desserrage lors de vibrations. Pour un verrouillage correct le manchon à visser de l'embout mâle doit couvrir la bague d'arrêt noire du manchon femelle. Une large gamme de produits pour la machine agricole et l'hydraulique des véhicules et des engins de chantier vous est disponible. De par la construction modulaire un grand choix de raccords selon les normes internationales est proposé.

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s  
**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s  
**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 45 MPa (450 bar)

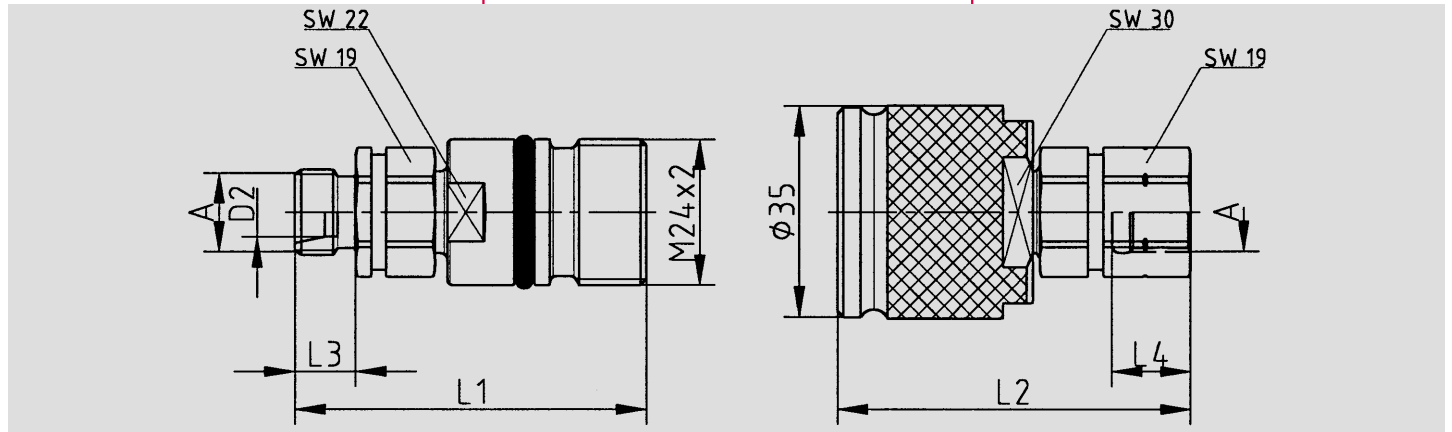
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 45 MPa (450 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 45 MPa (450 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1/4"		59	58		13	HS04-1-IGF04	<b>6010307</b>	120	HS04-2-IGF04	<b>6010310</b>	182
NPTF 1/4-18		59	58		13	HS04-1-INF04	<b>6011610</b>	120	HS04-2-INF04	<b>6011612</b>	182
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M14x1,5	8L	58	57	10		HS04-1-L0814	<b>6010308</b>	112	HS04-2-L0814	<b>6010312</b>	174
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M14x1,5	8L	73	72	25		HS04-1-N0814	<b>6010309</b>	130	HS04-2-N0814	<b>6010313</b>	190

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

**Betriebsdruck:**  
 $P_{max}$  45 MPa (450 bar)

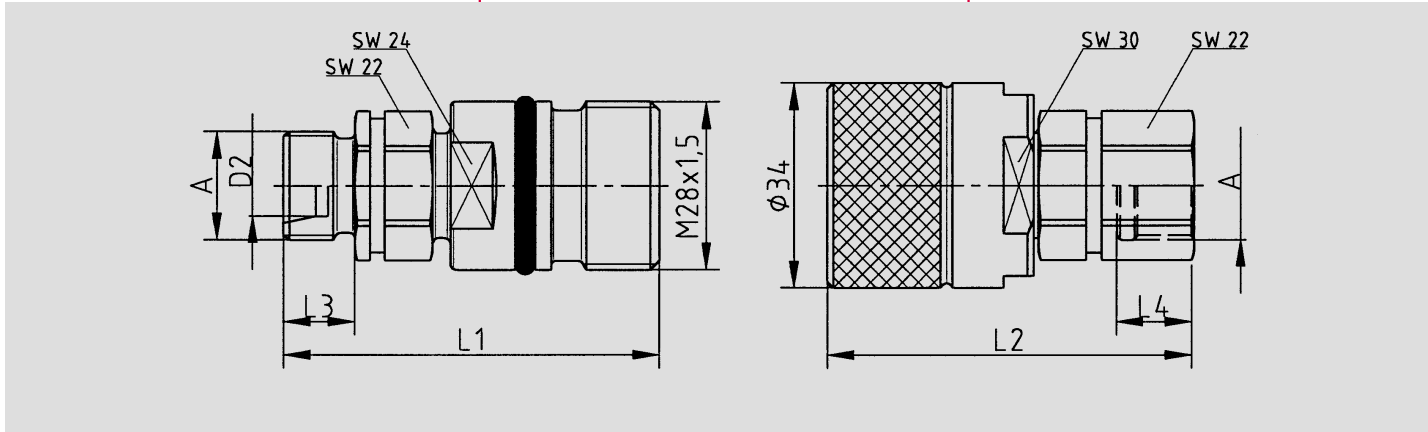
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**  
 $P_{max}$  45 MPa (450 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**  
 $P_{max}$  45 MPa (450 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		Gew. Weight Poids	Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		Gew. Weight Poids
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Artikelnummer Part No. Désignation				
<b>Außengewinde / Male thread / Filetage mâle</b>											
G 3/8"		62	62	12		HS08-1-AGF06	<b>6010315</b>	154	HS08-2-AGF06	<b>6010327</b>	170
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1/4"		64	61		13	HS08-1-IGF04	<b>6010316</b>	168	HS08-2-IGF04	<b>6010328</b>	178
G 3/8"		64	61		13	HS08-1-IGF06	<b>6010317</b>	160	HS08-2-IGF06	<b>6010330</b>	170
NPTF 3/8-18		64	61		13	HS08-1-INF06	<b>6011608</b>	160	HS08-2-INF06	<b>6011609</b>	170
M16x1,5		64	61		13	HS08-1-IMF16	<b>6010319</b>	161	HS08-2-IMF16	<b>6010331</b>	174
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861</i>											
M14x1,5	8L	61	58	10		HS08-1-L0814	<b>6010320</b>	144	HS08-2-L0814	<b>6010332</b>	158
M16x1,5	10L	62	59	11		HS08-1-L1016	<b>6010321</b>	145	HS08-2-L1016	<b>6010333</b>	158
M16x1,5	8S	63	60	12		HS08-1-S0816	<b>6010322</b>	151	HS08-2-S0816	<b>6010334</b>	160
M18x1,5	10S	63	60	12		HS08-1-S1018	<b>6010323</b>	152	HS08-2-S1018	<b>6010335</b>	161
M20x1,5	12S	63	60	12		HS08-1-S1220	<b>6010324</b>	154	HS08-2-S1220	<b>6010336</b>	162
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison</i>											
M14x1,5	8L	75	73	25		HS08-1-N0814	<b>6010325</b>	164	HS08-2-N0814	<b>6010337</b>	176
M16x1,5	10L	76	74	26		HS08-1-N1016	<b>6010326</b>	170	HS08-2-N1016	<b>6010338</b>	170

Maße in mm / Gewicht in g  
 Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
 Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
 Sous réserves de modification

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 40 MPa (400 bar)

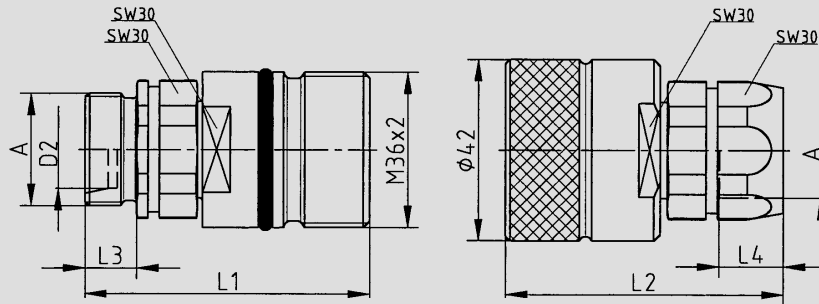
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 40 MPa (400 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 40 MPa (400 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Außengewinde / Male thread / Filetage mâle</b>											
G 3/8"		70	68	12		HS10-1-AGF06	<b>6010339</b>	281	HS10-2-AGF06	<b>6010365</b>	252
G 1/2"		70	68	12		HS10-1-AGF08	<b>6010340</b>	282	HS10-2-AGF08	<b>6010366</b>	256
M22x1,5		70	68	12		HS10-1-AMF22	<b>6010341</b>	288	HS10-2-AMF22	<b>6010367</b>	262
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/8"		68	66		15	HS10-1-IGF06	<b>6010342</b>	308	HS10-2-IGF06	<b>6010368</b>	286
G 1/2"		68	66		15	HS10-1-IGF08	<b>6010343</b>	285	HS10-2-IGF08	<b>6010369</b>	270
NPTF 1/2-14		68	66		15	HS10-1-INF08	<b>6011606</b>	285	HS10-2-INF08	<b>6011607</b>	270
M18x1,5		68	66		15	HS10-1-IMF18	<b>6010344</b>	302	HS10-2-IMF18	<b>6010370</b>	282
M22x1,5		68	66		15	HS10-1-IMF22	<b>6010345</b>	282	HS10-2-IMF22	<b>6010371</b>	265
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M14x1,5	8L	65	62	10		HS10-1-L0814	<b>6010346</b>	264	HS10-2-L0814	<b>6010372</b>	254
M16x1,5	10L	66	63	11		HS10-1-L1016	<b>6010347</b>	269	HS10-2-L1016	<b>6010373</b>	242
M18x1,5	12L	66	63	11		HS10-1-L1218	<b>6010348</b>	266	HS10-2-L1218	<b>6010374</b>	244
M22x1,5	15L	67	64	12		HS10-1-L1522	<b>6010349</b>	274	HS10-2-L1522	<b>6010375</b>	249
M26x1,5	18L	67	64	12		HS10-1-L1826	<b>6010350</b>	279	HS10-2-L1826	<b>6010377</b>	252
M18x1,5	10S	67	64	12		HS10-1-S1018	<b>6010351</b>	274	HS10-2-S1018	<b>6010378</b>	250
M20x1,5	12S	67	64	12		HS10-1-S1220	<b>6010352</b>	276	HS10-2-S1220	<b>6010379</b>	249
M22x1,5	14S	69	66	14		HS10-1-S1422	<b>6010353</b>	282	HS10-2-S1422	<b>6010380</b>	258
M24x1,5	16S	69	66	14		HS10-1-S1624	<b>6010354</b>	284	HS10-2-S1624	<b>6010381</b>	257
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M14x1,5	8L	81	78	26		HS10-1-N0814	<b>6010355</b>	286	HS10-2-N0814	<b>6010382</b>	261
M16x1,5	10L	81	78	26		HS10-1-N1016	<b>6010356</b>	284	HS10-2-N1016	<b>6010383</b>	268
M18x1,5	12L	85	82	30		HS10-1-N1218	<b>6010357</b>	300	HS10-2-N1218	<b>6010384</b>	278
M22x1,5	15L	82	79	27		HS10-1-N1522	<b>6010358</b>	318	HS10-2-N1522	<b>6010385</b>	282
M26x1,5	18L	82	79	27		HS10-1-N1826	<b>6010359</b>	350	HP10-2-N1826	<b>6010386</b>	326
M18x1,5	10S	82	79	27		HS10-1-T1018	<b>6010360</b>	307	HS10-2-T1018	<b>6010387</b>	280
M20x1,5	12S	82	79	27		HS10-1-T1220	<b>6010361</b>	312	HS10-2-T1220	<b>6010388</b>	288
M22x1,5	14S	84	81	29		HS10-1-T1422	<b>6010363</b>	328	HS10-2-T1422	<b>6010389</b>	304
M24x1,5	16S	84	81	29		HS10-1-T1624	<b>6010364</b>	342	HS10-2-T1624	<b>6010390</b>	316

Maße in mm / Gewicht in g / Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g / Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g / Sous réserves de modifications

**Betriebsdruck:**  
 $P_{max}$  40 MPa (400 bar)

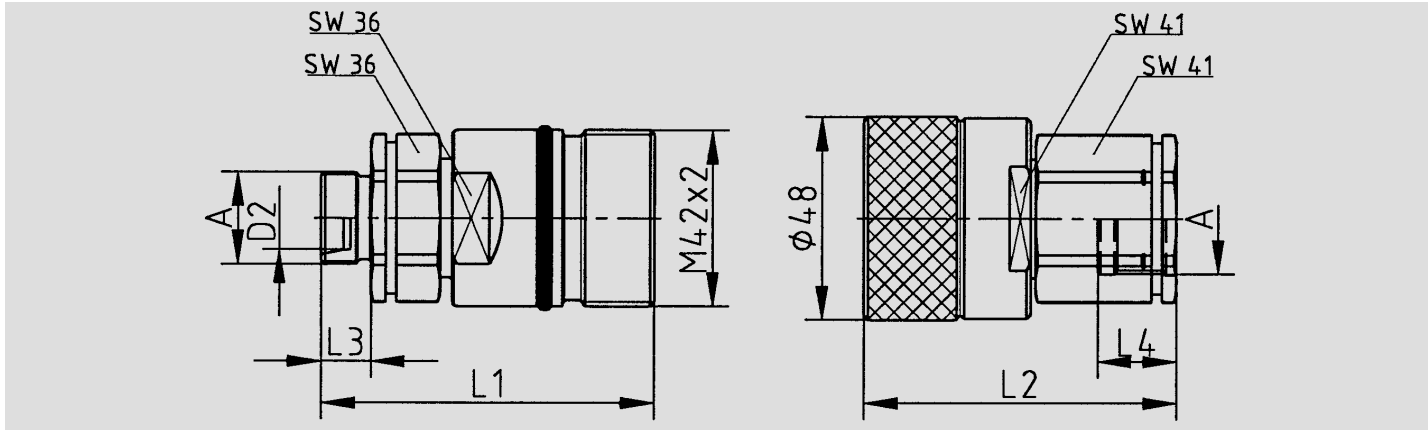
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**  
 $P_{max}$  40 MPa (400 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**  
 $P_{max}$  40 MPa (400 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/4"		85	76		19	HS12-1-IGF12	<b>6010391</b>	526	HS12-2-IGF12	<b>6010405</b>	490
NPTF 3/4-14		85	76		19	HS12-1-INF12	<b>6011604</b>	526	HS12-2-INF12	<b>6011605</b>	490
M22x1,5		85	76		19	HS12-1-IMF22	<b>6010392</b>	550	HS12-2-IMF22	<b>6010406</b>	476
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M18x1,5	12L	79	69	11		HS12-1-L1218	<b>6010393</b>	460	HS12-2-L1218	<b>6010407</b>	421
M22x1,5	15L	80	70	12		HS12-1-L1522	<b>6010394</b>	466	HS12-2-L1522	<b>6010408</b>	396
M26x1,5	18L	80	70	12		HS12-1-L1826	<b>6010395</b>	470	HS12-2-L1826	<b>6010409</b>	400
M30x2	22L	82	72	14		HS12-1-L2230	<b>6010396</b>	480	HS12-2-L2230	<b>6010410</b>	485
M24x1,5	16S	82	72	14		HS12-1-S1624	<b>6010397</b>	474	HS12-2-S1624	<b>6010411</b>	402
M30x2	20S	84	74	16		HS12-1-S2030	<b>6010398</b>	482	HS12-2-S2030	<b>6010412</b>	416
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M18x1,5	12L	94	84	26		HS12-1-N1218	<b>6010399</b>	488	HS12-2-N1218	<b>6010413</b>	422
M22x1,5	15L	95	85	27		HS12-1-N1522	<b>6010400</b>	510	HS12-2-N1522	<b>6010414</b>	438
M26x1,5	18L	95	85	27		HS12-1-N1826	<b>6010401</b>	542	HS12-2-N1826	<b>6010415</b>	475
M30x2	22L	104	94	36		HS12-1-N2230	<b>6010402</b>	594	HS12-2-N2230	<b>6010416</b>	524
M24x1,5	16S	97	87	29		HS12-1-T1624	<b>6010403</b>	534	HS12-2-T1624	<b>6010417</b>	462
M30x2	20S	104	92	36		HS12-1-T2030	<b>6010404</b>	602	HS12-2-T2030	<b>6010418</b>	529

Maße in mm / Gewicht in g  
 Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
 Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
 Sous réserves de modification

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 30 MPa (300 bar)

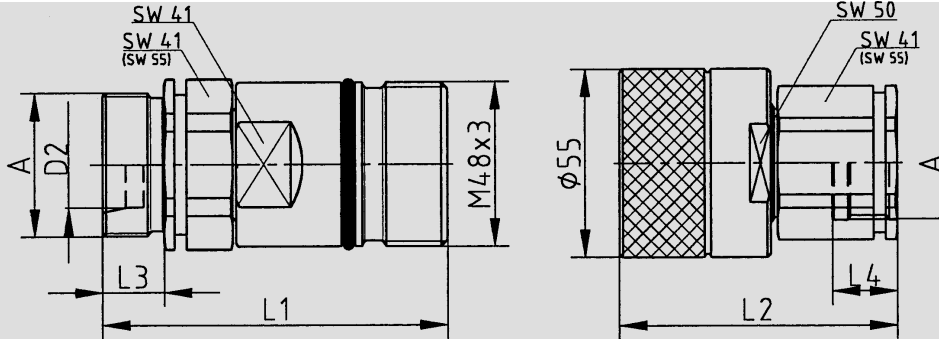
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 30 MPa (300 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 30 MPa (300 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 3/4"		99	82		19	HS20-1-IGF12	<b>6010431</b>	755	HS20-2-IGF12	<b>6010448</b>	622
G 1"		99	82		19	HS20-1-IGF16	<b>6010432</b>	706	HS20-2-IGF16	<b>6010449</b>	580
NPTF1-11 1/2		99	82		19	HS20-1-INF16	<b>6011602</b>	706	HS20-2-INF16	<b>6011603</b>	580
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861											
M26x1,5	18L	95	78	12		HS20-1-L1826	<b>6010433</b>	689	HS20-2-L1826	<b>6010450</b>	556
M30x2	22L	97	80	14		HS20-1-L2230	<b>6010434</b>	687	HS20-2-L2230	<b>6010461</b>	556
M36x2	28L	97	80	14		HS20-1-L2836	<b>6010435</b>	686	HS20-2-L2836	<b>6010462</b>	582
M45x2	35L	99	82	16		HS20-1-L3545	<b>6010436</b>	771	HS20-2-L3545	<b>6010463</b>	659
M30x2	20S	99	82	16		HS20-1-S2030	<b>6010437</b>	706	HS20-2-S2030	<b>6010464</b>	566
M36x12	25S	101	84	18		HS20-1-S2536	<b>6010438</b>	721	HS20-2-S2536	<b>6010465</b>	586
M42x2	30S	103	86	20		HS20-1-S3042	<b>6010439</b>	797	HS20-2-S3042	<b>6010466</b>	650
M52x2	38S	105	88	22		HS20-1-S3852	<b>6010440</b>	1001	HS20-2-S3852	<b>6010467</b>	801
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison											
M26x1,5	18L	115	98	32		HS20-1-N1826	<b>6010441</b>	772	HS20-2-N1826	<b>6010468</b>	638
M30x2	22L	117	100	34		HS20-1-N2230	<b>6010442</b>	787	HS20-2-N2230	<b>6010469</b>	650
M36x2	28L	117	100	34		HS20-1-N2836	<b>6010443</b>	825	HS20-2-N2836	<b>6010470</b>	690
M30x2	20S	119	102	38		HS20-1-T2030	<b>6010444</b>	826	HS20-2-T2030	<b>6010471</b>	706
M36x2	25S	121	104	38		HS20-1-T2536	<b>6010445</b>	873	HS20-2-T2536	<b>6010472</b>	740
M42x2	30S	123	106	40		HS20-1-T3042	<b>6010446</b>	866	HS20-2-T3042	<b>6010473</b>	850
M52x2	38S	123	106	40		HS20-1-T3852	<b>6010447</b>	1330	HS20-2-T3852	<b>6010474</b>	1123

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications



**Betriebsdruck:**  
 $P_{max}$  30 MPa (300 bar)

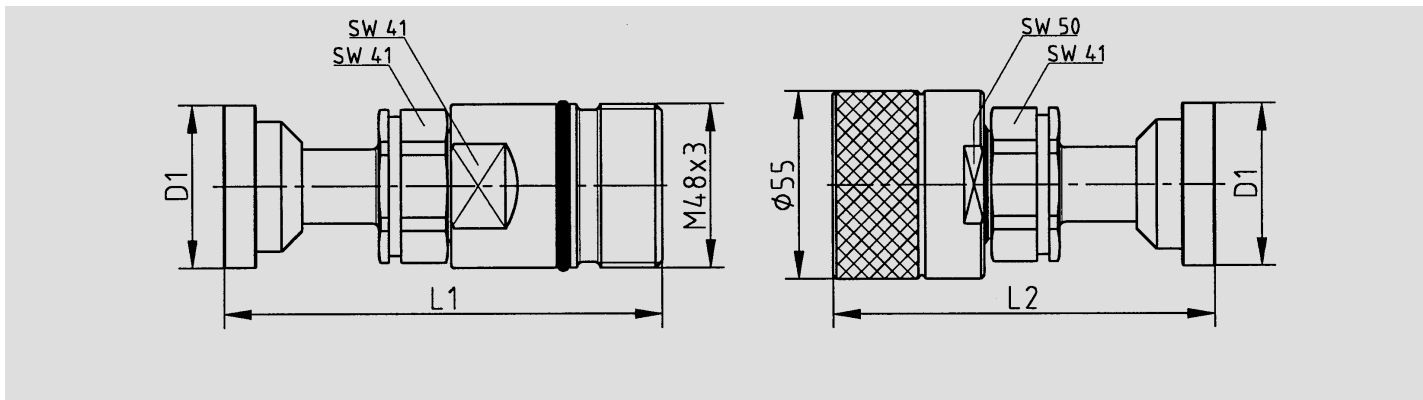
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**  
 $P_{max}$  30 MPa (300 bar)

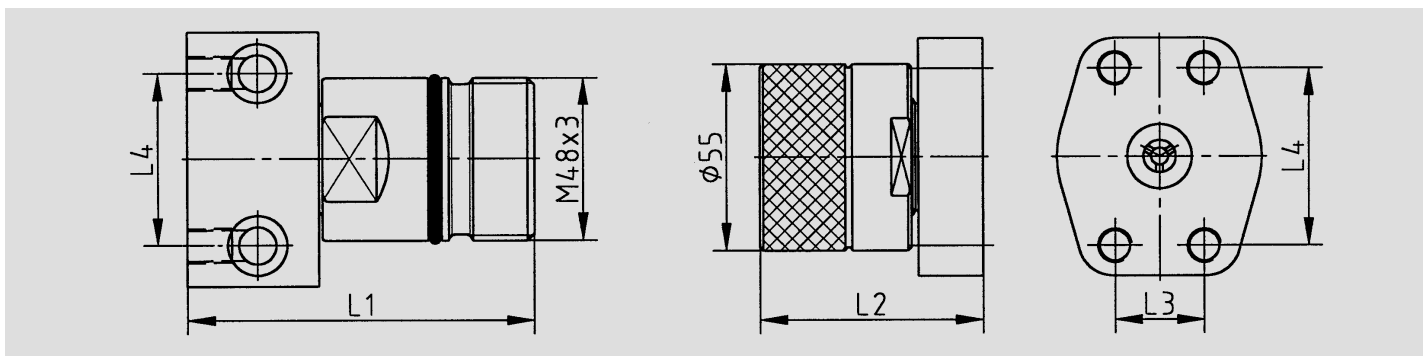
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**  
 $P_{max}$  30 MPa (300 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Flansch/ Flange 6000 psi	Ø D1	L1	L2	L3	L4	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
3/4"	41,3	127	110			HS20-1-AFS12	<b>6010419</b>	820	HS20-2-AFS12	<b>6010423</b>	715
1"	47,6	129	112			HS20-1-AFS16	<b>6010420</b>	889	HS20-2-AFS16	<b>6010425</b>	784
1 1/4"	54,0	133	116			HS20-1-AFS20	<b>6010421</b>	993	HS20-2-AFS20	<b>6010426</b>	888



Flansch/ Flange 6000 psi	L1	L2	L3	L4	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
					Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
3/4"	103	64	25	55	HS20-1-X0010	<b>6010422</b>	1610	HS20-2-X0011	<b>6010427</b>	835

Maße in mm / Gewicht in g  
 Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
 Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
 Sous réserves de modification

**Betriebsdruck:**P<sub>max</sub> 30 MPa (300 bar)

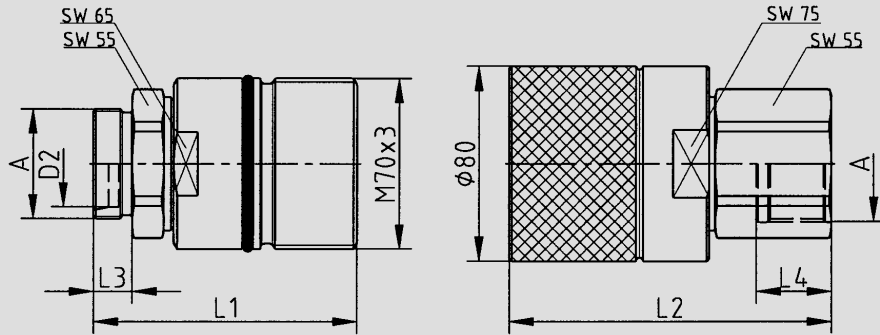
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**P<sub>max</sub> 30 MPa (300 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:**P<sub>max</sub> 30 MPa (300 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852</b>											
G 1 1/4"		126	131		29	HS25-1-IGF20	<b>6010475</b>	1630	HS25-2-IGF20	<b>6010481</b>	2329
G 1 1/2"		128	133		31	HS25-1-IGF24	<b>6010476</b>	1715	HS25-2-IGF24	<b>6010482</b>	2260
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861</i>											
M42x2	30S	113	118	20		HS25-1-S3042	<b>6010477</b>	1572	HS25-2-S3042	<b>6010483</b>	2082
M52x2	38S	115	120	22		HS25-1-S3852	<b>6010478</b>	1624	HS25-2-S3852	<b>6010484</b>	2153
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison</i>											
M42x2	30S	133	138	40		HS25-1-T3042	<b>6010479</b>	1757	HS25-2-T3042	<b>6010485</b>	2350
M52x2	38S	133	138	40		HS25-1-T3852	<b>6010480</b>	1730	HS25-2-T3852	<b>6010486</b>	2398

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

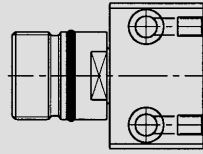
Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

Auch für Schraubmuffen Type HS 10 ist der auf Seite 31 vorgestellte Gegenflansch lieferbar, und zwar für die Größe 1/2", 6000 psi.

The mating flange shown on page 31 is also available for the screw-type body type HS 10, size 1/2", 6000 psi.

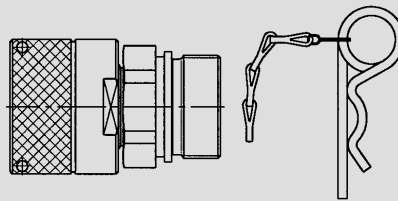
Egalement pour le manchon femelle à visser de type HS 10, il est possible de livrer la contre-bride détaillée p. 31 et cela size 1/2", 6000 psi.



Schraubstecker der Typen HS 12, HS 20 und HS 25 können mit einer Sicherheitsklammer geliefert werden, die ein unbeabsichtigtes Lösen der Kupplungsverbindung auch bei starken hydraulischen Impulsen verhindert.

Screw-type male plugs of the types HS 12, HS 20 and HS 25 are available with a safety clip which prevents inadvertent release of the coupling connection even under strong hydraulic impulses.

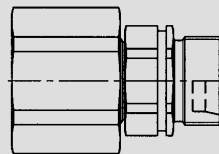
Les embouts mâles à visser de type HS 12, HS 20 et HS 25 peuvent être livrés avec une pince de sécurité qui empêche le détachement non intentionnel de la liaison au coupleur, même lors de fortes impulsions hydrauliques.



In speziellen Fällen wünschen Anwender eine Schraubhülse, die eine bessere Ansatzmöglichkeit des Schraubenschlüssels bietet. Dafür ist eine Hülse aus 55 mm Sechskantmaterial lieferbar.

In special cases users may require a screw-type sleeve which offers better accessibility for a spanner. For this purpose, a sleeve made from 55 mm hexagonal material is available.

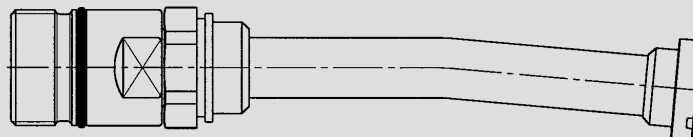
Pour les cas spéciaux, certains utilisateurs désirent un manchon à visser qui permet une meilleure disposition de la clé à visser. De ce fait, il est possible de livrer un manchon six pans de 55 mm.



Für einen besonderen Einsatzfall wurde ein Anschluss entwickelt, bei dem sich zwischen Flansch und Kupplungshälfte ein gebogenes Rohr befindet.

For a special application we developed a connection featuring a curved tube between flange and coupling half.

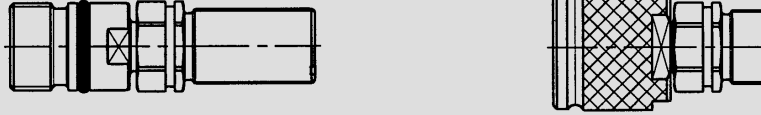
Pour un cas particulier un raccordement a été conçu avec un tube coudé entre la bride et la moitié du coupleur.



Im Bereich der Baumaschinen, insbesondere bei Baggern, sind auch Kupplungen mit nicht metrischen Gewindeanschlüssen üblich, für die wir kurzfristige Liefermöglichkeiten haben. So sind z.B. folgende Varianten möglich:

In the construction equipment industry, particularly in case of excavators, couplings with non-metric thread connections are commonly used, which we are able to supply at short notice. For example, the following variations are possible:

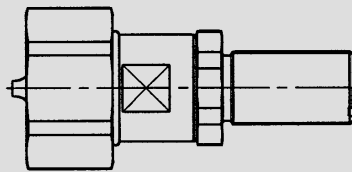
Dans le domaine des machine de TP, en particulier celui des pelleteuses, on trouve des coupleurs avec des raccords taraudés non métriques que nous pouvons livrer également rapidement. Les variantes suivantes sont possibles:



Schraubkupplungen mit ORS-Anschluss (O-Lok-SAE J1453)

Screw-type couplings with ORS connection (O-Lok-SAE J1453)

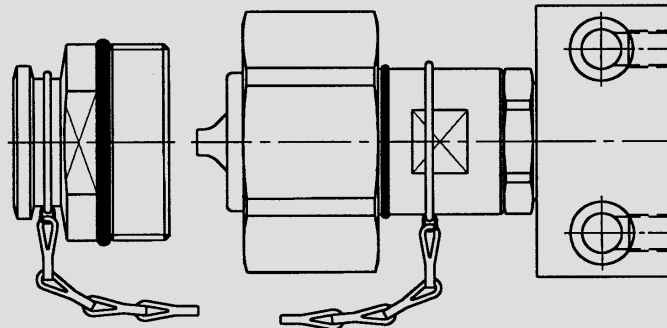
Coupleurs à visser avec raccords ORS (O-Lok-SAE J1453)



Schraubkupplungen Typ HA 16 mit Befestigungsflansch und Schutzkappe aus Stahl

Screw-type couplings type HA 16 with mounting flange and protective cap made from steel

Coupleurs à visser type HA 16 avec bride de fixation et capuchon de protection en acier



Die meisten der hier gezeigten Sonderausführungen sind auch in Kombination mit Kupplungen der Typen HP und HA lieferbar.

Most of the couplings described above can also be used in combination with types HP and HA.

La plupart des exécutions spéciales illustrées ici sont également livrables en combinaison avec les coupleurs rapides série HP et HA.

## Charakteristika

Schraubkupplungen der Serie HA haben eine besonders robuste Konstruktion. Dadurch sind sie prädestiniert für den Einsatz an Baumaschinen unter extremen Einsatzbedingungen.

Die Kupplungen werden durch einfaches Zusammenschrauben von Muffe und Stecker bis zum Anschlag gekuppelt. Aufgrund der konstruktiven Auslegung werden die beiden Ventile in dieser Stellung „auf Block“ geöffnet. Dadurch ist die Kupplung unempfindlich gegen Hydraulikstöße. Die Betriebsdrücke dieser Serie sind höher als die der Serie HS.

Die Kupplung kann unter Druck gekuppelt werden: bis 50 bar ohne Werkzeug und bis 250 bar mit Werkzeug.

## Characteristics

Screw-type couplings of the HA series are of very rugged design, making them particularly well suited for use in construction equipment under extreme conditions.

The coupling is connected by simply screwing the female and plug halves together as far as possible. The coupling is designed to open both valves simultaneously in this position. This makes the coupling insensitive to hydraulic surges. The range of operating pressures of this series is higher than that of the HS series.

The coupling can be connected or disconnected under pressure: without tools up to 50 bar and with tools up to 250 bar.

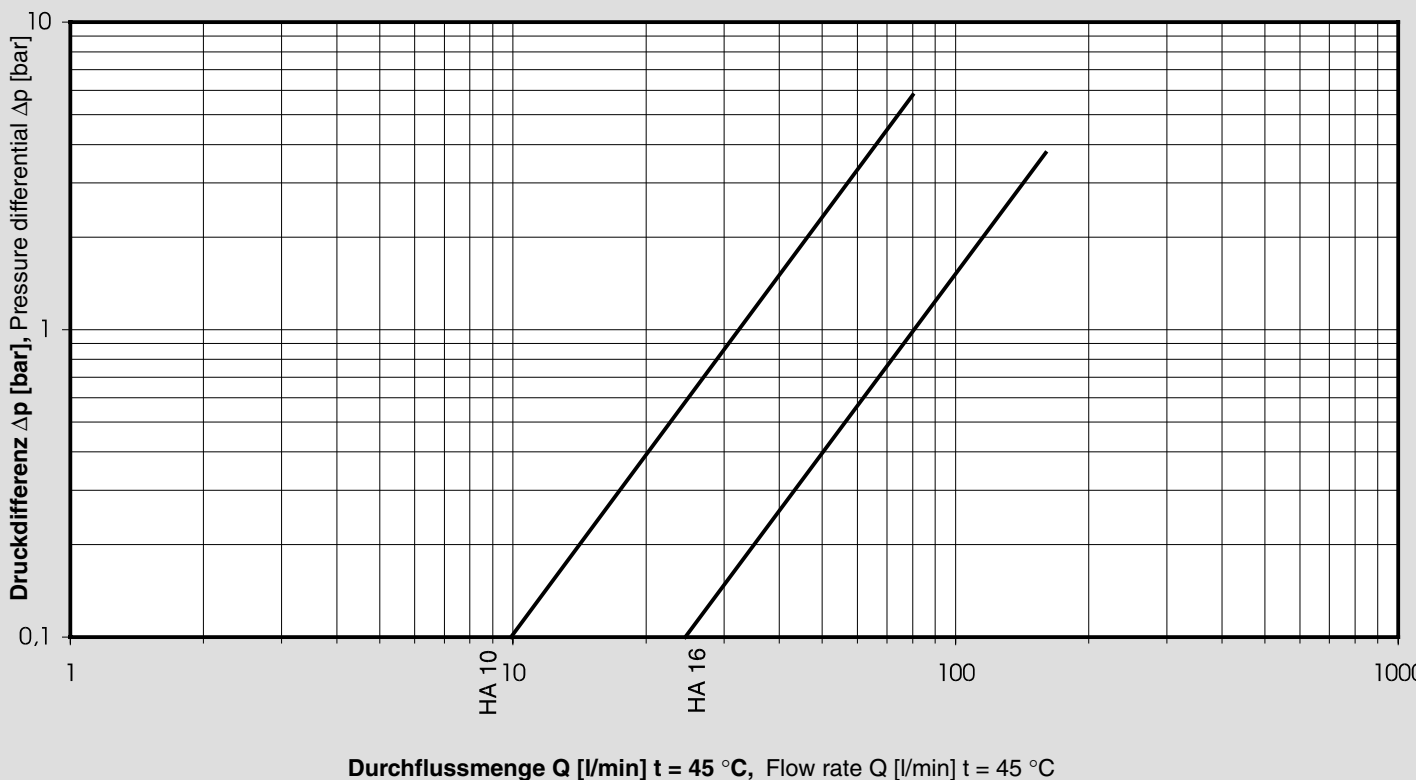
## Caractéristiques

Les coupleurs à visser de la série HA sont particulièrement robustes et par ce fait ils sont prédestinés à être installés sur des engins de chantier avec des conditions extrêmement rudes.

Les coupleurs à visser sont couplés en vissant tout simplement le manchon femelle au manchon mâle jusqu'en butée. En raison de la conception élaborée les deux clapets sont ouverts en position «sur bloc». Par ce fait le coupleur est insensible aux coups de bélier hydrauliques. Les pressions de service de cette série sont plus élevées que celles de la série HS.

Le coupleur peut être couplé sous pression: jusqu'à 50 bar sans outil et jusqu'à 250 bar avec outil.

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s  
**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s  
**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:** $P_{max}$  46,5 MPa (465 bar)

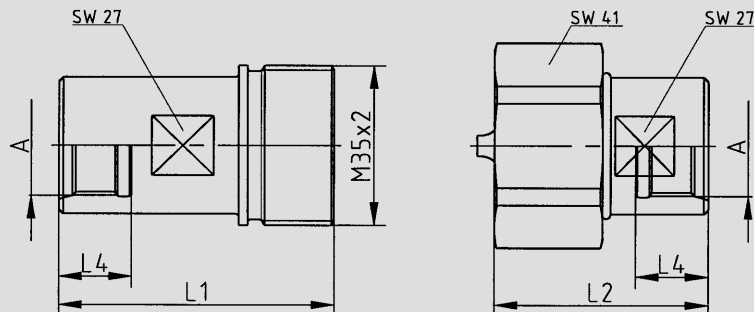
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:** $P_{max}$  46.5 MPa (465 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

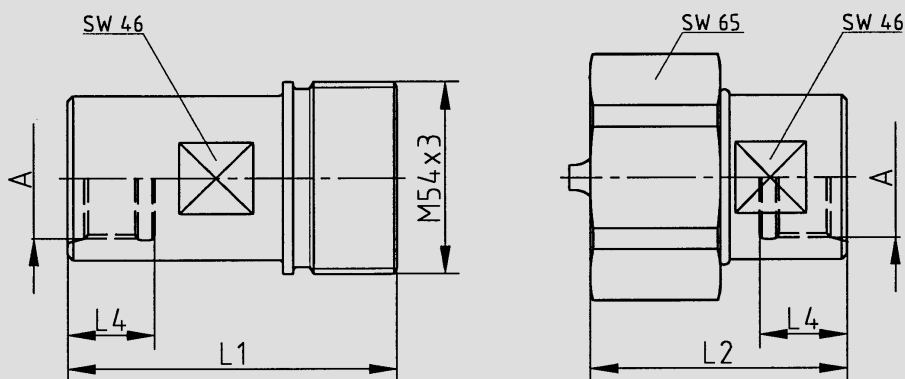
**Pression de service:** $P_{max}$  46,5 MPa (465 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		
					Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle										
M22x1,5	60	47		16	HA10-1-IMF22	6010576	188	HA10-2-IMF22	6010578	230

## Serie HA Type HA 16 | Series HA Type HA 16 | Série HA Type HA 16



Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle		
					Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle										
M30x1,5	97	77		18	HA16-1-IMF30	6010577	705	HA16-2-IMF30	6010579	885

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

## Charakteristika

Rohrleitungs-Kupplungen der Serie RS dienen zur Herstellung einer einwandfreien Verbindung gefüllter Hydraulikleitungen ohne Lufteinschluss und ermöglichen ein Trennen ohne Mediumsverlust.

Die Kupplungen werden durch Zusammenschrauben von Muffe (Festhälfte) und Stecker (Loshälfte) bis zum Anschlag gekuppelt. Dies ist bis zu etwa 20 bar Druck von Hand möglich, mit Werkzeug kann die Kupplung auch unter höherem Druck ge- und entkuppelt werden.

Durch das optional lieferbare Staubschutzgehäuse wird die Muffe gegen Verschmutzung und Beschädigung geschützt.

## Characteristics

Pipeline couplings of the RS series are used for flawless connection of filled hydraulic lines without the intake of air and they disconnect without any loss of medium.

The couplings are connected by screwing the body (fixed half) and male plug (loose half) together as far as possible. Up to a pressure of about 20 bar, connection or disconnection can be done by hand, while tools are required under higher pressures.

The optionally available dust cover protects against contamination and damage to the body.

## Caractéristiques

Les coupleurs pour tuyauterie sont conçus pour permettre une connexion parfaite avec une conduite hydraulique pleine sans infiltration d'air et un désaccouplement sans fuite d'huile.

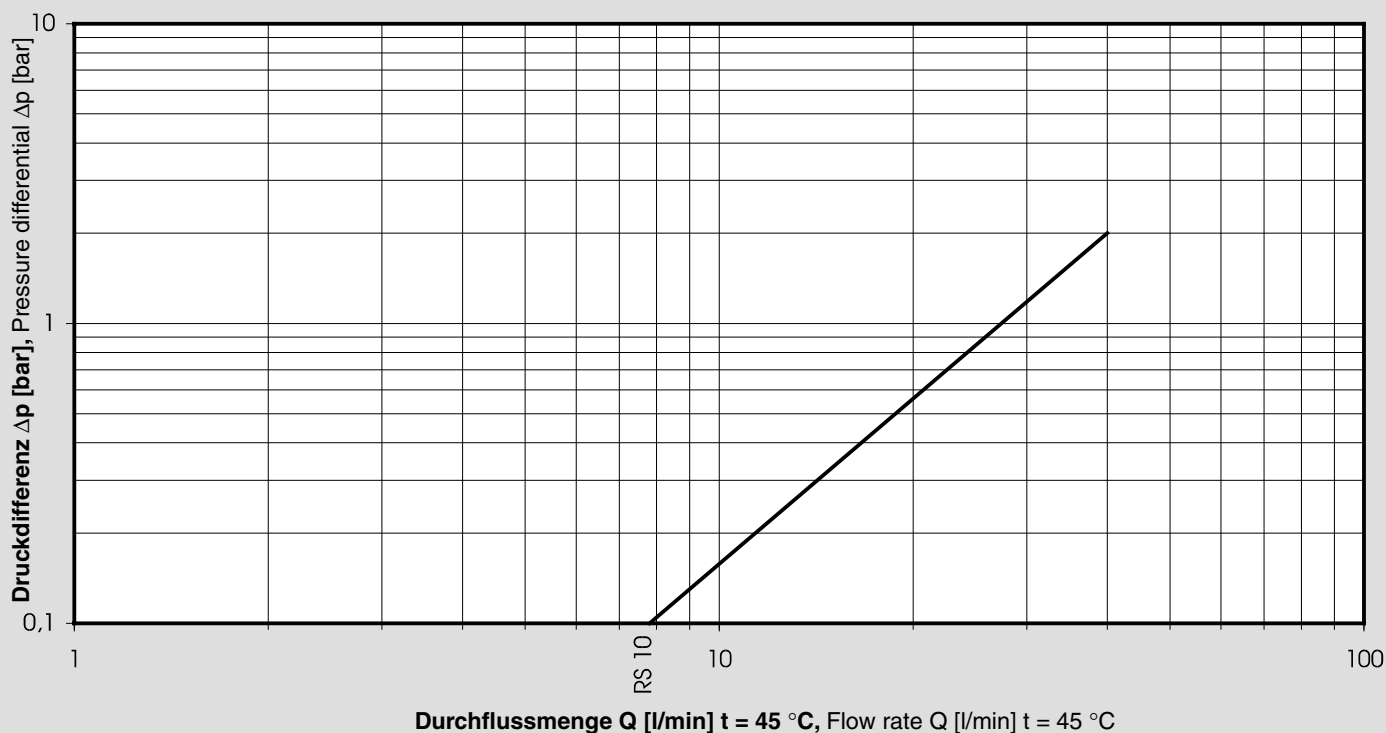
L'accouplement s'effectue par vissage du manchon femelle (moitié fixe) et du manchon mâle (moitié mobile) jusqu'en butée. Cela est possible manuellement jusqu'à 20 bar de pression, avec outil à des pressions plus élevées.

Un corps de protection contre la poussière est proposé en option et pourra protéger la douille extérieure contre les poussières et les détériorations

**Durchflusskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Hydrauliköl 36 mm<sup>2</sup>/s

**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Hydraulic Oil 36 mm<sup>2</sup>/s

**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits. Fluide: Huile hydraulique 36 mm<sup>2</sup>/s



**Betriebsdruck:** $P_{max}$  40 MPa (400 bar)

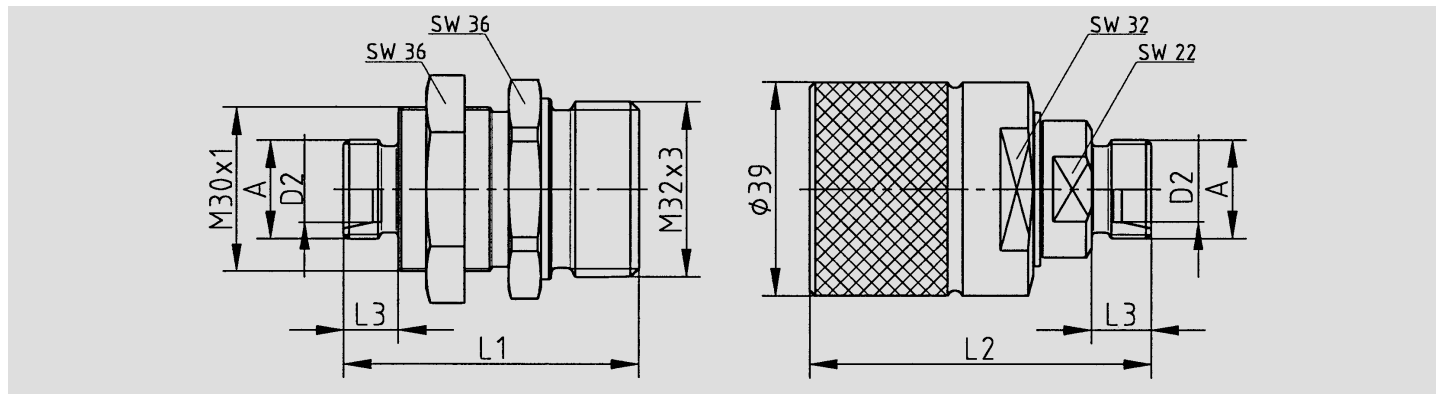
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:** $P_{max}$  40 MPa (400 bar)

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

**Pression de service:** $P_{max}$  40 MPa (400 bar)

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube Ø D2	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
		L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861</b>											
Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / <i>Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861</i>											
M14x1,5	8L	54	62	10		RS08-1-L0814	<b>6010587</b>	210	RS08-2-L0814	<b>6010594</b>	305
M16x1,5	10L	54	63	11		RS08-1-L1016	<b>6010588</b>	210	RS08-2-L1016	<b>6010595</b>	305
M18x1,5	12L	54	63	11		RS08-1-L1218	<b>6010589</b>	210	RS08-2-L1218	<b>6010596</b>	305
M22x1,5	15L	54	63	12		RS08-1-L1522	<b>6010590</b>	210	RS08-2-L1522	<b>6010597</b>	305
M18x1,5	10S	56	64	12		RS08-1-S1018	<b>6010591</b>	215	RS08-2-S1018	<b>6010598</b>	315
M20x1,5	12S	56	64	12		RS08-1-S1220	<b>6010592</b>	221	RS08-2-S1220	<b>6010599</b>	315
M22x1,5	14S	57	66	14		RS08-1-S1422	<b>6010593</b>	215	RS08-2-S1422	<b>6010600</b>	315

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

**Staubschutzgehäuse für Muffe**

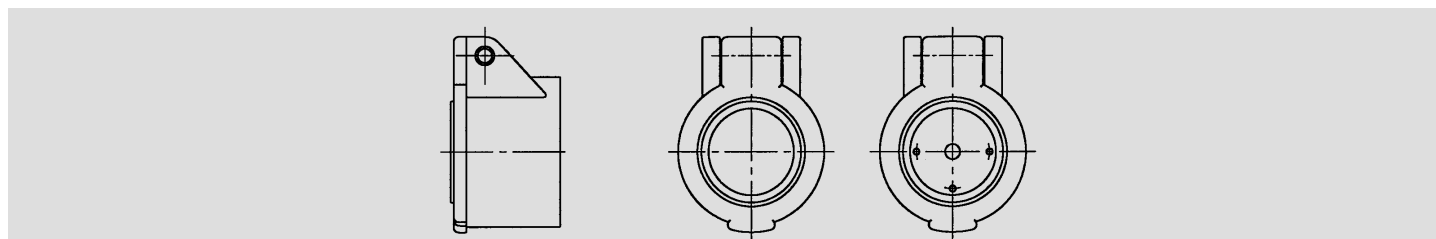
Das Staubschutzgehäuse dient zum Schutz der Muffe vor Verschmutzung. Es ist aus schwarzem Kunststoff gefertigt. Der Deckel kann optional mit einer Bohrung für einen Markierungsclip gefertigt werden. Sie finden die Clipse auf Seite 18 des Kataloges.

**Dust cover for body**

The dust guard is used to protect the body half against contamination. It is made of black plastic. The cap can be supplied optionally with a drill hole for an identification clip. You will find this clip on page 18 of this catalogue.

**Corps de protection pour embout femelle**

Le corps de protection sert à protéger l'embout femelle contre la poussière. Le couvercle peut être proposé en option avec un perçage pour un clip de marquage. Vous trouverez ces clips à la page 18 du catalogue.



Artikelnummer / Part No. / Designation	
ohne Bohrung without hole / sans perçage	mit Bohrung with hole / avec perçage
RS08-7-SW001A1	RS08-7-SW001C1



## Charakteristika

Kupplungen der Serie KN sind konzipiert für den Einsatz in Wartungsanlagen für Industriebatterien. Hier werden sie eingesetzt, um die Batteriezellen zu befüllen und zu entlüften.

Die Kupplungen sind aus hochwertigem Kunststoff mit hoher Hitzestabilität und Formbeständigkeit gefertigt. Dadurch sind sie auch einsetzbar im medizintechnischen Bereich, z. B. in Dialyseanlagen.

Zum Kuppeln und Entkuppeln wird die federbelastete Schiebehülse axial verschoben. Die Verriegelung der beiden Kupplungshälften erfolgt durch Präzisionskugeln.

Die Konstruktion der Kupplung ermöglicht den Einsatz von Kupplungssteckern sowohl mit als auch ohne Ventil in einer Muffe mit Ventil.

## Characteristics

Couplings of the KN series are designed for use in maintenance systems for industrial batteries. They are used for filling and ventilating battery cells.

The couplings are made from high-quality synthetic materials with high thermal endurance and dimensional stability. Therefore, they are also suitable for use in medical applications, e. g. in dialysis devices.

The spring-loaded sliding sleeve slides in an axial direction of connection and disconnection. Locking of the two halves of the coupling is achieved by means of precision snap-in balls.

The design of the coupling allows the use of male plugs with or without valves in bodies with valves.

## Caractéristiques

Les coupleurs de la série KN sont conçus pour être installés sur des installations de maintenance pour les batteries industrielles. Ils sont destinés au remplissage et au vidage des cellules de batteries.

Les coupleurs sont en matière plastique de qualité haut de gamme avec stabilité élevée à la chaleur et résistance à la déformation. Par ce fait ils peuvent également être mis en place dans le domaine médical comme par exemple des installations de dialyse.

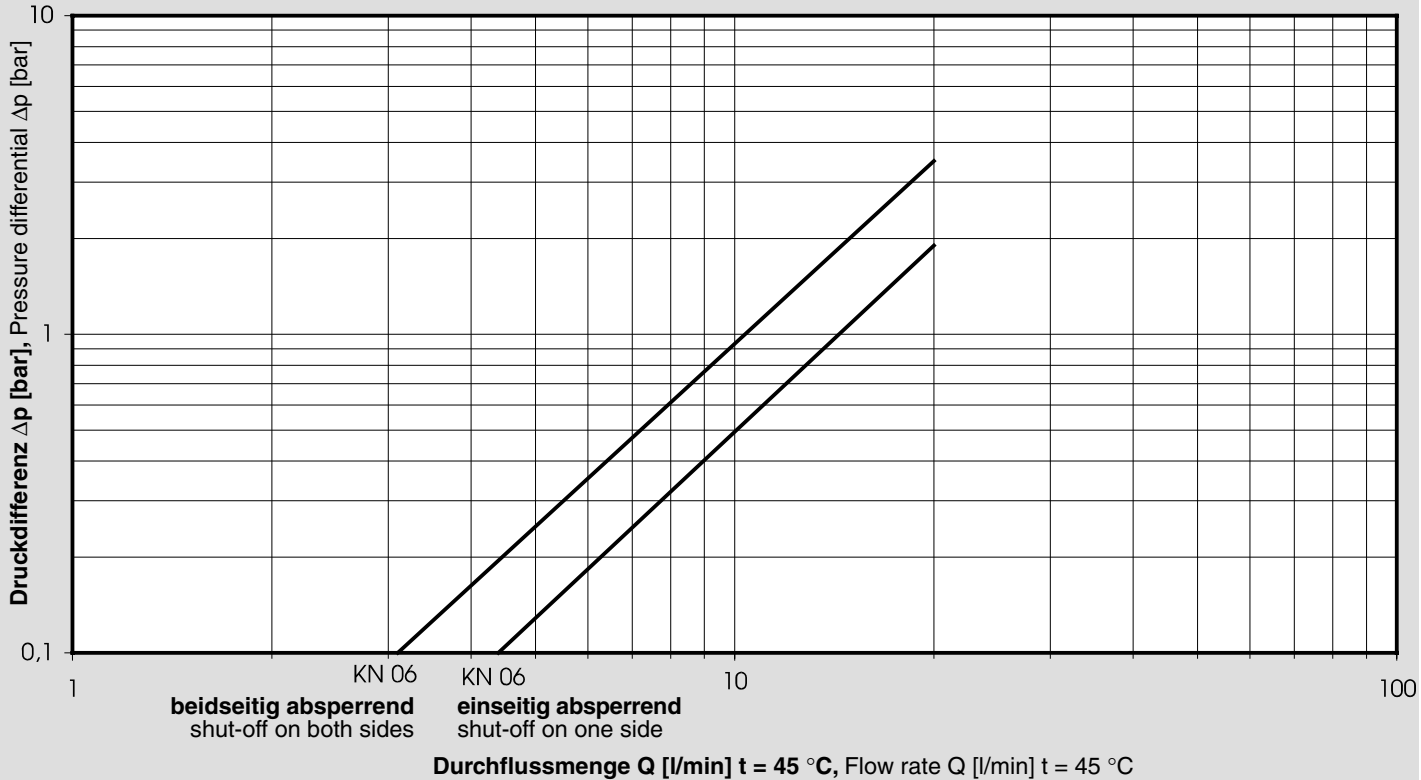
L'accouplement et le désaccouplement se font par un déplacement axial de la bague coulissante plagée par ressort. Des billes de précision assurent un verrouillage des deux demi-coupleurs.

La construction de ces coupleurs permet une utilisation du manchon mâle avec ou sans clapet dans un manchon femelle avec clapet.

**Durchflussskennlinien:** Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen. Medium: Wasser

**Flow characteristics:** The curves are only valid for couplings without reduced size fittings. Medium: Water

**Courbes de débit:** Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits. Fluide: Eau



**Betriebsdruck:**

$P_{max}$  2 MPa (20 bar) stat.  $t = 25\text{ °C}$

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure:**

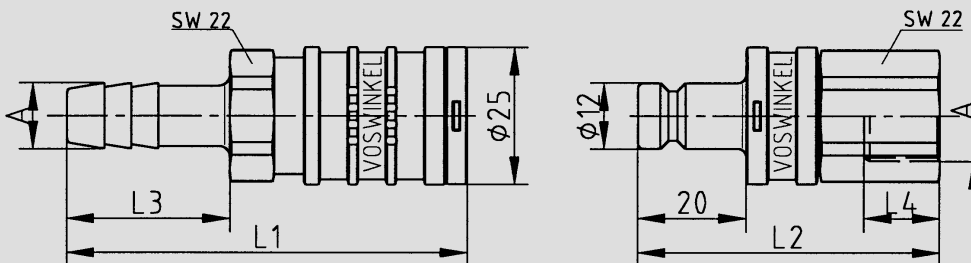
$P_{max}$  2 MPa (20 bar) stat.  $t = 25\text{ °C}$

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure of the connection.

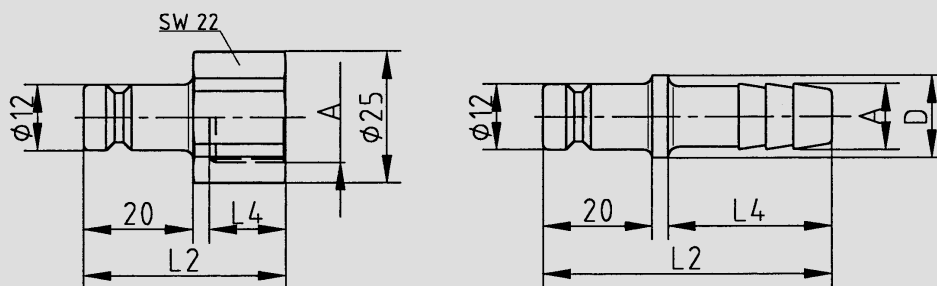
**Pression de service:**

$P_{max}$  2 MPa (20 bar) stat.  $t = 25\text{ °C}$

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service maxi. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde nach DIN ISO 228 / Female thread to DIN ISO 228 / Filetage femelle selon DIN ISO 228</b>										
G 3/8"	57,5	55,5		14	KN06-1-IGF06 <b>6010601</b>	21	KN06-2-IGF06 <b>6010604</b>	12		
<b>Schlauchanschluss / Hose insert / raccord de tuyau</b>										
7 mm	69	67	26		KN06-1-SL007 <b>6010602</b>	20	KN06-2-SL007 <b>6010605</b>	11		
11 mm	73,5	71,5	30		KN06-1-SL011 <b>6010603</b>	21	KN06-2-SL011 <b>6010606</b>	12		



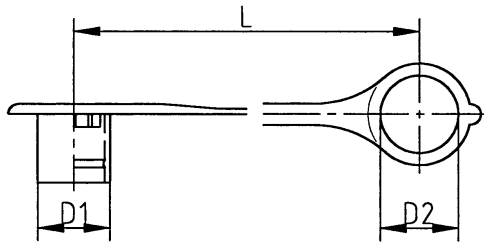
Anschluss A Port A Raccord A	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle				Kupplungs-Stecker Male plug Embout mâle					
	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids		
<b>Innengewinde nach DIN ISO 228 / Female thread to DIN ISO 228 / Filetage femelle selon DIN ISO 228</b>										
G 3/8"		38		14			KN06-6-IGF06 <b>6010607</b>	6		
<b>Schlauchanschluss / Hose insert / raccord de tuyau</b>										
7 mm		46,5	25,5				KN06-6-SL007 <b>6010608</b>	4		
11 mm		53	30				KN06-6-SL011 <b>6010609</b>	5		

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

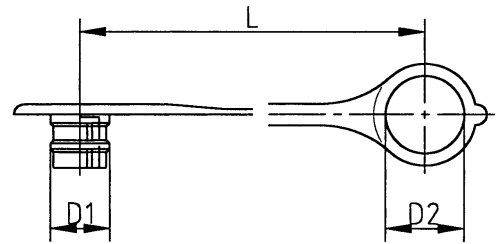
Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

## Capuchon de protection

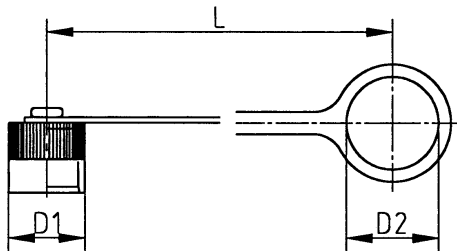


		D1	D2	L
HP08-0-RT001	<b>6011694</b>	22	22	125
HP10-0-RT001	<b>6011695</b>	27	30	130
HP10-0-RT004	<b>6011696</b>	27	27	130
HP12-0-RT001	<b>6011697</b>	33	37	190
HP20-0-RT001	<b>6011698</b>	39	41	190

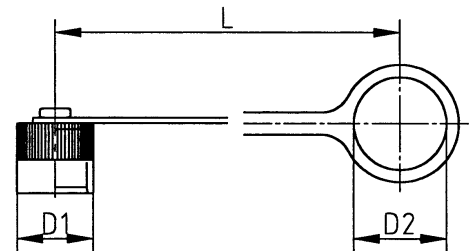
## Bouchon de protection



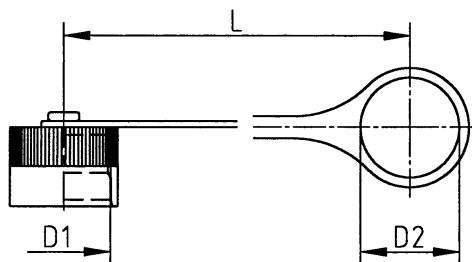
		D1	D2	L
HP08-9-RT001	<b>6011741</b>	18	22	125
HP10-9-RT001	<b>6011742</b>	24	30	135
HP10-9-RT004	<b>6011743</b>	24	27	135
HP12-9-RT001	<b>6011744</b>	30	37	190
HP20-9-RT001	<b>6011745</b>	36	41	190



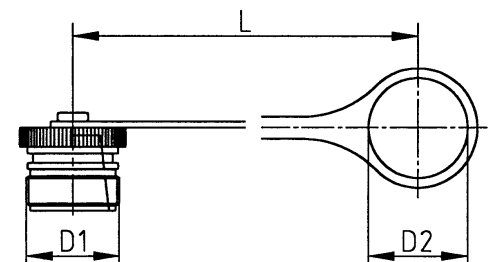
		D1	D2	L
HF08-0-RT004	<b>6011699</b>	24	27	190
FF12-0-RT001	<b>6011700</b>	29	37	190



		D1	D2	L
HF08-9-RT004	<b>6011746</b>			
FF12-9-RT001	<b>6011747</b>	41	41	190



		D1	D2	L
HS04-0-RT001	<b>6011731</b>	M24x2	19	180
HS08-0-RT001	<b>6011732</b>	M28x2	22	180
HS10-0-RT001	<b>6011733</b>	M36x2	29	190
HS12-0-RT001	<b>6011734</b>	M42x2	37	190
HS20-0-RT001	<b>6011735</b>	M48x3	41	190
HS25-0-RT001	<b>6011736</b>	M70x3	56	205



		D1	D2	L
HS04-9-RT001	<b>6011748</b>	M24x2	19	180
HS08-9-RT001	<b>6011749</b>	M28x2	22	180
HS10-9-RT001	<b>6011750</b>	M36x2	29	190
HS12-9-RT001	<b>6011751</b>	M42x2	37	190
HS20-9-RT001	<b>6011752</b>	M48x3	41	190
HS25-9-RT001	<b>6011753</b>	M70x3	56	205
HA10-0-SW001	<b>6011737</b>	M35x2	32	145
BP10-0-RT001	<b>6011738</b>	29	27	165
RS08-0-RT001	<b>6011739</b>	M32x3	29	190
RS10-0-RT003	<b>6011740</b>	M36x3	41	190

Außer in den oben angegebenen Standardfarben sind die Staubschutzteile für die Typen HP 10 und HS 10 noch in den Farben Blau, Grün, Gelb und Schwarz lieferbar. Bitte verwenden Sie dann bei Ihrer Bestellung die Farbschlüssel **BL**, **GN**, **GE** und **SW** anstelle des Farbschlüssels RT.

Apart from the above standard colours, dust caps are also available for the Series HP 10 and HS 10, in blue, green, yellow and black. Please use the codes **BL**, **GN**, **GE** and **SW** respectively instead of RT.

En dehors des couleurs standards, les capuchons ou bouchons de protection sont disponibles en bleu, vert, jaune et noir pour les séries HP 10 et HS 10. Utilisez alors les désignations respectives **BL**, **GN**, **GE** et **SW** à la place de RT.

Typ	O-Ring O-ring <i>Joint torique</i> Material: NBR		Stützring Back up ring <i>bague d'appui</i> Material: PTFE		Bremsring brake ring <i>bague d'arrêt</i> Material: NBR		Ventildichtung valve gasket <i>garniture de valve</i> Material: NBR
	Artikelnr. Part No. <i>Désignation</i>	Abmessung Dimension <i>Dimensions</i>	Artikelnr. Part No. <i>Désignation</i>	Abmessung Dimension <i>Dimensions</i>	Artikelnr. Part No. <i>Désignation</i>	Abmessung Dimension <i>Dimensions</i>	Artikelnr. Part No. <i>Désignation</i>
HP04	3405-0910	12,0x2,25	3405-0710	15,8x12,2x1			3506-0601
HP08	3406-0901	17,0x2,5	3406-0701	21,5x17,7x1			3406-0600
HP08A	3406-0902	15,88x2,62	3406-0702	20,2x16,0x1			3406-0600
HP10	3410-0901	20,22x3,53	3410-0701	26,7x20,6x1			3410-0600
HP10 neu	3410-0902	20,29x2,62					3410-0600
HP12	3413-0905	29,6x2,4	3413-0704	33,5x30,0x1			3513-0600
HP20	3420-0901	34,59x2,62	3420-0702	38,8x34,8x1			3520-0600
HS04	3506-0901	12,5x2	3506-0701	16,1x13,0x1	3506-0801	19,0x3	3506-0601
HS08	3508-0901	17,0x2	3508-0701	20,7x17,5x1	3508-0801	23,0x3	3406-0600
HS10	3510-0901	22,0x3	3510-0701	27,2x22,0x1	3510-0801	31,0x3	3410-0600
HS12	3513-0901	28,0x3	3531-0700	33,2x28,0x1	3513-0800	36,0x3	3513-0600
HS20	3520-0901	35,0x2,5	3520-0701	39,0x35,0x1	3520-0801	43,0x3,5	3520-0600
HS25	HS25-1-00003/21	53,0x3	HS25-1-00001/22	58,6x54x1	HS25-1-00002/21	64,0x4	HS25-1-00001/09
FF08-2-	3406-0903	12,5x1,5	3406-0704 (2x)	15,0x12,5x1			
HF08-2-	3406-0601	Dichtung					
FF12-2-	3410-0928	15,4x2,1	3410-0724 (2x)	19,1x15,6x1			
RS08-1-	3610-1004	17,5x2			3610-1005	22x1,5	3610-1006
RS08-2-	3610-1004	17,5x2	3610-1003	21,0x17,5x1			3610-1001
HA10	HA10-1-00001/21	21,82x3,53	HA10-1-00001/22	28x22,4x1			
HA16	3613-1006	37,7x3,53	HA16-1-00001/22	43,9x38,0x1			

**Gegenmutter aus Stahl, verzinkt / Lock nut in steel, zinc-plated / Contre écrou**

Artikelnr. / Part No. / <i>Désignation</i>	Gewinde/Thread	Artikelnr. / Part No. / <i>Désignation</i>	Gewinde/Thread
341215	M 12 x 1,5	342615	M 26 x 1,5
341415	M 14 x 1,5	343010	M 30 x 1
341615	M 16 x 1,5	343020	M 30 x 2
341815	M 18 x 1,5	343620	M 36 x 2
342015	M 20 x 1,5	343815	M 38 x 1,5
342215	M 22 x 1,5	344220	M 42 x 2
342415	M 24 x 1,5	345220	M 52 x 2

Maße in mm / Gewicht in g  
Änderungen vorbehalten

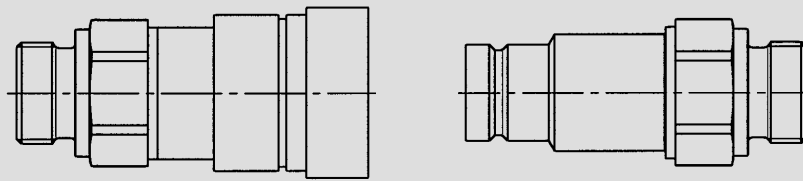
Dimensions in mm / Weight in g  
Subject to modification

Dimensions en mm / Poids en g  
Sous réserves de modifications

Wir stellen Ihnen auf dieser Seite Beispiele von Sonderkupplungen vor, die von unterschiedlichen Industriezweigen benötigt werden. Wir möchten Ihnen hiermit die vielfältigen Möglichkeiten aufzeigen.

Below we are introducing a few examples of special couplings, with typical applications in various branches of industry to demonstrate the variety of potential uses.

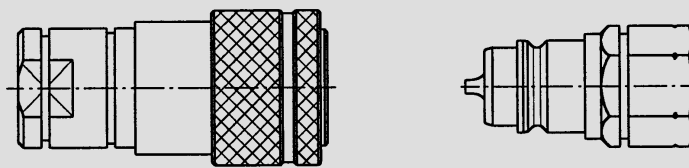
Nous vous présentons sur cette page des exemples de coupleurs spéciaux utilisés dans différentes branches de l'industrie afin de vous donner un aperçu de nombreuses possibilités existantes.



Die flachdichtende Kupplung der Type FF 08 aus nichtrostendem Stahl wird eingesetzt im Kühlmittelkreislauf einer Sendeanlage.

The flat face coupling type FF08 made from stainless steel is used in the coolant circuit of a transmission system.

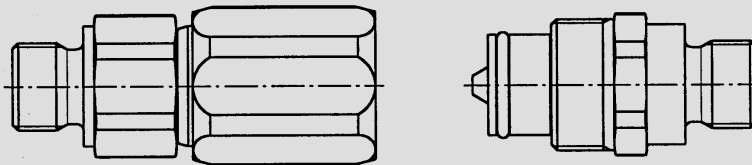
Coupleurs à face plane du type FF08 en acier inox, utilisés dans des circuits d'agents réfrigérants d'une centrale d'émission.



Die Push-Pull-Kupplung der Type HP07 aus verzinktem Stahl ist konzipiert für einen Betriebsdruck von 500 bar.

The push-pull coupling type HP07 made from zinc-plated steel is designed for an operating pressure of 500 bar.

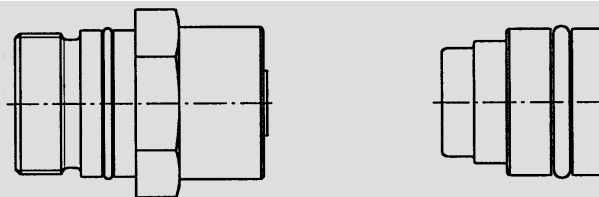
Coupleurs push-pull du type HP07 en acier zingué est conçu pour une pression de service de 500 bar.



Die flachdichtende Kupplung in Cartridge-Bauweise wird eingesetzt in der Spannhydraulik von Werkzeugmaschinen und Transferstraßen.

The flat face cartridge-style coupling finds application in clamping hydraulics with machine tools and transfer lines.

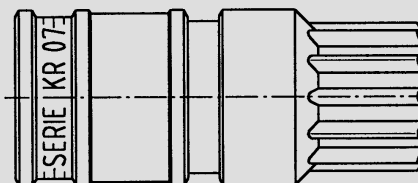
Le coupleur à face plane en forme cartouche est utilisé dans l'hydraulique stationnaire pour les fonctions de serrage dans la machine-outils.



Die Schraubkupplung aus Aluminium dient zum Befüllen von Hochspannungsschaltern mit SF6-Gas als Isolationsmittel. Sie wird unter extremen Bedingungen auf Dichtheit geprüft.

The aluminium screw type coupling, is designed for filling the high-tension switchgear with SF6 gas. This gas is used as an insulating agent, and it is tested for leak-tightness under extreme conditions.

Le coupleur à visser en aluminium sert au remplissage des disjoncteurs haute tension fonctionnant au gaz isolant de type SF6. Il est soumis à des contrôles d'étanchéité sévères sous des conditions extrêmes.



Schnellkupplungen der Serie KR07 aus Kunststoff werden im Sanitärbereich eingesetzt. Sie werden benötigt zur einfachen Verbindung der flexiblen Schläuche an Handbrausen mit Absperrarmatur.

The plastic quick release couplings Series KR07, are used in the sanitary industry to connect flexible hoses on shower attachments, with the stop cock.

Les coupleurs rapides de la série KR07 en matière plastique sont utilisés dans le domaine du sanitaire. Ils permettent un raccordement simple et rapide des flexibles souples pour pommes de douches avec robinet d'arrêt.

Benennung Description Désignation	Funktion Application Application	Serie Series Série	BG	Zoll Inch Pouce	Size 1/16"	A <sub>min</sub> mm <sup>2</sup>	Q <sub>max</sub> l/min	Betriebs- druck Working- pressure Pression de service	Berstdruck/bursting pressure Pression de déflagration			Lecköl Leakage Fuite
									gekuppelt connected couplé	Muffe Female body Embout femelle	Stecker Male tip Embout mâle	
<b>Steck-Kupplung</b>	<b>Push-Pull-Ausführung</b>	HP04	1	1/4"	4	24	20	250	1000	1000	1000	0,8
	<b>Abreißfunktion</b>	HP08	2	3/8"	6	45	40	250	1000	1000	1000	1,2
Quick release coupling	Push-pull-type	HP10	3	1/2"	8	76	80	250	1000	1000	1000	1,7
	Breakaway function	HP12	4	3/4"	12	130	120	250	1000	1000	700	8,0
<i>Coupleur enfichable</i>	<i>Exécution push-pull</i>	HP20	6	1"	16	265	160	250	1000	1000	700	12,0
	<i>Fonction de rupture</i>											
<b>Flachdichtende Kupplungen</b>	<b>Einhand-Bedienung, tropffrei</b>	HF08	2	3/8"	6	56	60	250	1000	1000	1000	0,010
Flat face coupling	One-hand operation, clean break	FF12	3	1/2"	8	95	100	250	1000	900	1000	0,012
<i>Coupleur à face plan</i>	<i>Manipulation à une main, Sans fuite</i>	FF16	4	3/4"	10	172	150	250	1000	700	1000	0,015
<b>Bremsleitungs-Kupplung</b>	<b>Leckarme Flachdichtung</b>	BP10	3	1/2"	8		70	150	315	75	150	
	<b>entspr. ISO 5676</b>											
Coupling for tractor braking system	Low leakage flat seal to ISO 5676											
<i>Coupleur pour freinage hydraulique</i>	<i>Faible fuite selon à ISO 5676</i>											
<b>Schraubkupplung</b>	<b>Kuppelbar bei Druck</b>	HS04	1	1/4"	4	24	20	450	1800	1400	1400	
	<b>ohne / mit Werkzeug</b>	HS08	2	3/8"	6	45	40	450	1800	1400	1400	
Screw-type coupling	Can be connected under pressure without / with tool	HS10	3	1/2"	8	76	80	400	1600	1200	1200	
		HS12	4	3/4"	12	130	120	400	1600	1200	1200	
<i>Coupleur à visser</i>	<i>Pouvant être couplé sous pression sans / avec outil</i>	HS20	6	1"	16	256	160	300	1200	840	840	
		HS25	8	1 1/4"	20	660	220	300	1000	700	700	
<b>Schraubkupplung</b>	<b>Für hohe Drücke</b>	HA10	3	1/2"	8	76	80	350/465*	2000	1850	1750	
Screw-type coupling	For high pressure	HA16	4	3/4"	12	256	160	350/465*	1800	2000	1750	
<i>Coupleur à visser</i>	<i>Pour pressions élevées</i>											
<b>Rohrleitungs-Kupplung</b>	<b>Leckarme Flachdichtung</b>	RS08	2	3/8"	6		40	400	2400	1200	800	
Pipeline coupling	Low leakage flat seal											
<i>Coupleur pour tuyauterie</i>	<i>Faible fuite</i>											
<b>Kunststoff-Kupplung</b>	<b>Auch ohne Ventile</b>	KN06	1	1/4"	4	26,4	20	20	80	60	80	
Plastic coupling	Also without valves											
<i>Coupleur plastique</i>	<i>Egalement sans clapet</i>											

\* statischer Druck / static pressure / pression statique

# Kupplungsgröße

Nomogramm zur Bestimmung der Kupplungsgröße der Serien HP, HS, FF und HF.

**Q** = Durchflussmenge  
Flow rate  
Débit

**A** = Kupplungs-Querschnitt  
Coupling cross section  
Coupe transversale du coupleur

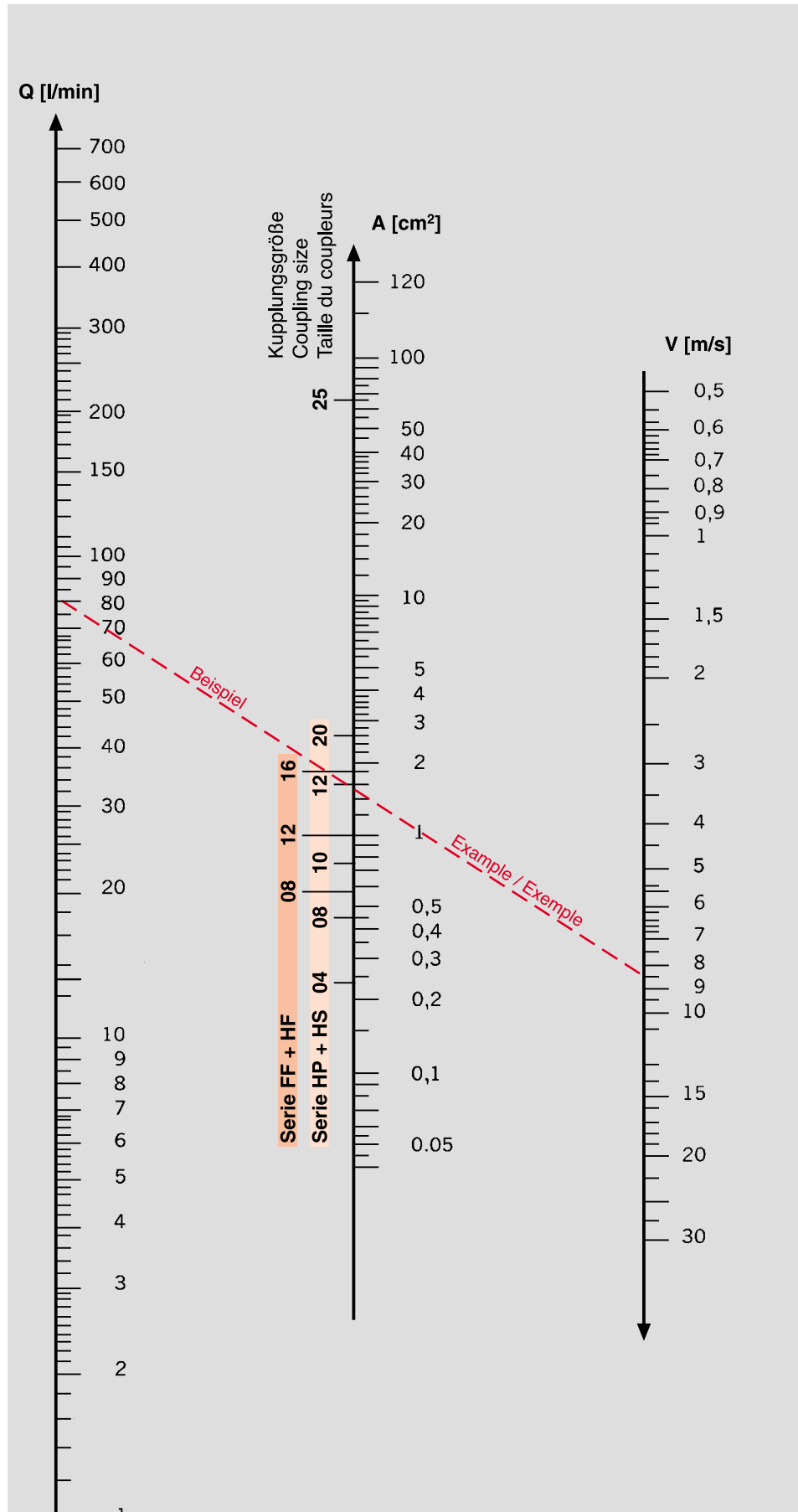
**V** = Ölgeschwindigkeit  
Fluid velocity  
Vitesse du fluide

# coupling size

Nomograph for the determination of the coupling size of the series HP, HS, FF and HF.

# taille du coupleurs

Abaque pour la détermination de la taille des coupleurs des séries HP, HS, FF et HF.



# Schnellverschlusskupplungen und dem entsprechenden Zubehör

## Wichtig !

Falsche Auswahl oder falsche und unsachgemäße Handhabung von Verschlusskupplungen und Zubehör kann zu Sach- und Personenschäden führen.

- Austreten von Hydraulikflüssigkeiten unter hohem Druck
- Explosion oder Entflammen des verwendeten Fluids
- Zusammenstoß mit sich in Bewegung setzenden oder absinkenden Bauteilen, verursacht durch den Ausfall des Hydraulikkreislaufs
- Gefährliches Ausschlagen der Hydraulikschlauchleitung (sogenannter Peitscheneffekt)
- Verletzungsgefahr durch den Kontakt mit dem heißen, kalten oder aus anderen Gründen gefährlichen Fluid

Bevor Sie eine Schnellverschlusskupplung oder das entsprechende Zubehör auswählen und einsetzen, sollten Sie unbedingt die folgenden Anweisungen befolgen.

## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Allgemeines

Dieser Abschnitt enthält Anweisungen zur Auswahl und Handhabung (Einbau, Ein- und Auskuppelvorgang und Wartung). Dies ist als zusätzlicher Sicherheitshinweis zu verstehen und muss beim Einsatz der Produkte berücksichtigt werden.

### 1.2 Sicherheitsvorkehrungen

Verschlusskupplungen können unter Umständen unvorhergesehen ausfallen. Berücksichtigen Sie dies bei der Planung des Systems oder Anlage durch Sicherheitseinrichtungen.

### 1.3 Information für den Anwender

Geben Sie diese Sicherheitshinweise an die Personen weiter, die für die Auswahl oder Handhabung verantwortlich sind. Setzen Sie die Verschlusskupplungen nur ein, nachdem Sie die produkt-spezifischen Informationen erhalten bzw. verstanden haben.

## 1.4 Verantwortlichkeit des Anwenders

Aufgrund der vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten von Verschlusskupplungen kann nicht jeder Anwendungsfall und jedes technische Detail berücksichtigt werden.

Der Anwender ist verantwortlich für

- die Endauswahl des Produkts
- die Erfüllung der Anforderungen durch den Betreiber
- die Sicherheit der Personen und Anlage
- die Sicherheitsvorkehrungen, die beim Einsatz der Verschlusskupplungen erforderlich sind

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

## 2 Hinweise für die richtige Kupplungsauswahl

### 2.1 Druckbereich

Die Auswahl der Verschlusskupplung muss so getroffen werden, dass der maximal zulässige Betriebsdruck der Kupplung größer oder gleich dem Systemdruck ist. Druckspitzen im System, die oberhalb des Betriebsdrucks liegen, verringern die Lebensdauer der Kupplung und müssen deshalb bei der Auswahl berücksichtigt werden.

### 2.2 Medienbeständigkeit

Die Dichtungswerkstoffe in den Verschlusskupplungen sind für eine Vielzahl von Druckmedien geeignet. Informationen über die Verträglichkeit des Fluids erfragen Sie beim Produktmanager.

### 2.3 Einsatztemperatur

Die Angaben zu den Einsatztemperaturen in den Spezifikationen sind Maximalwerte. Diese Werte sind im stehenden und fließenden Kreislauf nicht zu überschreiten. Bei der Betätigung ist die natürliche Erwärmung der Verschlusskupplung zu beachten.

## 2.4 Baugröße

Die Auswahl der Baugröße und der Anschlussform ist abhängig von der geforderten Leistungsübertragung. Hierzu sind die entsprechenden Diagramme zu verwenden. Durchflussmenge, Druckverlust und Strömungsgeschwindigkeit sind bei der Auswahl der richtigen Baugröße zu beachten. Werden diese Werte im Betrieb überschritten, kann es zu Funktionsstörungen innerhalb der Verschlusskupplung kommen.

## 2.5 Mechanische Verbindung

Das Verbinden der Kupplungshälften erfolgt je nach Bauart. Hierbei ist auf das vollständige Einrasten bei Steckkupplungen bzw. auf die vollständige Verschraubung der Schraubhülse bis Anschlag zu achten. Das gewaltsame und nicht sachgemäße Trennen der Verschlusskupplung führt zu Funktionsstörungen.

## 2.6 Thermische Belastung

Durch starke Erwärmung über die empfohlene Einsatztemperatur hinaus, wie durch Schweißen oder Löten an den Kupplungen, können gefährliche Gase entstehen. Außerdem wird der Oberflächenschutz (Verzinkung) beschädigt. Die Funktionsfähigkeit kann dadurch gestört werden.

## 2.7 Richtlinien

Die für den Einsatzbereich geltenden Spezifikationen, Standards und Normen sowie technische Regeln sind bei der Auswahl einzuhalten.



# and Accessories

## Important!

Incorrect selection or incorrect and inexpert handling of couplings and accessories may result in property damage or personal injury.

- High velocity fluid discharge
- Explosion or combustion of the fluid used
- Collision with moving or lowering components, caused by failure of a hydraulic circuit
- Dangerous whipping of hydraulic hoses
- Risk of injury through contacting hot, cold or otherwise dangerous fluids

Read and observe the following instructions prior to selecting and using a quick release coupling or associated accessories.

## 1 General Notes

### 1.1 General

This section contains instructions on selection and handling (installation, coupling and uncoupling and maintenance). This is to be seen as additional safety instructions and must be taken into consideration in the use and application of the products.

### 1.2 Safety Measures

Couplings may possibly fail without prior warning. Take this into consideration when planning the safety devices of your system or plant.

### 1.3 Information for the User

Forward these safety notes to the persons responsible for the selection and handling of couplings. Use only couplings for which you have received and understood product-specific information.

## 1.4 Responsibility of the User

Due to the versatile range of applications of couplings, not every application case and every technical detail can be dealt with in this document.

The user is responsible for:

- final selection of the product
- fulfilment of requirements by the operator
- safety of operating personnel and plant
- safety measures necessary in the use of couplings

Should you have any further questions, please contact our sales department.

## 2 Correct Selection of Couplings

### 2.1 Pressure Range

The coupling to be used must be selected so that the maximum permissible operating pressure is equal to or higher than the system pressure. Pressure peaks in the system in excess of the operating pressure reduce the service life of the couplings and therefore should be taken into consideration when making the selection.

### 2.2 Resistance to Media

The sealing materials for the couplings are suitable for a large variety of pressure media. Information on the compatibility of a particular type of fluid are available on request from the product manager.

### 2.3 Operating Temperature

The indication of operating temperatures in the technical specifications represents maximum values. These values must not be exceeded in static or flowing circuits. During actuation the natural heating of the coupling must also be taken into consideration.

## 2.4 Size

The selection of the size and type of connection depends on the required transmission of power. For this purpose, refer to the corresponding diagrams. Flow rate, pressure loss and flow speed should be taken into consideration when selecting the correct size of a coupling. Should these values be exceeded, malfunctions within the coupling may occur.

## 2.5 Mechanical Connection

The connection of the two halves of a coupling varies depending on the type. It is important to ensure the complete engagement of plug-type couplings and the secure tightening of screw-type couplings to the limit stop of the thread. Forceful or incorrect separation will result in malfunction of the coupling.

## 2.6 Thermal Stress

An excessive increase in temperature of the coupling above the recommended operating temperature, for instance due to welding or soldering, can cause the formation of dangerous gases. In addition the protective surface finish (zinc-plated) will be damaged and the function of the coupling may be impaired.

## 2.7 Guidelines

Applicable specifications, standards and regulations as well as technical rules must be taken into consideration in the selection of couplings.

# rapides et accessoires correspondants

## Attention !

Un mauvais choix et une manipulation par un personnel non qualifié des coupleurs rapides et leurs accessoires peuvent conduire à des dommages matériels et personnels.

- émergence de fluides hydrauliques sous haute pression
- explosion ou inflammation du fluide utilisé
- chocs avec des éléments en mouvement provoquant une panne du circuit hydraulique
- décrochage dangereux de la conduite hydraulique (effet coup de fouet)
- danger dû au contact avec un fluide chaud, froid ou dangereux.

Avant de choisir et installer un coupleur rapide ou l'accessoire correspondant, vous devez impérativement vous reporter aux indications suivantes.

## 1 Indications générales

### 1.1 Généralités

Ce paragraphe renferme des indications pour le choix et la manipulation (montage, procédure de couplage et découplage ainsi que la maintenance). Ce sont des conseils qui doivent impérativement être pris en compte lors de l'utilisation de ces produits.

### 1.2 Précautions de sécurité

Il peut arriver qu'il y ait un dysfonctionnement des coupleurs pour une raison indéterminée. Veuillez en tenir compte lors de la conception du système ou de la centrale en prévoyant un mécanisme de sûreté.

### 1.3 Informations destinées à l'utilisateur

Transmettez ces informations aux personnes responsables du choix ou de la manipulation. Ne montez que les coupleurs pour lesquels vous avez reçu et assimilés les informations spécifiques.

## 1.4 Responsabilité de l'utilisateur

Etant donné les multiples possibilités d'utilisation du coupleur on ne peut tenir compte de chaque cas d'utilisation et de chaque détail technique.

L'utilisateur est responsable

- du choix final du produit
- du respect des consignes par l'opérateur
- de la sécurité des personnes et de la centrale
- des précautions de sécurité nécessaires lors de l'utilisation des coupleurs

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à notre service commercial.

## 2 Indications pour le choix du bon coupleur

### 2.1 Plage de pression

Le choix du coupleur doit être faite de telle manière que la pression de fonctionnement admissible max. du coupleur, soit supérieure ou égale à la pression du système. Des pointes de pression du système, supérieures à la pression de fonctionnement, réduisent la durée de vie du coupleur et doivent par conséquent être prises en compte lors des critères de sélection.

### 2.2 Compatibilité aux fluides

Les matériaux des joints des coupleurs conviennent à un grand nombre de fluides. Vous recevrez des informations relatives à la compatibilité au fluide en vous adressant au responsable produit.

### 2.3 Température d'utilisation

Les données concernant les températures d'utilisation qui se trouvent dans les spécifications sont des valeurs maximales. Ces valeurs ne doivent être dépassées, ni en statique ni en dynamique. Veuillez faire attention, lors de la mise en service, au réchauffement naturel du coupleur.

## 2.4 Size

Le choix de la size et de la forme de raccord dépend des performances souhaitées. Utilisez à cet effet les diagrammes correspondants. Les débits, pertes de charge et vitesses du fluide doivent être prises en compte lors de la sélection.

Si ces vitesses sont dépassées, des dysfonctionnements peuvent survenir à l'intérieur du coupleur.

## 2.5 Liaison mécanique

La liaison de chaque partie du coupleur se fait selon le type de construction. A cette effet, il faut impérativement visser ou encliqueter les coupleurs jusqu'en butée. Une séparation du coupleur effectuée avec force, ou par tout autre moyen peut provoquer des dysfonctionnements.

## 2.6 Charge thermique

Des gaz dangereux peuvent être produits à cause d'un fort réchauffement au delà de la température d'utilisation recommandée, ou à cause de soudage au niveau des coupleurs.

Outre cela, la protection de surface (zingage) peut être endommagée.

Le fonctionnement peut alors être mis en cause.

## 2.7 Directives

Les spécifications, standards et normes valables pour le domaine d'utilisation, ainsi que les règles techniques doivent être respectées lors du choix du coupleur.

Size	DN	3000 psi	Flansch / Flange / Bride		metrisch / metric métrique			BSP 60°	JIC UNF 37°	ORS UNF	NPTF
			6000 psi	leichte Reihe light series série légère	schwere Reihe heavy series série lourde	Zoll Inch Pouce					
03	05			M12x1,5-6	M16x1,5-8	3/16	G1/8"	3/8-24		1/8-27	
04	06			M14x1,5-6	M18x1,5-10	1/4	G1/4"	7/16-20	9/16-18	1/4-18	
05	08			M16x1,5-10	M20x1,5-12	5/16		1/2-20			
06	10			M18x1,5-12	M22x1,5-14	3/8	G3/8"	9/16-18	11/16-16	3/8-18	
08	12	1/2"	1/2"	M22x1,5-15	M24x1,5-16	1/2	G1/2"	3/4-16	13/16-16	1/2-14	
10	16			M26x1,5-18	M30x2-20	5/8	G5/8"	7/8-14	1-14		
12	20	3/4"	3/4"	M30x2-20	M36x2-25	3/4	G3/4"	1 1/16-12	1 3/16-12	3/4-14	
16	25	1"	1"	M36x2-25	M42x2-30	1	G1"	1 5/16-12	1 7/16-12	1-11,5	
20	32	1 1/4"	1 1/4"	M45x2-35	M52x2-38	1 1/4	G 1 1/4"	1 5/8-12		1 1/4-11,5	
24	40	1 1/2"	1 1/2"	M52x2-42		1 1/2	G 1 1/2"	1 7/8-12		1 1/2-11,5	
32	50	2"	2"			2	G2"	2 1/2-12		2-11,5	
40	65	2 1/2"				2 1/2		3-12			
48	80	3"				3		3 1/2-12			
56	90	3 1/2"				3 1/2					
64	100	4"				4					

### Amerikanische Gewindeanschlüsse (NPTF und NPSM)

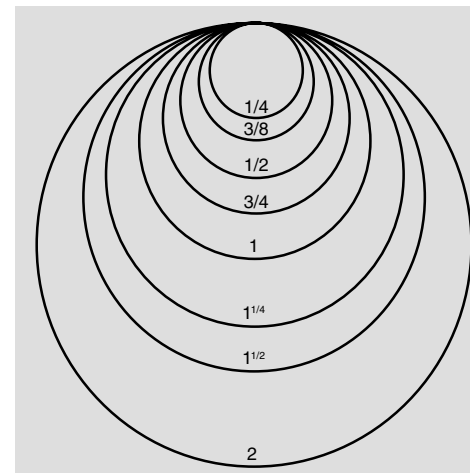
Um das Nennmaß des NPTF-Gewindes zu bestimmen, hält man das Ende des Gewindes gegen de passenden Kreis.

### American national standard taper pipe threads (NPTF and NPSM)

To obtain the nominal dimension of an NPTF thread, place the threaded end on the appropriate circle and read the diameter.

### Raccordement fileté américain (NPTF et NPSM)

Afin de déterminer la cote nominale du filetage NPTF il faut positionner l'extrémité du filetage sur le cercle qui convient.



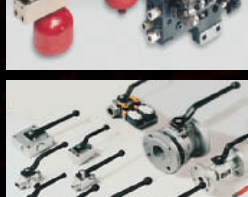
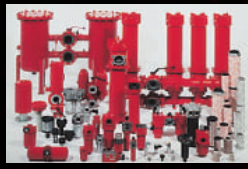
Alle Angaben und Hinweise erfolgen nach bestem Wissen; sie stellen keine Eigenschaftszusicherung dar und befreien den Benutzer nicht von eigenen Prüfungen auch im Hinblick auf Schutzrechte Dritter. Für Beratung durch diese Druckschrift ist eine Haftung auf Schadensersatz gleich welcher Art und welchen Rechtsgrundes, ausgeschlossen. Technische Änderungen im Rahmen der Produktentwicklung bleiben vorbehalten.

All information and instructions are provided in good faith; they are not intended to be warranties and do not exempt the user from carrying out his own checks with regard to the proprietary rights of third parties. This brochure shall not give rise to any liability for damages or compensation of any kind and on whatever legal basis. The manufacturer reserves the right to make technical alterations during product development.

Toute les données et indications sont données au meilleur des nos connaissances; elles ne représentent aucune garantie et n'exemptent pas l'utilisateur d'effectuer ses propres vérifications en tenant compte du droit de protection de tiers. Toute responsabilité donnant lieu à un dédommagement quelle que soit la manière ou le fondement juridique, est exclue dans le cadre des conseils fournis dans la présente brochure. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques dues à l'évolution du produit



**HYDAC**  
offers a lot more  
to support the  
right solution for  
your business  
– worldwide



**A**

**AUS**

**B**

**BG**

**BR**

**CDN**

**CH**

**CZ**

**D**

**GB**

**GR**

**H**

**I**

**IND**

**IR**

**J**

**L**

**MAL**

**MEX**

**N**

**NL**

**P**

**PL**

**PRC**

**RCH**

**S**

**SGP**

**SK**

**T**

**TR**

**USA**

**VN**

**ZA**

**ÖSTERREICH**  
(Slovenia, Croatia, Rest of  
Yugoslavia, Romania)

HYDAC Hydraulik Ges. m.b.H.  
Industriest. 3  
**A-4066 Pasching**  
Tel.: 0 72 29 / 6 18 11-0  
Fax: 0 72 29 / 6 18 11-35  
E-mail: vt\_a@hydac.com

**AUSTRALIA**

HYDAC Pty. Ltd.  
111 Doherty's Road  
Altona North  
**AUS-Vic. 3025**  
postal address:  
P.O. Box 224  
Altona North  
**AUS-Vic. 3025**  
Tel.: 3 / 93 69 89 10  
Fax: 3 / 93 69 89 12  
E-mail: info@hydac.com.au

**BELGIQUE**

HYDAC sprl  
Overhaemlaan 33  
**B-3700 Tongeren**  
Tel.: 0032 12 260 400  
Fax: 0032 12 260 409

**BULGARIA**

HYDAC EOOD  
Iskarsko Chaussee Blvd. 12  
Etage 5  
**BG-1592 Sofia**  
Tel.: 00359-2-9848205  
Fax: 00359-2-9848211  
E-mail: yadacbg@pc-link.net

**BRASIL**

HYDAC Limitada  
Rua 12 de Outubro, no. 421  
CEP 09941-210 –  
Jd. Canhema  
**BR-Diadema-SP**  
Tel./Fax: 011 / 4071-2253  
E-mail: hydacbr@ruralsp.com.br

**CANADA**

HYDAC Corporation  
14 Federal Road  
**Welland, Ontario**  
L3B 3P2  
Tel.: 905 / 7149322  
Fax: 905 / 7144664  
Internet: www.hydac.ca  
E-mail: sales@hydac.ca

**SCHWEIZ**

HYDAC SA Schweiz  
Zona Industriale 3  
**CH-6805 Mezzovico**  
Tel.: 091 / 935 57 00  
Fax: 091 / 935 57 01

**ČESKÁ REPUBLIKA**

HYDAC spol. s.r.o.  
Chynovská 535  
**CZ-39111 Planá nad Luznicí**  
Tel.: 361 / 891412, 891424  
891570  
Fax: 361 / 891270

**DEUTSCHLAND**

HYDAC-Büro Berlin  
Ing.-Büro Hammer GmbH  
Luisenstr. 22 e  
**D-12209 Berlin**  
Tel.: 0 30 / 7 72 80 50  
Fax: 0 30 / 7 73 80 80

HYDAC-Büro Südost  
Wiesestr. 189  
**D-07551 Gera**  
Tel.: 03 65 / 73 97-320  
Fax: 03 65 / 73 97-600

HYDAC-Büro Nordost  
Hugenottenplatz 1  
**D-13127 Berlin**  
Tel.: 0 30 / 475 98 40  
Fax: 0 30 / 475 98 4-29

HYDAC-Büro Hamburg  
Mühlenweg 131-139  
**D-22844 Norderstedt**  
Tel.: 040 / 52 60 07-0  
Fax: 040 / 52 60 07-15

HYDAC-Büro Nord  
Podbielskiestr. 102  
**D-30177 Hannover**  
Tel.: 05 11 / 69 50 21  
Fax: 05 11 / 6 96 66 10

HYDAC-Büro West  
Riedinger Str. 6  
**D-45141 Essen**  
Tel.: 02 01 / 3 20 89-0  
Fax: 02 01 / 32 84 41

HYDAC-Büro Mitte  
Dieselstr. 9  
**D-64293 Darmstadt**  
Tel.: 0 61 51 / 81 45-0  
Fax: 0 61 51 / 81 45-22

HYDAC-Büro Saarbrücken  
Otto Zimmermann GmbH  
Unterkrücker Str. 9  
**D-66117 Saarbrücken**  
Tel.: 06 81 / 5 80 07-0  
Fax: 06 81 / 5 80 07-43

HYDAC-Büro Süd  
Maybachstr. 10  
**D-71711 Steinheim/Murr**  
Tel.: 0 71 44 / 26 09-0  
Fax: 0 71 44 / 26 09-33

HYDAC-Büro München  
Griesstraße 13  
**D-82239 Alling**  
Tel.: 0 81 41 / 3 69 40  
Fax: 0 81 41 / 3 69 422

HYDAC-Büro Nürnberg  
Ginsterweg 4  
**D-91227 Leinburg**  
Tel.: 0 91 20 / 92 00 + 1 84 90  
Fax: 0 91 20 / 61 39

**DENMARK**

HYDAC A/S  
Svendborgvej 102  
**DK-5260 Odense S**  
Tel.: +45 702 702 99  
Fax: +45 63 13 25 40  
E-Mail: hydac@hydac.dk

**ESPAÑA**

Bultz S.A.  
Paseo de Arriola, 15  
**E-20018 San Sebastian**  
Tel.: 943 / 217000  
Fax: 943 / 217207

**EGYPT**

Yasser Fahmy  
Hydraulic Eng.  
65-66-68 Saudi Building  
Kobba  
P.O. Box 6550 Sawah 11813  
**ET-Cairo**  
Tel.: 2 / 45 20 192, 45 30 922  
45 30 923, 45 01 970  
45 01 971, 45 01 972  
45 01 973  
Fax: 2 / 45 30 638  
E-Mail: yasserf@yf-hydraulic.eg

**FRANCE**

HYDAC S.a.r.l.  
Technopôle Forbach Sud  
BP 30260  
**F-57004 Forbach Cedex**  
Tel.: 03 87 29 26 00  
Fax: 03 87 85 90 81  
E-Mail (siège):  
hydac\_france@hydac.com  
E-Mail (agence Nord-Est):  
ag\_nest@hydac.com

**BUREAU DE PARIS:**  
Z.I. de la Bonde  
1, Rue Marcel Paul  
**F-91300 Massy**  
Tel.: 01 60 19 97 26  
Fax: 01 60 19 96 77  
E-mail: ag\_paris@hydac.com

**BUREAU DE LYON:**  
"Les Maronniers"  
28, rue Benoit Bennier, Bât. A  
**F-69260 Charbonnières-les-Bains**  
Tel.: 04 78 87 83 02  
Fax: 04 78 87 83 55  
E-mail: ag\_lyon@hydac.com

**FINLAND**

HYDAC OY  
Mestariintie 4  
**FIN-01730 Vantaa**  
Tel.: 03 58-9 / 591 581 0  
Fax: 03 58-9 / 591 581 20  
E-Mail: hydac@hydac.fi

**GREAT BRITAIN**

HYDAC TECHNOLOGY Limited  
Woodstock Road  
**GB-Charlbury, Oxfordshire**  
OX7 3ES  
Tel.: 01608 / 811211  
Fax: 01608 / 811259  
E-Mail: info@hydac.co.uk

**GREECE**

AUTOMATION SYSTEM S.A.  
Spirou Patsi 62  
**GR-11855 Athens**  
Tel.: 1 / 3 41 16 00  
Fax: 1 / 3 42 27 59  
Telex: 226892 chat gr

**MAGYARORSZÁG**

HYDAC Hidraulika  
és Szűrés technika Kft.  
Dolmány u. 18-20  
**H-1131 Budapest**  
Tel.: 1 / 3 59 93 59  
Fax: 1 / 2 39 73 02  
E-mail: hydac@matavnet.hu

**ITALIA**

HYDAC S.p.A.  
Via Copernico 8  
**I-20060 Cassina de Pecchi (Mi)**  
Tel.: 02 / 95 34 30 92  
Fax: 02 / 95 34 43 57  
Internet: www.hydac.it  
E-mail: hydac@hydac.it

**INDIA**

HYDAC (INDIA) PVT. LTD.  
Hydac House  
Plot No. A-58, T.T.C. Industrial Area  
M.I.D.C., Mahape  
**Navi Mumbai-400 701**  
India  
Tel. 91 22 7836423/7836436/7836437  
81 22 7904753/7904754/7904755  
Fax: 91 22 7836422  
E-mail: hydac@bom2.vsnl.net.in

**IR**

**IRAN**

Iran Hydraulic Systems  
Co. Ltd.  
310, Mirdamad Ave.  
Bazar Bozorg Mirdamad  
P.O. Box 19395-3636  
**IR-Teheran**  
Tel.: 21 / 8 88 35 18  
Fax: 21 / 8 88 90 89  
Telex: 213636, Attn. D5067

**J**

**JAPAN**

HYDAC Co. Ltd.  
2-5-12 Kita-Kasai  
Edogawa-ku  
**J-Tokyo**  
Tel.: 3 / 3804-7060  
Fax: 3 / 3804-7062

**LUXEMBURG**

FRIEDERICH-HYDROPART  
S.A.R.L.  
Route d'Esch  
C.P. 38  
**L-3801 Schiffange**  
Tel.: 54 52 44  
Fax: 54 52 48  
Telex: 1236 cried lu

**MALAYSIA**

Process Technology Sdn. Bhd.  
32, Jln Penyair U1/44  
Off Jalan Glenmarie  
Temasya Industrial Park  
**MAL-40150 Shah Alam**  
Selangor Darul Ensan  
Tel.: (00600) 3/5195261  
Fax: (00600) 3/5195262

**MEXICO**

HYDAC International SA de CV  
Pirul, 212  
54090 Los Reyes Ixtacala  
**Tlalnepantla (Edo. de Mexico)**  
**MEXICO**  
Tel.: 0052 5 565 8511  
Fax: 0052 5 390 2334

**NORGE**

HYDAC AS  
Postboks 657  
**N-1401 SKI**  
Tel.: 0047-6491-8030  
Fax: 0047-6794-8031  
E-mail: firmapost@hydac.no

**NETHERLANDS**

HYDAC B.V.  
Vossenbeemd 92  
**NL-5705 CL Helmond**  
Tel.: (0) 4 92 597470  
Fax: (0) 4 92 / 597480

**PORTUGAL**

Gustavo Cudell Lda.  
Rua Eng. Ferreira Dias, 954  
**P-4149-008 Porto**  
Tel.: 22 / 6158000  
Fax: 22 / 6158010  
Telex: 27271  
E-Mail: aoh@gustavocudell.com

**MOVICONTROL LDA**

P.O. B. 8088  
**P-1801 Lisboa Codex**  
Tel.: 21 / 9429900  
Fax: 21 / 9413500  
E-Mail:  
movicontrol.lx@mail.telepac.pt

**POLSKA**

HYDAC Sp. z o.o.  
ul. Reymonta 17  
**PL-43-190 Mikołów**  
Tel.: 32 / 2 26 26 55  
Fax: 32 / 2 26 40 42  
E-Mail: info@hydac.com.pl

**CHINA**

HYDAC Technology  
(Shanghai) Ltd.  
271 Luchun Road  
Shanghai Minhang  
Economic & Technological  
Development Zone  
**P.R.C.-Shanghai 200245**  
Tel.: 21 / 64633510  
Fax: 21 / 64300257

**CHILE**

MAURICIO HOCHSCHILD  
S.A.I.C.  
Avenida Senador  
Jaime Guzman 3535  
**RCH-Renca-Santiago**  
Tel.: 2 / 6 41 44 91  
6 41 11 95  
Fax: 2 / 6 41 13 23  
Telex: 242 565

**ROK**

**KOREA**

Duwon Tech  
3<sup>rd</sup> Floor Seorim Bldg.  
147-29 Sadangdong  
Dongjakku  
**Seoul/Korea**  
Tel.: 0082/2/5811-999  
Fax: 0082/2/5811-997  
E-mail: wondu@nownuri.net

**S**

**SVERIGE**

HYDAC Fluidteknik AB  
Karlsbodavägen 39  
Mariehall  
Box 20112  
**S-16102 Bromma**  
Tel.: 8 / 4452970  
Fax: 8 / 4452990  
Internet: www.hydac.se  
E-mail: hydac@hydac.se

**SGP**

**SINGAPORE**

Hydac Technology Pte Ltd.  
32 Kallang Pudding  
Road # 06-05  
Elite Industrial Building 1  
**SGP-Singapore 349313**  
Tel.: (65) 6741 7458  
Fax: (65) 6741 0434

**SK**

**SLOVAKIA**

HYDAC, s.r.o.  
Schmidtova 14  
**SK-03601 Martin**  
Tel.: 00421-43- 4135893  
4237394  
4220375  
Fax: 00421-43- 4220374  
00421-43- 4220374

**T**

**THAILAND**

Aerofluid Co. Ltd.  
600/441 Moo 14  
Paholyothin Rd.  
**T-Lamlookka**  
**Patumthanee 12130**  
Tel.: 2 / 536-7129, 536-7153,  
536-8069, 536-8070,  
536-6228, 992-1644-7  
Fax: 2 / 536-7131

**TR**

**TURKEY**

HYDAC Akiskan Kontrol  
Sistemleri Sanayi  
ve Ticaret Ltd. Sti.  
ISTOC Toplantilar Carsisi  
18. Ad. No: 53-551Kittelli  
Mahmutbey  
**Istanbul/Turkey**  
Tel.: 0090 212 659 2201  
Fax: 0090 212 659 2198  
E-mail: info@hydac.com.tr

**USA**

**USA**

HYDAC TECHNOLOGY  
CORPORATION  
HYCON Division  
2260 City Line Road  
**USA-Bethlehem, PA 18017**  
Tel.: (610) 266-0100  
Fax: (610) 266-3540  
Internet: www.hydacusa.com  
E-mail: powerup@hydacusa.com

**VN**

**VIETNAM**

QUYNH Co., Ltd.  
24 Truong Son Street  
Tan Binh District  
**Ho Chi Minh City, Viet Nam**  
Tel.: 8485284-8485286  
Fax: 8485499  
E-mail: vtutien@hcm.vnn.vn

**ZA**

**SOUTH-AFRICA**

**(Namibia, Zimbabwe)**

Hytec of Southern Africa  
(Pty) Ltd.  
P.O. Box 8  
**ZA-Maraisburg**  
**1700 (Transvaal)**  
Tel.: 11 / 6731210, 6732213  
Fax: 11 / 6730212  
E-mail: hysa@iafrica.com



**Head Office**  
**HYDAC Accessories GmbH**

Rehgrabenstraße 3  
D-66125 Saarbrücken-  
Dudweiler

Phone:  
+49 (0)6897/509-01

Fax:  
+49 (0)6897/509-909

Internet: www.hydac.com